

Aymara yatichirija

Arsuña qillqaña yatiqañajataki

3



Aymara

Fichas de trabajo de Comunicación
(lengua originaria L2) - lengua Aimara 3



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Perfil de egreso

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

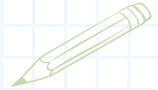
Practica una vida activa y saludable.

Currículo
N a c i o n a l

3ⁱ

Aymara yatichirija

Arsuña qillqaña yatiqañajataki



Sutija:

Jichha maraxa: ----- t'aqankthwa

Yatiña utajana jakhuwipa:

Aylluja/markaja:

Yatichirijana sutipa:



Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Aymara yatichirija-Arsuña qillqaña yatiqañajataki
Fichas de trabajo de Comunicación (lengua originaria L2) - lengua Aimara 3°

Perú Suyuna Yatichaña Chiqañchiri
193 jakhuni uta, Comercio sutini,
San Borja markallana thakipa
Lima Perú
Jawsaña jakhuwipa: 615-5800
www.gob.pe/minedu

2021 marana mirayatawa
Mirayatawa: 7265 pankanaka
Impreso en Octubre 2021

Luriri
Edgar Vargas Cayo

Uñakipaña yanapiri
Marithza Mamani Borda

Qillqata uñjaña yanapiri
Edgar Vargas Cayo

Suyunakatha uñakipaniri
Elmer Josue Mamani Cansaya (Puno)

Chiqaparu luraña yanapiri
Jaime Barrientos Quispe

Rixsuri
Lucas Pinazo Duran
Archivo DIGEIBIRA

Pankaptayiri
César Adolfo Yeckle Castro

Mirayawi uñjaña yanapiri
Leoncio Sejje Mamani

Impreso en EDITORIAL ROEL S.A.C.
Pj. Miguel Valcarcel Nro. 361, Urbanización San Francisco, Ate - Lima
RUC 20122879331 sutinina luratawa.

Perú Jach'a Suyuna Pankanaka Imaña Utaru Yatiyata
BNP: N° 2021 - 08416

Akiri pankankiri qillqatanapaxa janiwa khitisá luririnaka jamasapatha mirayañapati.
Perú suyuna mirayata / Impreso en el Perú / Printed in Peru



Uñancht'ayata

Suma munata yatiqiri wawa: Aka aymara yatiqaña pankaxa jumatakiwa. Jupaxa yatiña utamana aski yatiqañama yanapt'antamxa.

Yatichirinakawa jumana suma yatiqasa yatiqasa nayraru sartañamataki suma munasiña chuymampi wakichanipxtha. Ukaxa yatichirimampi, awki taykamampi, achachilanakamampi ukhamarusa mayniri wilamasinakamampi yanapt'ayasisa suma yatiqañamatakiwa. Yaqhipa lurawinakaxa yatiqiri masinakamampi lurañatakiwa, ukhamatha jumanakpura yanapt'asiñsa yatiqapxañamatakiwa.

Pankankiri lurawinakaxa, markasana yatiwinaksa lurawinakapsa aski suma yatxatañamatakiwa, ukhamaraki, aymara aru arsuwimsa, qillqawimsa ch'amañchasiñamataki, jakawisana Pachamamarusa, uywirinakasarusa yäqañasatakiwa. Ukhamaraki ayllusansa, markasansa, yatiña utasansa, utjawisansa jaqi masinakasampi suma sarnaqaña yanapt'arakistanixa.

Aski k'uchi amuyuniwa akiri pankankirinakampixa aruskipaña yatiqätaxa, suma jiskht'asiña, jayst'asiña, anatt'asiña, warurt'asiña, uñakipt'asiña, tupayaña ukhamawa, sapa mayni t'aqanakana maymaya yatiqawinaka ch'amancharakita. Aka yatiqaña pankaxa jumana masimjamawa; juparu suma uñjätawa.

¡Suma chuymampi qallantapxañäni! ¡Khusäskaniwa!

Perú markasana yatiña irpirinaka.

Pankankirina uñanchayiripa

1 T'AQA

Wila masinakasampi aruskipapxañäni



Yatiqa	
1. Suma munasiñampi aruntasipxañäni	8
2. Wilamasinakasampi uñt'asiwsina aruskipapxañäni	14
3. Wilamasinakasampi lurawinakapatha aruskipapxañäni	20

2 T'AQA

Achunakata,manq'añanakampita aruskipapxañäni



Yatiqa	
4. Markasana utjiri achunaka uñt'apxañäni	30
5. Markasana manq'anakapatha aruskipapxañäni	36
6. Ch'amañchasiri manq'anakatha aruskipapxañäni	42

3 T'AQA

K'umara jakasiñata aruskipapxañäni



Yatiqa	
7. Kunaymana usunakatha aruskipapxañäni	52
8. Usunaka jark'aqasiñatha aruskipapxañäni	58
9. Qulliri tatanakampi aruskipapxañäni	64

4 T'AQA

Yatiña utana aruskipapxañäni



Yatiqa	
10. Yatiña utana masinakasampi aruskipapxañäni	74
11. Yatiña utasana suma qamañatha aruskipapxañäni	80
12. Aski yatiqatanakasatha aruskipapxañäni	89

5 T'AQA

Marka qhatu uñjiri sarapxañäni



Yatiqa

13. Markasana qhatupatha aruskipapxañäni	96
14. Qhatuna alakipañatha aruskipapxañäni	102
15. Yaqha markana qhatunakapa uñt'apxañäni	108

6 T'AQA

Uywanakatha aruskipapxañäni



Yatiqa

16. Uta uywanakatha aruskipapxañäni	118
17. Sallqa uywanakatha aruskipapxañäni	124
18. Uywa mama'atha, mirawipampitha aruskipapxañäni	130

7 T'AQA

Yapuchañampitha mallkiñampitha aruskipapxañäni



Yatiqa

19. Yapunaka uñjasa aruskipapxañäni	140
20. Mallkiña ch'uxña qullanakatha qillqantapxañäni	146
21. Kunaymana yapuchaña yänaka uñt'apxañäni	152

8 T'AQA

Markana, aylluna jakawipatha aruskipapxañäni



Yatiqa

22. Ayllusana sarnaqawipatha aruskipapxañäni	162
23. Ayllusana taqi wakisirinakatha aruskipapxañäni	168
24. Ayllusana sarnaqawipatha aruskipapxañäni	174

1

T'AQA

Wila masinakasampi aruskipapxañäni



¿Kunxatsa wilamasinakasampi aruskipapxañäni?

¿Kamsasa jupanakampi aruskipapxañäni?



1

YATIQA

Suma munasiñampi aruntasipxañäni

1 Wila masinakasampi aruntasipxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Wila masinakasampi suma arunakampi aruntasiña

1. ¿Kamisäsktasa jilata?

2. Walikiskthwa kullaka.

4. Nayaxa walikiskarakthwa jilata.

3. ¿Jumasti walikisktati kullaka?



1. Masinakasampi aruntasipxañäni.

- ¿Kamisäsktasa jilata?	Walikiskthwa kullaka.
- ¿Kamisäsktasa kullaka?	Walikiskthwa jilata.
- ¿Walikisktati jilata?	Jisa, walikiskthwa kullaka.
- ¿Walikisktati kullaka?	Jisa, walikiskthwa jilata.
- ¿Jumasti walikisktati kullaka?	Nayaxa, walikiskthwa jilata.
- ¿Jumasti walikisktati jilata?	Nayaxa, walikiskthwa kullaka.

2. Taykasampi awkisampi aruntasipxañäni.



3. Taykasampi, awkisampi muñasiñampi aruntasipxañäni.



¿Kamisäsktasa yuqalla wawa?

- Walikiskthwa mamaya.

¿Kamisäsktasa imilla wawa?

- Walikiskthwa mamaya.

¿Kamisäsktasa yuqalla wawa?

- Walikiskthwa tataya.

¿Kamisäsktasa imilla wawa?

- Walikiskthwa tataya.

¿Kamisäsktasa wawanaka?

- Walikisipkthwa tataya.

4. Akiri jamuqata uñkasisa aruskipapxañani.

1. ¿Khitinakasa akirinakaxa?

2. Jupanakaxa wilamasinakawa.

3. ¿Jiwasaxa wila masinakasa rixsusnati?

4. Jisa, jiwasaxa wilamasinakasa rixsusiñasawa.

5. ¿Khitinakasphasa wilamasinakasaxa?

6. Wilamasinakasaxa: **tata, mama, jila, kullaka, asu wawa.**



5. Utasana wila masinakampi aruntasiñataki wakichasipxañani.

1. ¿Kunjama sutinipxisa jupanakaxa?

2. Jupanakaxa akhama sutinipxiwa.

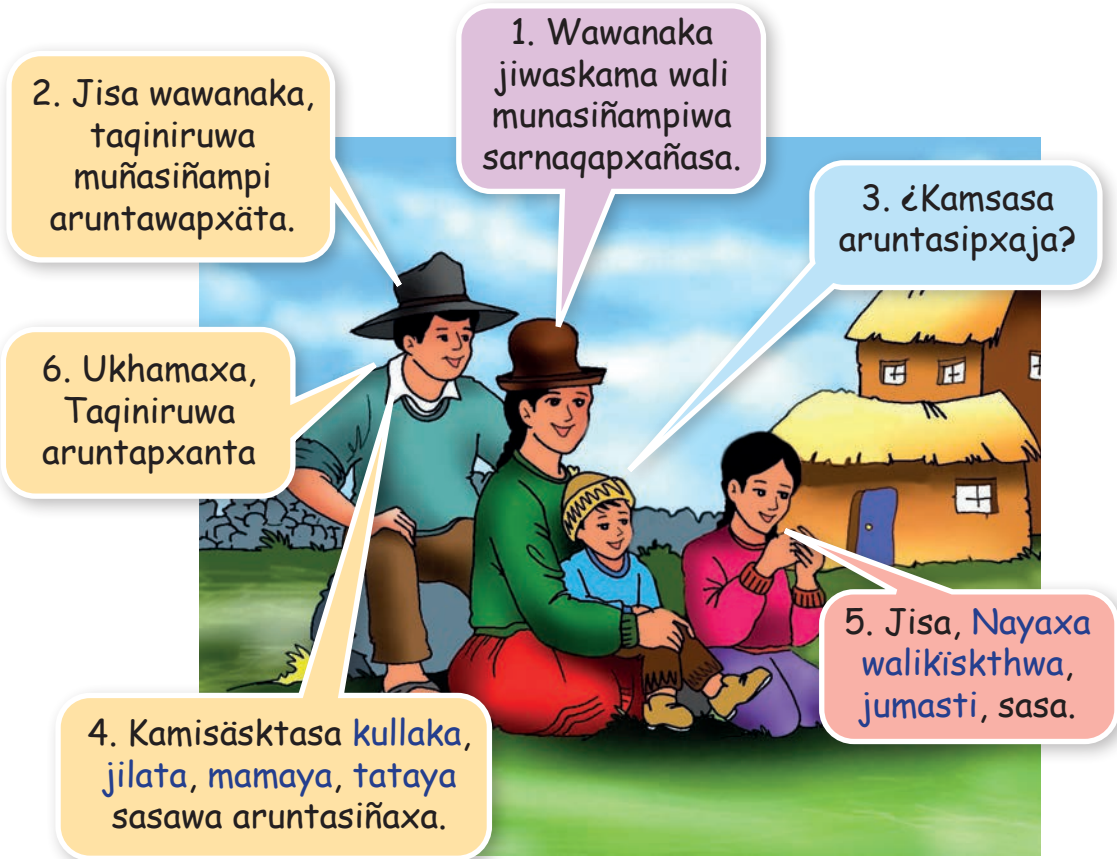
Labels: apachila, tullqa, mama, awicha, achachila, imilla, tata, phucha, yuqa, allchhi

2

**Taykasana, awkisana
ixwanakapa
katuqapxañäni.**



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Taykana, awkina,
achachilana ixwapa
katuqaña.



2. Jisa wawanaka,
taqiniruwa
muñasiñampi
aruntawapxäta.

1. Wawanaka
jiwaskama wali
munasiñampiwa
sarnaqapxañasa.

3. ¿Kamsasa
aruntasipxaja?

6. Ukhamaxa,
Taqiniruwa
aruntapxanta

4. Kamisäsktasa kullaka,
jilata, mamaya, tataya
sasawa aruntasiñaxa.

5. Jisa, Nayaxa
walikiskthwa,
jumasti, sasa.



1. Panini, paniniwa wali munasiñampi aruntasipxañäni.

Awkina, taykana ixwanakapa	Wawanakana yatiqañapataki
Wawanaka jiwaskama wali munasiñampi sarnaqapxañawa.	¿Kamsasa aruntasipxaja?
	-¿Kamisäsktasa kullaka? Nayaxa walikiskthwa jilata
Jisa wawanaka, taqiniruwa muñasiñampi aruntawapxäta.	-¿Jumasti jilata? Nayasa walikiskarakthwa kullaka.

2. Achachila ixwatapa ullapxañäni.

Janira ullkasa:

Qillqatampi, jamuqampi uñxatasa arumpiki jaysapxañäni.

¿Kuna tuqitha qillqatäpachasa?

¿Kuna yatiqañatakisa ullapxañäni?

¿Amuyañataki wakisispati ullaña? ¿Kunathsa?

Ullkasa:

Ch'iki amuyumpi akiri qillata ullapxañäni.

¿Sapa tuqina kamsasa arsuwapxpacha?



6. Wawanaka jiwasanakaxa aski suma munasiñampiwa sarnaqañasa, janiwa jiwaspura **uñisiñasa**, **q'umisiñasa**, **k'arisiñasa**, **lunthatasiñasa** utjañapati; taqini jiwasanakana aski yanapasiñawa wakisi, jichhürunakanxa jumanakaxa taqi munasiña chuymampiwa aruntasipxätha: **tatanakamampi**, **mamanakampi**, **jilanakamampi**, **kullakanakampi**, uka kikparaki **jiliri tatanakarusa**, **jiliri mamanakarusa**, taqiniru aruntasawa sarnaqapxañasa.

3. Ullaña tukuyasa aruskipapxañani qillqata tuqitha.

1. ¿Kuna kasta qillqatsa ullapxtanxa?



2. Maya ixwa ullapxtanxa.



3. ¿Khitina ixwapsa ist'apxtana?



4. Achachilana ixwapa ist'apxtana.



5. ¿Kamsasa achachilaxa sistuxa?



6. Achachilaxa jiwaspura jani uñisisa, jani q'umisisa sarnaqañasa; tatasaru mamasaru taqinirusa suma aruntasawa sarnaqaña sistuwa.



4. Utasana ayllusana amtasiñasawa.

1. Jiwaskamaxa taqi munasiña chuymampiwa sarnaqañasa.



2. Jisa, jani uñisisa, q'umisisa, k'arisisa, lunthataxisa, taqinimpisa suma aruntasa.

2

YATIQA

Wilamasinakasampi uñt'asiwsina aruskipapxañäni

3

Wilamasinakasampi sumapacha uñt'asipxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa? Wilamasinakasampi suma muñasiñampi aruskipañä.

Wawanakaxa awichaparu tumpasiriwa sarapxi.



1. Wila masinakasampi aruntasipxañäni.

¿Kamisäsktasa quli awicha?	- Walikiskthwa munata allchhinaka.
¿Kamisäsktasa munata awicha?	- Walikiskthwa munata wawa.
¿Kamisaskisa mamamaxa?	- Jupaxa walikiskiwa.
¿Kamisaskisa tatamaxa?	- Jupaxa walikiskiwa.

2. Jichhaxa naya, juma, jupa, jiwasa sasa anapxanani.



3. Jiwaskama warur' asisa anapxanani.

Warur'a
(Mayata tunkaru wirsu)

Naya, juma, jupa, jiwasa kullakallä
Taqinisa wali suma anapxanani.
(Kuti)

Mamasa, tataasa munasiñawa kullakallä.
Achachilasa awichasa wali yäqañawa.
(Kuti)

Akiri sutilantinaka arsupxanani.

Mayiri	Payiri	Kimsiri	Pusiri
Naya	Juma	Jupa	Jiwasa

4. Mamajana, tatajana sutipa yatiqapxañäni.



5. Mayni ayllusankiri masinakasampiwa aruskipapxañäni.

¿Kuna sutinisa tatamaxa?, ¿Kuna sutinisa mamamaxa?



4

Jakawisatha amtasisawa aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Yuriwisatha, sarnaqawisatha amtasisa qillqsusipxañäni.

1. Nayana sutijaxa **Ururi** satawa ¿Jumansti?

3. ¿Kuna sutinisa mamama, tatamaxa?

5. ¿Kawki chiqasa yuriwimaxa?

2. Nayana sutijaxa **Amaru** satawa.

6. Yuriwijaxa ...

4. Mamajana sutipaxa, satawa, tatajana sutiparaki sata

1. Jichhaxa jakawisatha amuyasawa qillqapxañänixa.

Nayraqataxa wilamasinakasatha amtasipxañäni.

Janira qillkasa, akiri jiskht'awinaka amuyañäni.

- ★ ¿Kuna tuqithsa qillqaja?
- ★ ¿Khitinakatakisa qillqaja?
- ★ ¿Kamsasa qillqaja?
- ★ ¿Khitinakasa qillqataja ullapxani?
- ★ ¿Aski wakisiriti qillqañaxa?



Wali sikht'asisawa qillqaja, nayana jakawijatha.

2. Juk'ampisa akiri wakichatampiwa yanapasipxañäni.



Qillqkasa.

Sapa chiqä aski amuyumpi phuqachapxañäni.

Yuriwija

Nayana sutijaxa.....satawa,
Yuriwijaxa Aylluwa, Khaya
..... marana yuritaytha, ukatha jichha
maranxa Yatiña Utana
yatiqasktha, tatajana sutipaxa satawa,
mamajana sutiparaki sata.

Nayaruxa akiri anatañanakawa askipacha munasitu:
.....

Ukatha, kunapachatixa aliqaktha ukjaxa
anatastha.

Qillqaña tukuyasa.

- Masinakajampi uñakipaja.
- Pantjatanaka askichaja.
- Wasitampi qillsuja.

Qillqataja uñakipasijawa, walipina ✓ uchasija uka kajunallaru.

- Qillqatajaxa nayana yuriwijatha qillqatawa.
- Amuyunaka chiqä arunakampi qillqatawa.
- Taqi pantjatanaka wali suma askichatawa.

3. Ch'axlluntatha arunaka thaqapxañäni.

Anatañataki wakichatha.

- ¿Kunanakasa wakisispha?
Ch'axlluntata arunaka laphilla, maya lapisampi.
- ¿Kunjamsa anatapxañäni?
 - a. Mayni yatiqiri masimampi chikañchasma.
 - b. Mayatha maya, arunaka thaqapxma ukhama muyuntayapxma.

Anata.

Taqiniwa
anatasisa
yatiquañasawa



Akiri qillata
taypina
thaqapxañani.



- Mama
- Tata
- Jilata
- Kullaka
- Awicha
- Achachila
- Wawa
- Asu

k	a	t	a	t	l	u	a
a	i	h	j	k	w	l	c
w	u	s	a	u	a	m	h
i	i	l	n	l	l	a	a
c	u	t	u	l	l	m	c
h	a	y	x	a	p	a	h
a	l	l	p	k	a	q	i
u	j	i	l	a	t	a	l
w	a	w	a	n	r	h	a

Jakita arunaka uka wakichataru qillqapxarakma.

Handwriting practice area with four horizontal lines (top and bottom solid, middle two dashed) for writing.

4. Utamana wilamasinakamampi yuriwimatha aruskipapxma.

3

YATIQA

Wilamasinakasampi lurawinakapatha aruskipapxañäni

5

Wilamasinakasana lurawinakapatha aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Taykana, awkina lurawinakapa yäqaña.

1. ¿Mamaya **naya** kunsa luraja?

2. Jumaxa phayaña yanapitätha **imilla** wawa.

3. ¿Naya kunanaksa lurarakija?

4. Juma phukunaka jariraña yanapitätha.

5. ¡Janiwa! **yuqalla** uka warminakana lurañapawa.

6. ¿Kunathsa jupanakaxa ukhama aruskipapxi?



Masinakasampi akiri warurt'a ist'asa yatiqapxañäni.

Warurt'a (Yuqalla, imilla warurt'añäni)

Yuqalla: Kunanaksa lurañäni, nayaxa yapu luririthwa.

Imilla: Kunanaksa lurañäni, nayasa manq'a phayirithwa. (kuti)


Yuqalla: Masüru walüru luratajasa kuna waliraki.

Imilla: Masüru walüru phayatajasa, wali sumawa. (kuti)

Yuqalla: Nina phayaña jumankiwa, isi t'axsaña jumankiwa.

Imilla: Jiwaxaxa, taqinisa aski yanapasiñasawa. (kuti)

1. Ururimpi Isakumpixa uta utachañatha aruskipapxi.



1. ¿Kunathsa **warminaka** manq'aki phayapxi?

2. **Chachanaka** janiwa manq'a phayaña yatipkiti.

3. ¿Uka lurawinaka **jumataki** wakisiriskiti?

4. Ukhamawa taqi chiqansa, **warminaka** manq'a phayapxi, chachanakaraki utachapxi.

2. Irikumpi Amarumpiwa tatapana, mamapana lurawinakapatha aruskipapxi.



1. Nayana utajana mamaja manq'a payixa, tatajaxa awtu apnaqi.

2. Nayana utajana, mamaja manq'a phayi, tatajaxa phayaña yanapi.

3. Uka janiwa walikiti, **warminaka** manq'a phayañapa.

4. Janiwa ukhamäkiti, taqiniwa utana yanapasiñapxtana.

3. Akiri lurawinakata aruskipaxañani.

1. Nayana utajana
mama jaxa
isinaka t'axsixa
¿Jumansti?



3. Ukhama yanapasiña xaxa aski
wakisiriwa jilata, taqinisa
jiwaskama yanapasiñapxthanwa.



2. Nayana
utajana
taqiniwa luraña
yanapasipxtha.



4. Jisa kullaka
jichha urunakanxa
chachasa,
warmisa kikipa
lurañanipxthanwa.

4. Jichhaxa amuyatamatxa chachana, warmina lurawinakapa yatxatawasina irpthapixañani.



Manq'a phayaña ●

Isi t'axsaña ●

Awtu apnaqaña ●

Uta utachaña ●



6

Warminakaxa jichhurinakana aski yäqatañapawa



¿Kunsa yatiqapxaññixa?
Warminakana taqi
lurawinakapha yäqaña.

4. Nayaxa **Wartulina**
kullakaruwa
p'iqt'irisäspha
sisthwa.

1. **Warminaka**
jichhürunakana
mayxachasiñasawa.

2. Taqi **warminakawa**
aruskipasipxañasa.



5. ¿Kunxatsa jupanaka
aruskipapxpacha?



3. Mayni p'iqt'iriruwawa
chhijllasipxañasa.



1. **Wartulinana** arsutapa ist'apxaññi, ukatha kikipa arsusiññi.

Nayraqataxa, jumakaruwa wali jallallt'apxsna,
jumanakawa nayaru munasiñata p'iqt'irjama
chhillapxistha; **juk'ampisa**, jiwasa
warminanakaxa mayxachasiñasawa, jumanakampi
chikawa nayraru sartapxañani taqi ch'amampi,
kunattixa jichhurunakanxa wali jisk'achatawa
sarnaqasipxthana, **ukatha** taqi warminakaxa
mayxachasiñasa.



2. Jichhaxa maya qillqata yatichirimampi chika ullapxma.

Janira ullkasa:

★ Qillqata askipacha uñakipapxma ukatha jaysapxma:

- ¿Amuyumatxa, kuna kasta qillqatasa?
- ¿Kuna tuqitha qillqatäpachasa?

Ullkasa:

★ Qillqata ullkasa sapa arunaka amuyapxañäniwa.



Ullaña tukuyasa:

★ ¿Kunsa akiri qillqatasti amuyäyistuxa?

- a) Kunaymana sarnaqañasatha.
- b) Kikipa sarnaqawinakasatha.
- c) Uñisisa sarnaqawinakasatha.

★ ¿Qillqatatxa kawkiri amuyusa jwasataki aski wakisirixa?

- a) Janiwa kunjama uñanaqanisa aski wakisirikiti.
- b) Warmisa chachasa pachpa sarnaqawinipxtanwa.
- c) Qullqininakasa aski yäqatapxañapawa.

3. Juk' ampisa lup' iwasina panini panini aruskipasipkakiñäni.

Qillqatxata aruskipapxañäni.

1. ¿Kuna tuqitha qillqatsa ullapxthanxa?



2. Maya kamachina qillqatawa.

3. ¿Kawki chiqansa uka qillqata utjixa?



4. Uka qillqataxa *Constitución Política* satäki uka pankankiwa.

5. ¿Kamsasa uka kamachina sistuxa?



6. Chachasa, warmisa, jiwaspura jani uñisisa, uñkasisa sarnaqañasa sistuwa.

4. Taqi chiqansa amtasiañasawa.

1. Jiwaskamaxa taqi munasiña chuymampiwa yanapañasa.



2. Jisa, jani uñisisa, q'umisisa, jani wali **chachan**akarusä, **warm**inakarusä yanapañasawa.

7

Yatiqatanakasa uñacht'ayapxañäni.

¿Kunjamsa yatiqatasa uñacht'ayañäni?



Yatiqatasa amtasiñäni,
ukata akhama ✓ sich'impí
uchasipxañäni.

Akiri t'aqana yatiqañanakaja	Phuqata yatiqawtha	Niyawa yatiqasktha
1. Wila masinakasampi suma arunakampi aruntasiña		
2. Taykana, awkina, achachilana ixwapa katuqaña.		
3. Wilamasinakasampi suma muñasiñampi aruskipaña.		
4. Yuriwisatha, sarnaqawisatha amtasisa qillsusiña.		
5. Taykana, awkina lurawinakapa yäqaña.		
6. Warminakapa taqi lurawinakapa yäqaña.		

Tatanakaru, mamanakaru yansasiyapxañäni



¿Kunsa lurapxañänixa?

Taykasaru, awkisaru amuyasawa yanxasiyapxañäni.

Wakisiri yayanaka

Chacha isinaka



Ch'ullu



Punchu



Pantalu

Warmi isinaka



Sumiru



Pullira



Manta

¿Kunjamsa wakichasipxañäni?

1. Yatiqiri masinakasampi maya imilla maya yuqallawa purt'ayasiñäni.



Yuqalla

Imilla

Aruskipañataki wakichasipxañäni.

2. Aruskipañataki amtawsina qillqasusiñäni

Yuqallanaka arsuñapataki	Imillanaka arsuñapataki
¿Kamisasktasa munata mama?	Walikiskthwa munata tata
¿Kawkithsa jutaskta?	Wankani markatha jutasktha
¿Kawkirusa saraskanta?	Utajaruwa saraskaja
-----	-----
-----	-----
-----	-----

3. Yanxasiyañataki isthapisipxañäni.



Yuqalla

Imilla

Taqinisa jani axsarasawa isimpi uchasipxañäni.

¿Kunjamsa yanxasiyaññixa?

1. Nayraqataxa maya video sata uñkasawa yatiqapxaññi.



¿Yatiqata
arunakaxa aski
wakisiriskiti?



2. Jichhaxa panini panini aruskipapxaññi.

1. ¿Kamisasktasa
munata mama?



2. Walikiskthwa
munata tata



3. ¿Kawkitasa
jutaskta?



4. Wankani
markatha
jutasktha



5. ¿Kawkirusa
saraskanta?



6. Utajaruwa
saraskaja



7.



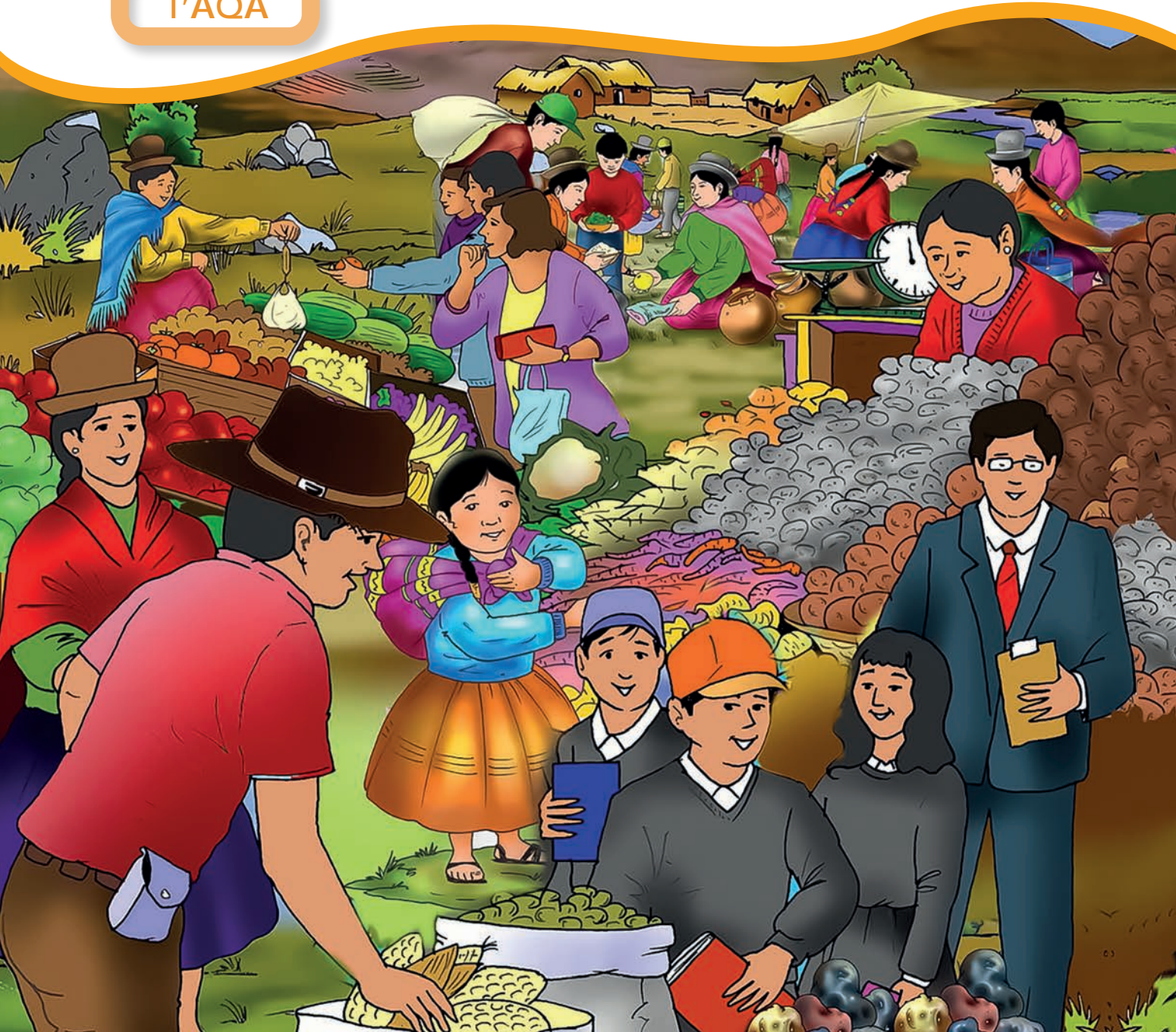
8.



2

T'AQA

Achunakatha, manq' añanakampitha aruskipapxañäni



¿Kuna achunakasa manq' añä wakisishpa?
¿Kuna manq' añanakasa aski ch' amañhasirispha?



4

Markasana utjiri achunaka uñt'apxañäni

YATIQA

8

Aylluna manq'aña
achunakata
aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Janchisaru aski
ch'amanchiri achunaka
uñt'aña.

4. Aka kisuxa
ququmpi chika
manq'añawa.

1. ¿Ukaxa
Kunanakasa?

2. Ukanakaxa
manq'aña
achunakawa

3. Nayana
ququjaxe
k'ispiñawa

5. Uka kisuxa
wali sumawa.



6. Nayaruxa jawasa
phuti manq'añawa
munasituxa.



1. Masinakasampi katjawinakampi anapapxañäni.
¿Kunaspasa? ¿Ququjaxe?

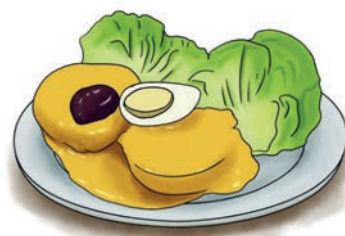


Ch'iyara uñnaqani wali suma p'ujsa.	-Ukaxa ch'uñu phutiwa.
Janq'u suma uñnaqani, suma janq'u chuymani.	-Ukaxa munta qhatiwa.
Janq'u sumiruni, suma janq'u chuymani.	-Ukaxa kisuwa.
Wali suma ch'uxña chaqalluni, suma achunakampi irantata.	-Ukaxa jawasa phutiwa.
Wali munkaña sayt'u muxsa wiskhallanakawa.	Ukaxa apillawa.
Wali suma q'illu isini, walja lakanakani.	Ukaxa tunqu puyawa.



2. Juk' ampisa *Perú* Suyusana utjiri manq' anakatha aruskipapxañäni

Sapa manq'a uñxatasa panini panini aruskipapxañäni



1. ¿Ukaxa Kuna manq'asa?



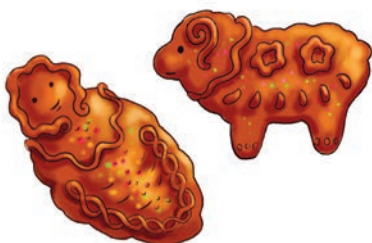
2. ¿Akaxa..... manq'awa?



3. ¿Kawki chiqansa uka manq'a wakichapxi?



4. ¿..... Markana uka manq'a wakichapxi?



3. Kimsa kasta manq'anakata aruskipapxañani. Kikipaki samichapxañani.



1. ¿Kawkiri manq'anakasa aski wakisispha manq'añasa?



2. Kimpacha kasta manq'anakawa aski wakisirixa.



3. ¿Kawkiri kasta manq'anaksa jumaxa jilapacha manq'astha?

4. Nayaxa janchitha jark'aqasiri manq'anaka jilapacha manq'asiraktha.

<input type="radio"/> 	<input type="radio"/> Janchisaru wali ch'ullqiñchiriwa
<input type="radio"/> 	<input type="radio"/> Janchisaru usunakatha wali jark'aqiriwa
<input type="radio"/> 	<input type="radio"/> Janchisaru wali junt'thapiyiriwa

4. Aylluna utjasiri masinakasaruwa jiskhipxañani, kuna kasta manq'anaksa jilapacha wakichasipxi sasa.

Kasta manq'anaka	Jakhupa	Q'alpacha
Janchisaru wali ch'ullqiñchasiri.		
Janchisaru usunakatha wali jark'aqasiri.		
Janchisaru wali junt'thapiyasiri.		

9

Alxaña achunakana sutipa yatiqapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Achunaka uñt'awasina
sutinakapa qillqaña.

2. Ukanakaxa
manq'aña achunakawa

1. ¿Kunasa
ukanakaxa?

4. Uka ch'uqinaka
akhama sutiniwa:
ch'iyara imilla, janq'u
imilla, wila imilla.

3. ¿Kuna sutinisa
uka achuxa?



1. Masinakasampi katjawinakampi anatapxañäni. ¿Kunasa? ¿Kunasa?



Ch'iyara isini, suma janq'u chuymani.

- Ukaxa ch'iyara imillawa.

Janq'u isini, suma janq'u chuymani.

- Ukaxa janq'u imillawa.

Chupika isini, suma janq'u chuymani.

- Ukaxa wila imillawa.

Wali suma ch'uxña chaqalluni, suma
achunakampi irantata.

- Ukaxa jawasawa.

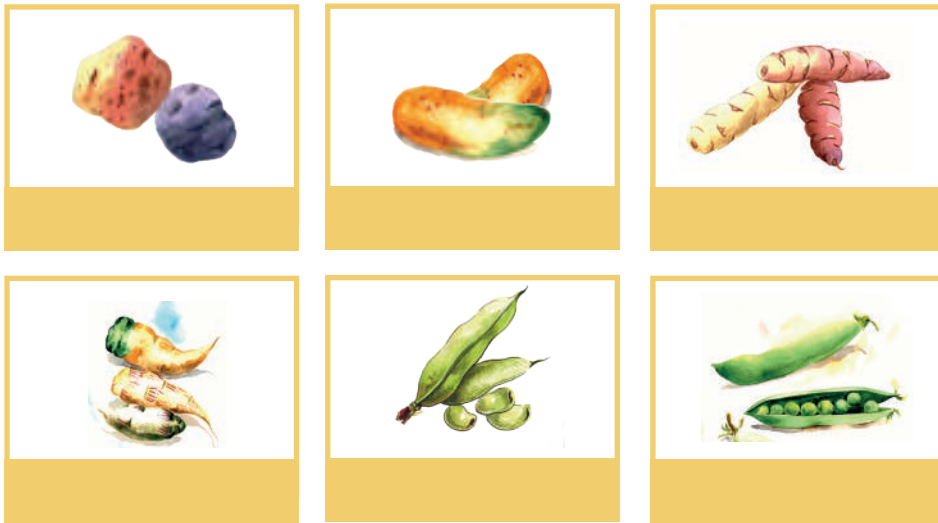
Wali suma muxsa sayt'u wiskhallanaka.

- Ukaxa apillawa.

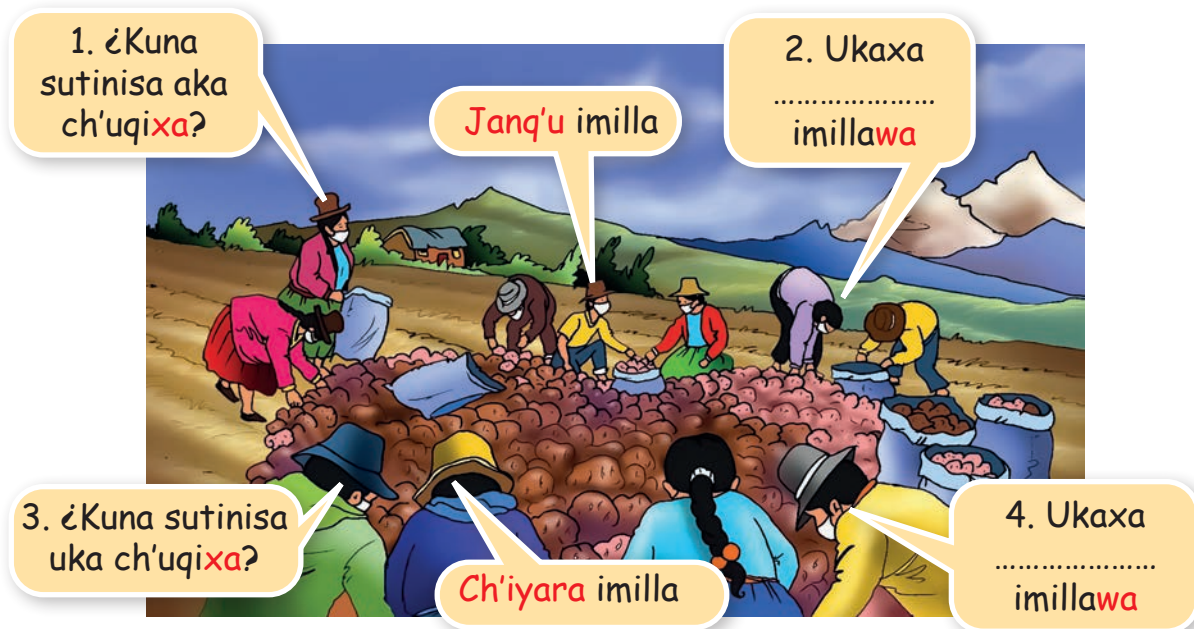
Wali suma q'illu isini, thayacha
lurañatakiwa.

- Ukaxa isañuwa.

2. Jichhaxa akiri achunakana sutipa qillqapxañäni



3. Akiri ch'uqinakana sutipa qillqapxañäni.



¿Kuna sutinisa uka ch'uqixa?	- Ukaxa imillawa.
¿Kuna sutinisa uka ch'uqixa?	- Ukaxa imillawa.
¿Kuna sutinisa uka ch'uqixa?	- Ukaxa imillawa.

4. Jichhaxa wasitampi aruskipasipkakiñäni

1. ¿Kuna sutinisa aka achunakaxa?



akaxa ch'uqiwa



akaxa ullukuwa

2. Uka achunakaxa akhama sutiniwa



akaxa isañuwa



akaxa apillawa



akaxa jawasawa



akaxa alwirijawa

5. Llamayuwinaka sarapxañäni, ukana jiskht'asipxañäni.

1. ¿Kuna sutinisa aka ch'uqixa?



2. Uka ch'uqixa Qumpi sutiniwa

¿Kuna sutinisa uka ch'uqixa?	- Ukaxa
¿Kuna sutinisa uka ch'uqixa?	- Ukaxa
¿Kuna sutinisa uka ch'uqixa?	- Ukaxa

5
YATIQA

Markasana manq'nakapatha aruskipapxañäni

10 Phayata manq'anakatha aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañäni?

Manq'a phayatanakatha aruskipapxañäni.

1. ¿Kuna manq'sa phayastaxa

2. Kututu kanka phayasktha.

3. ¿Uka manq'axa wali suma manq'ati?

4. ¿Aka manq'axa wali ch'amañchasiri manq'awa?

5. ¿Kunjama wakichañasa, kunanakasa munasixa?

6. Nayawa uka suma manq'a phayaña yatichapxamama



1. Masinakasampi jiskht'asiwsina ist'apxañäni. ¿Kunjamasa wakichañasa?

Kututu Kanka	1. ¿Kunanakasa wakichañatakixa munasi? • 1 kututu, munta ch'uqi, arusa k'aja, 1 siwulla, 1ajusa.
P'isqi	2. ¿Kunanakasa wakichañatakixa munasi? • 1 chuwa jiwra jaritha, ¼ pachjata kisu, ½ litru ñuxnu.
Challwa t'impu	3. ¿Kunanakasa wakichañatakixa munasi? • 1 kilu challwa, munta ch'uqi, ch'uñu, siwulla, ajusa, muña.

2. Manq'a phayatanakatha aruskipapxañäni.



3. Juk'ampisa manq'añakata aruskipasipkakiñäni.



4. **Juk'ampisa alxañanakata yatxatapxañäni.**

Nayraqataxa askipacha ullapaxañäni aruskipañataki.



Akiri jiskht'anakaru arumpiri jaysapxañäni

- a. ¿Uka warmixa kamsasa jiskht'asi?
- b. ¿Chiqakiti jaysaskixa alxiri warmixa?
- c. Jumaxa, ¿Kamsasa jaysasmaxa?

5. **Manq'a alxirinakaruwa jist'asipxañäni, kuna manq'asa, kunjama wakichañasa sasa.**



11

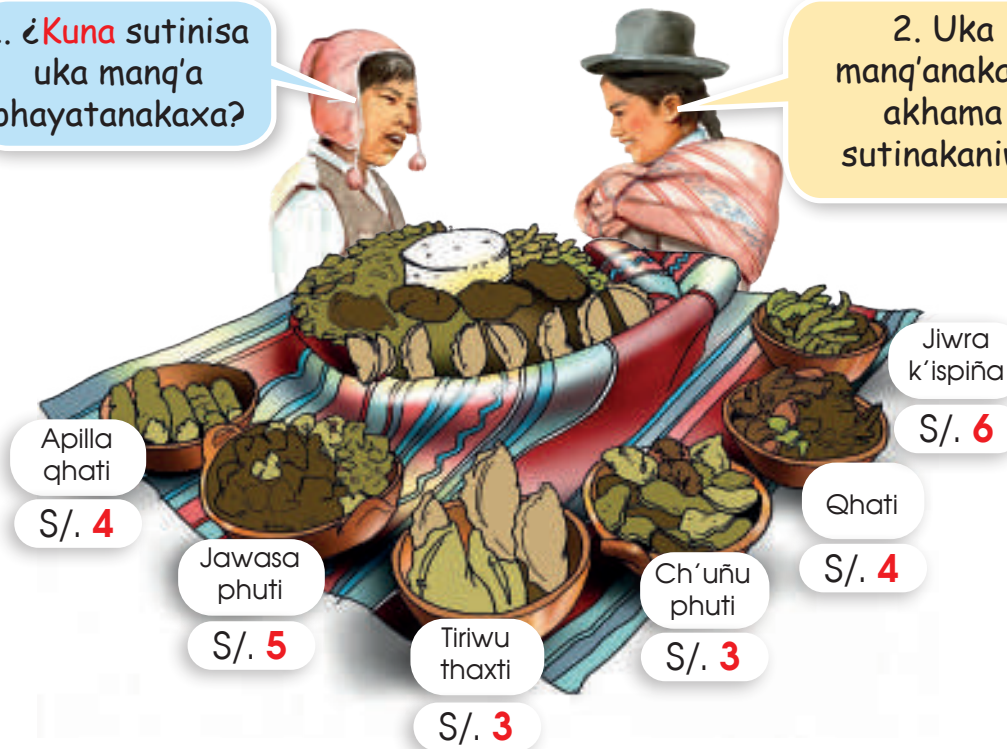
Manq'a phayatanakatha qillqata ullapaxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Manq'a phayatanakatha qillqatanaka ullaña.

1. ¿Kuna sutinisa uka manq'a phayatanakaxa?

2. Uka manq'anakaxa akhama sutinakaniwa



1. Masinakasampi jiskht'asiwsina ist'apxañäni.

Jiskht'anaka	Jaysatanaka
¿Kuna manq'asa ukaxa?	Ukaxa apilla qhatiwa.
¿Qhawqhasa alapaxa?	4 sulisawa alapaxa.
¿Kuna manq'asa ukaxa?	Ukaxa jawasa phutiwa.
¿Qhawqhasa alapaxa?	5 sulisawa alapaxa.
¿Kuna manq'asa ukaxa?	Ukaxa jiwra k'ispiñawa.
¿Qhawqhasa alapaxa?	6 sulisawa alapaxa.

2. Payaru suk'ata laphilla ullapaxañäni

Janïri ullkasa:

Qillqata askipacha uñakipañani, ukatha jaysapxañäni.

¿Amuyumatxa, kuna qillqatsa ullañänixa?

¿Kunxata qillqatäpachasa?

¿Kunatakisa uka qillqaspachaxa?

Ullkasa:

Sapa laphilla aski amuyasa ullapaxañäni.

Manq'a alxañataki
qillqata
ullapaxañäni



"MANQ' AÑA UTA"

¡Suma manq' anakawa utji!

"Taqinisa jutawapxma
Ramisa Jawira Chiqaru"
Kikipa thakinkapxthwa,
alapaxa iraqatakiwa.



AKÏRIWA PACHAPA

Sapüruwa katuqasipkamama

8:00 alwata – 6:30 jayp'ukama

Alasipxita, iraqataskiwa.

Akïri manq' anakawa utji:

1. Turucha t'impu S/. **12**
2. Turucha thaxi S/. **10**
3. Pijiriya t'impu S/. **15**
4. Pijiriya thaxi S/. **14**
5. Challwa wallaqi S/. **8**



Ullaña tukuyasa:

Jichhaxa akïri jiskht' anakata amuyatamaru samicharakma.

a. ¿Kuna tuqithsa qillqatasa?

Phayaña tuqitha

Alxaña tuqitha

Yaqha tuqitha

b. ¿Kunatakisa uka qillqataxa wakichaspacha?

Anatañataki

Yatiyañataki

Alxañataki

3. Jichhaxa ak'iri manq'a phayañataki qillqata ullapaxañäni

Janira ullkasa:

¿Kuna tuqitha yatiyistani uka qillqataxa?
¿Wakisispati uka chiqata ullaña? ¿Kunathsa?

Manq'a phayañataki
qillqata ullapaxañäni

Ullkasa:

Ak'iri qillqata sapa chiqqa amuyumpi
ullapaxañäni



Challwa t'impu 6 jaqitaki

Utjañapawa:

2 kilu challwa
2 chuwa ch'uñu chulluchita
2 chuwa munta ch'uqi
1 jisk'a ajusa
1 siwulla
Jayu
Muña



Akhamawa wakichaña:

1. **Nayraqataxa** challwanaka **khituraña**.
2. **Ukatxa** uma maya sañu jayk'uru **wallaqiyaña**.
3. **Ukxarusti** ajusampi siwullampi **q'alluntaña**.
4. Aski wallaqitayphana, challwampi **warantaña**.
5. Qhatitayphana maya q'api muñampi **jaquntaña**.
6. **Qhiparusti** jayuwa **chaniñchaña**.
7. Maya jayk'ururaki juk'a uma **wallaqiyaña**.
8. Munta ch'uqinaka **muntaraña**.
9. **Ukhamawa** qallunuqawsina **warantaña**
10. Niya qhatitayphana ch'uñumpi **ch'irwantaña**.

Ullaña tukuyasa: Ak'iri jiskht'anaka arumpiki jaysapxañäni.

- a. ¿Khititakisa askipacha wakisi ak'iri qillqataxa? ¿Kunathsa?
- b. ¿Kunjama t'aqanakanisa phayañataki qillqataxa?
- c. ¿Chiqpachansa ukhamapuni phayasipxsna? ¿Kunathsa?

4. Utamana mamamampi chika phayañataki qillqata ullapaxma.

Ch'amañchasi manq'anakatha aruskipapxañäni

12

Jani wakisiri manq'anakatha uñt'apxañäni.



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Jani wakisiri manq'anakatha aruskipapxañäni.

1. ¿Akiri manq'anakaxa wali muxsäpachati?

2. ¿Wakisisphati manq'añaxa?



3. Kullaka, akiri manq'anaka alasita.



4. Ay jilata, janiwa suma manq'akiti.



1. Arsutanakata panini panini aruskipapxañäni:

1. ¿Kuna tuqithsa aruskipasipkixa?

2. Manq'anaka tuqitha aruskipasipkixa.

3. ¿Wakisisphati uka manq'anaka alasiña?

4. Uka manq'anaka jani wakisiri manq'anakawa.

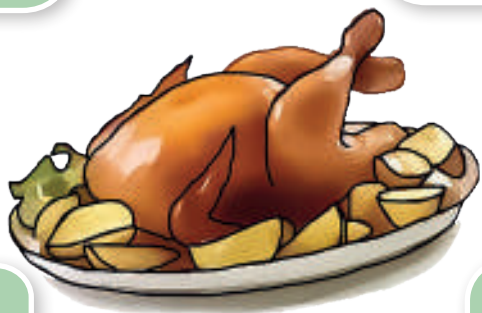


2. Chhiwchhi kankata aruskipapxañäni.

1. Kullaka, chhiwchhi kankaxa wali sumawa.



2. Jilata, chhiwchhi kankaxa janiwa manq'añäkiti.



3. ¿Kunathsa jani manq'añaspha?

4. Uka manq'axa ch'isllipampiwa lik'intayasi sapxiwa.

3. Jilatanaka, uka manq'anakaxa jani wakisiriwa.



1. iUkha sumaxa!

2. iManq'atha awtitu!



4. iJaniwa!



6. Janchisaruwa usuntayasi.

5. ¿Kunathsa?

3. Arsutanakasxata amuyapxañäni.

Jiskht'anaka	Jaysatanaka
¿Kunxatsa aruskipasipki?	Manq'añatha aruskipasipki.
¿Chhiwchhi kankaxa manq'añaspati?	Uka manq'axa jani wakisiri manq'awa.
¿Kunathsa jani wakisiri manq'axa?	Uka manq'axa usumpiwa uchistaspha.
¿Kuna usumpisa uchistaspha?	K'umara janchisaruwa lik'intayasi ch'isllipampi.

4. Muxsallachi manq'anakatha arsupxañäni.

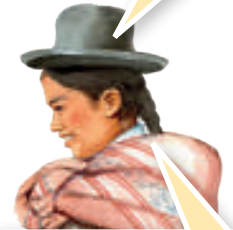
1. Akiri manq'anaka wali muxsawa.



3. ¿Kunathsa jani wakisiri manq'anakaxa?



2. Uka manq'anakaxa jani wakisirinakawa.



4. Uka manq'anakaxa usumpiwa uchistaspha.

5. Nayatakixa wali sumawa.



6. Akiri muxsallachi tantaxa wali muxsawa.



Jichhaxa panini panini warurt'apxañäni.

Misk'i manq'a (warurt'a)

Misk'i manq'axa laka t'ijiyitu,
Muxsa t'ant'axa janiwa manq'añati. (Kuti)

Ukhama manq'axa usumpi uchasi,
Ch'islli manq'axa lik'intayasi. (Kuti)



13

**Wakisiri
manq' anakatha
arxatapxañäni**



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Aski wakisiri manq' anakatha
aruskipapxañäni.



1. ¿Kuna achunakasa?

2. Uka jiwra achunakawa.

5. ¿Kuna manq' anakasa phayasispha?

3. ¿Kunatakisa uka achunakaxa wakisixa?

6. Wali janchisaru ch'ullqinchasiri manq' anakawa wakichasixa.

4. Manq'a phayañatakiwa wakisixa.



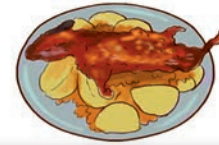
1. Jiwratxa kuna manq' anakasa wakichasixa ist' apxañäni.

Jiskht' anaka	Jaysatanaka
¿Kuna achusa ukaxa?	Ukaxa jiwra achuwa
¿kunatakisa wakisixa?	Phayañataki wakisixa
¿Kunjama wakichañasa?	Kunaymana wakichañawa
¿Kuna manq' anakasa phayasispha?	P' isqi, juchha, k' ispiña ukanakawa wakichasixa.
¿Wakisiti ukanaka manq' añaxa?	Uka manq' anakaxa janchisaru aski ch' amañchasiriwa.
¿Jumaxa uka manq' anaka manq' iriritati?	Nayataki janiwa aski uñt' atakiti.

2. Wakisiri manq'anaka sutinakapa qillqañäni.



Akiri
manq'anakana
sutinakapa
qillqapxañäni.













3. Akiri wakichatampi phuqachapxañäni.

Jiskht'anaka	Jaysatanaka
1. ¿Kuna manq'asa ukaxa?	Ukaxa jiwra juchhawa.
2. ¿Kuna manq'asa ukaxa?	Ukaxa p'isqiwa.
3. una manq'asa ukaxa?	UKaxa jiwra k'ispiñawa
4. ¿Kuna manq'asa ukaxa?	Ukaxa lintijawa
5. ¿kuna manq'asa ukaxa?	Ukaxa kututu kankawa
6. ¿Kuna manq'asa ukaxa?	Ukaxa jawasa phutiwa

4. Juk'ampisa aruskipasipkakiñäni.

1. ¿Kuna sutini manq'anakasa?



3. ¿Kunatakisa wakisi uka manq'anakaxa?



2. Uka manq'anakaxa muxsa puqutanakawa



4. Uka muxsa puqutanakaxa usunakata jark'aqasixa.

5. Akiri muxsa puqutanakana sutinakapa yatxatapxañani, ukata qillqapxañani.



.....

.....

.....



.....

.....

.....

14

Yatiqatanakasa uñacht' ayapxañäni.

¿Kunjamsa yatiqatasa uñacht' ayañani?



Yatiqatasa amtasiñani, ukata akhama ✓ sich' impi uchasipxañani.

Akiri t' aqana yatiqañanakaja	Phuqata yatiqawtha	Niyawa yatiqasktha
1. Janchisaru aski ch' amanchiri achunaka uñt' aña.		
2. Achunaka uñt' awasina sutinakapa qillqaña.		
3. Manq' a phayatanakatha aruskipapxañäni.		
4. Manq' a phayatanakatha qillqatanaka ullaña		
5. Jani wakisiri manq' anakatha aruskipapxañäni.		
6. Aski wakisiri manq' anakatha aruskipapxañäni.		

Manq' añanaka uñjt' ayasa aruskipapxañäni.



¿Kunsa lurapxañänixa?

Manq' anaka phayata uñjt' ayapxañäni.

Wakisiri yayanaka

Manq' a phayatanaka sutiñchata alapampi, akhama:

Apilla qhati

S/. 4

Jawasa phuti

S/. 5

Tiriwu thaxti

S/. 3

Ch' uñu phuti

S/. 3

Jiwra k' ispiña

S/. 6

Qhati

S/. 4

¿Kunjamsa wakichasipxañäni?

1. Yatiqiri masinakasampi maya imilla maya yuqallawa purt'ayasiñäni.



Yuqalla

Imilla

Aruskipañataki wakichasipxañäni.



2. Aruskipañataki amtawasina qillqsusiñäni

Yuqallanaka jiskht'añapataki	Imillanaka jaysañapataki
¿Kuna manq'asa ukaxa?	Akaxa apilla phutiwa.
¿Qhawqhasa alapaxa?	Aka manq'a alapaxa 4 sulisawa
¿Kuna manq'asa ukaxa?	Akaxa jawasa phutiwa.
¿Qhawqhasa alapaxa?	Aka manq'a alapaxa 5 sulisawa
-----	-----
-----	-----

3. Manq'a alxirinakjama isthapisipxañäni.



Taqinisa jani axsarasawa aski jiskht'asipxañäni.



1. Nayraqataxa manq'a alxirinakjamawa uff'ayapxañäni.



¿Yatiqata arunaka aski amtasiñäni?



2. Alxirimpi alasirimpjamawa aruskipapxañäni.

1. ¿Kuna manq'asa ukaxa?



3. ¿Qhawqhasa alapaxa?

2. Akaxa jawasa phutiwa?



4. Alapaxa **5** sulisawa.

1. ¿Kuna manq'asa ukaxa?



3. ¿Qhawqhasa alapaxa?

2. Akaxa apilla qhatiwa?



4. Alapaxa **4** sulisawa.

3

K'umara jakasiñatha aruskipapxañäni

T'AQA



¿Kunjamsa ayllunakasana qullasiña yatisipthanxa?
¿Usurinakaru khitininkasa qullasipxistaspha?



Kunaymana usunakatha aruskipapxañäni

15

Uñt'ata usunakatha aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa? Kunaymana uñt'ata usunakatha aruskipañäni.

1. ¿Kuna usunipachasa wawamaxa?

2. Janiwa yatiskiti, aliqakiwa warariski.

3. Akaxa walisa phututiskixa, ch'uxu usunipachawa

4. ¿Kunasa kamachañaspha?

6. Ukhamaxa wakunarapita.

5. Wakunawa uchañaspha.



1. Yatiqi masinakasampi aruskipawi ist'apxañäni.

¿Kuna usunipachasa wawamaxa?	Puruka usunipachawa.
¿Kunjama qullañasasa wakisispha?	Wakuna uchañasphawa.
¿Kuna usunakasa uñt'apthanaxa?	Ch'uxu usu, phuti usu, kursiya usu, ukhama.
¿Jumaxa wakunayasiritati?	Jisa, nayaxa phuqata wakuna uchatätha.
¿Khitisa wakuna uchistaspha?	Qulliri mama, qulliri tata.
¿Kuna usunakatakisa wakuna utji?	Warisila, Tisiku, Piyampiya, yaqhanakampi.
¿Wakunayasiñaxa wakisiriti?	Jisa, aski wakisiriwa.

2. Ayllusana jilapacha sarnaqiri usunakatha aruskipapxañäni.

1. ¿Kuna usunipachasa?



3. ¿Kunampisa qullasispha?



2. Ch'uxu usunipachawa.



4. Wakunampiwa uchayañaspha.

1. ¿Kuna usunipachasa imillaxa?



3. ¿Kunampisa qullañaspha?



2. Kursiya usunipachawa.



4. Junt'u qullawa umayañaspha.



3. Masinakasampi aruskipapxañäni.

¿Kuna usunipachasa yuqallaxa?

Ch'uxu usunipachawa.

¿Kunampisa qullañaspha?

Wakunampiwa uchayañaspha.

¿Kuna usunipachasa imillaxa?

kursiya usunipachawa.

¿Kunampisa qullañaspha?

Junt'u umawa umayañaspha.

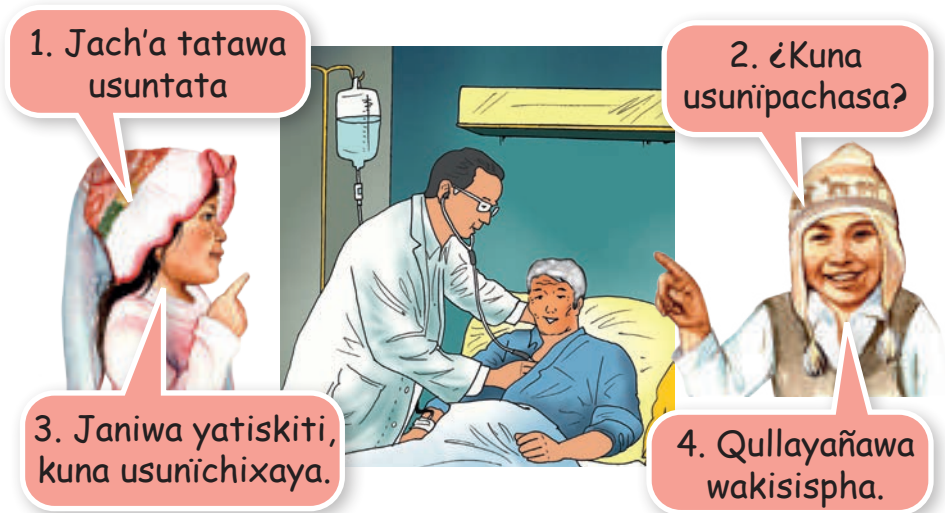
¿Kuna usunipachasa yuqallaxa?

Puraka usunipachawa.

¿Kunampisa qullañaspha?

Junt'u umawa umayañaspha.

4. Jañchi k'umarañataki qillqata ullapaxañäni



5. Ayllusana khitinakasa jilapacha usuntapxi ukatha yatxatañäni.

Panini, paniwa purt'ayasiñani ukathwa phuqachapxañäni.

Jaqinaka	Jakhunaka	Q' alpacha
Chuymani jaqinaka		
Chachanaka		
Warminaka		
Waynanaka		
Tawuqunaka		
Wawanaka		

16

Kunaymana usunakata yatxatapxañäni:



¿Kunsayatiqapxañanixa?
Kunaymana
usunakatha
yatxatawasina aruskipaña.

4. Jupaxa
yanqha thayampi
katjatawa.

1. ¿Kunasa ustama
yuqalla wawa?

6. Jisa,
ukaxa yanqha
phusaqañawa.

2. Tata, p'iqiwa
sinti usutu.

3. ¿Kuna usunisa
uka wawajaxa?

5. Qullaraqitaya
jilajaru mirä
quli Tata.



1. Jichhaxa qulliri tatana ixwapa istapxañäni.



Wawanaka jichhurunakana
kunaymana usunakawa utji
ukata qullana utarukiwa
wakunayasiri sarasipthanxa,
qullanakaxa pampatuqina
qullutuqina utjaskixa,
ukanakampi qullasiña
yatipxañasawa, mirä.

Jisa, ukaxa aski
wakisiriwa.



2. Payaru suk'ata laphilla ullapaxañäni

★ Janira ullakasa amuyañani.

- ¿Kuna kasta qillqatsa ullajaxa?
- ¿Kuna tuqithsa yatiyistaspha? ¿Wakisisphati ullaña?

★ Ullkasa:

- Sapa laphilla ullapaxañäni aski amuyañataki.

WIJIPATA QULLAÑA UTANA KURSIYA USÜTHWA WAKUNASINI

“Taykanaka, awkinaka,
jisk'a wawanakaru
apanipxma: **1** maranitha,
10 marankama”



Apasiniwa: 12 uru saraqkani
Willka kuti phaxsina

¡Mirä janiwa armasipxantati!

¡APANIPXAPUNINTAWA!

¿KUNJAMASA UKA USUXA?

- Uka usuxa, thayjatasa, q'añusa
- sarnaqapxtana ukathwa
- katusixa, jiwasa jani
- q'uma utasana jakasipxtanti,
- kunaymana imata manq'anaksa
- jani wallaqita umanaksa
- umapxthana ukathwa katusixa.

¿KUNJAMSA JARK'AQASIPXSNA?

1. Suma q'uma sarnaqasa.
2. Imata manq'anaka, jani manq'asa.
3. Wallaqita umanaka umasa.
4. Thaya pachana aski isthapisa.

★ Ullaña tukuyasa:

Ullaña tukuyasa muyuntayajawa.



- Chupikampiwa:** khitarakarsa qullasinixa.
- Laramampiwa:** kuna urusa qullasinixa.
- Ch'uxñampiwa:** kawki chiqansa qullasinixa.

Paninisa, kimsanisa qutuchasiwsina, aruskipapxañäni.

- ¿Kunjamasa uka kursiya usuxa?
- ¿Kunjamsa jark'aqasiñaspaxa?
- ¿Khitinakasa qullaña yatipxaspha?

3. Juk'ampi yanqha usunakata yatxatapxañäni:



1. Achachila ¿Kuna usunipachasa tatajaxa?

2. Uka qhanarakisa, pachamama katjatasä

3. Qullaqaraqitaya, mirä quli tata.

4. Jisa, nayawa qullaqaja.

5. ¿Kunanakasa wakisi qullañataki?

6. Akirinakawa munasinixa: kuka, winu, llamp'u, laq'a, janq'u panqara.

4. Yanqha usunakata yatxatapxañäni:

Wawanaka ist'apxita pachamaxa katjasiriwa, ukatha akhamawa qullaqasiña.



Nayraqatata kuka, winu, llamp'u, laq'a, janq'u panqara ukanaka utjañapa. Ukatha usuriru ukampiwa pachamamsa, apunaksa aytasisa ikiñaparu apxataña, ukatha qhipaxara wallpa art'awa apaqaña, ukhamawa uraqiru alliñtaña.

1. Jisa, ukaxa aski wakisiriwa.

2. Nayatakisa, aski wakisirirakiwa

3. Qullaña utana janiwa uka tuqitha qullaña yatipkiti.

4. Ukhamapuniwa, janiwa yatipkiti.

17

COVID 19 sata usutha aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Jani uñt'ata usunakatha jark'aqasiña.

1. COVID 19 usu satawa ayllunakasaru purini sapxiwa.



4. Chuymani jaqinakaruwa jilapacha t'aqisiyi siwa.



2. ¿kunjamapachasa uka usuxa?



5. ¿kunjamsa jark'aqasipxsna uka usuta?

3. ¿Khitinakarusa katjpachaxa COVID 19 usuxa?



1. Jichhaxa kunaymana ixwanaka ist'apxañäni, uka usumpi jani katjayasiñataki:

1. Utasatha janiwa mistuñasati.
2. Mistuñani ukjaxa, maskarillampiwa llukuntasiñani.
3. Janiwa yaqha jaqinakampi jak'achasiñaniti.
4. Sapa kutiwa amparanaka jariqasiñani, 20 k'atja.
5. Janiwa nayrasa, lakasa, nasasa llamisiñati.
6. Samana sarayiri makinakwa utana uchasiñasa.

2. Kunjamsa t'aqisiyasixa uka COVID 19 usuxa:

1. COVID 19 usuxa, jiliri chuymani chachanakaruwa askipacha t'aqisiyi.

2. ¿Kunjamasa uka usunitasa yatisispha?

3. COVID 19 usuxa p'iqi usuyasi, kunka ch'siyasi, chuymata ujusiyasi, janchi junt'utatayasi, manq'a millayasi.

4. ¿Kunjamasa uka usuta qullasipxsna?

1. Nanaka wawanakanxa janiwa COVID 19 usuxa yatiskiti

2. Ukampinsa jark'aqasiña yatiñasawa.

3. Arsutanakaxata amuyapxañäni.

¿Kunasa COVID 19 usuxa?	Machaqa yanqha usuwa.
¿Kawkitsa uñsunpachaxa?	Yaqha markajata uñstani.
¿Jiwayistaspati uka usuxa?	Jisa, jiwaystuspawa
¿Kunanakampisa qullasirisna?	Janiwa qullapaxa utjkiti sapxiwa.
¿Wakunanakaxa utjpachati?	Jichhawa ukanaka wakichasipki.

4. Jark' aqasiñani uka COVID 19 usutha:

1. Llukumpipuni uchasipxañani



2. Jaya jayawa sarnaqañani.

3. Amparanaka umampi, jawunampi jariqasiñani.



4. Taqi kunsas aski jariqapxañani



5. Jichhaxa panini panini warurt' apxañani.

Q' aña Yuqalla (warurt' a)

Jichhawa uñt' itanta q' aña yuqalla, (Kuti)
Anchitpachawa jariqamama. (Kuti)

Jani jarisinta usuwa katjanasma, (Kuti)
Suma q' umawa sarnaqañasa. (Kuti)



18

Usunaka qullasiñatha aruskipasa qillqapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Jani uñt'ata usunakatha jark'aqasiña.



1. ¿Kunxatsa jupanakaxa arukipasipki?



2. Jupanakaxa k'umara sarnaqañatha arukipasipki.



1. Jukampisa Qullasiri tatana ixwapa ist'apxañäni.



Wawanaka k'umara jakasiñataki, jani usñaqañatakixa wali suma manq'anakwa manq'asiñasa, ukhamarakiwa kunayma chiqaru janchinakasa unuqnayayaña.

2. Jamuqa uñxatasa qillqañataki aruskipapxañani.



1. ¿Kunathsa qullirinakaxa kututumpi qullasiña yatipxi?

2. ¿Kuna usunakathsa kututumpixa qullasipxsnaxa?

3. ¿Kunjamapachasa kututumpi qullaqasiñaxa?

4. ¿Khitinakasa kututumpi qullaqasiña aski yatipxaspha?

Mayni qulliriru jiskht'asa, kututumpi qullasiñatha akiri arunakampi phuqachañani.

utjañapa

apaqaña

ichuñtaña

uñxataña

khariraña

ikiñapa

1. Nayraqataxa maya kututuwa
2. Ukatxa uka kututumpi usuriru
3. Ukhamawa usurixa kututumpi
4. Qhipaxaraxa kututuxa usurita
5. Ukjaruxa uka kututuruxa
6. Ukatha, kututuna janchipa aski

Wawanaka markanakasana kunaymana usunakawa utjaraki, uka usunakatha qullaqasiña yatiñasawa.

Qillqaña tukuyasa

Wasitata askichasa yaqha laphillaru qillsurakma.

- Yatiqiri masinakamampi yanapasa askicharakma
- Wakisispawa wasitampi yaqha laphillaru qillqasuña.
- Juk'ampi uñakipawasina usurinakaruru luqañataki qillsurakma.



3. Qullasirinaka thiya sarapxañani.

1. Qulliri mama, ¿kunjamaskisa janchijaxa?

2. Janchimaxa waliskiwa, janiwa usutaktati.

3. ¿Kunjamsa k'umara sarnagsipxna?

4. K'umara jakasiñatakixa, wali suma manq'añasa, alwanakasa jalnaqañasa.



1. Qulliri mamaxa, k'umara jakasiñatakixa wali jalnaqañasa siwa.

2. Ukhamaxa sapüruwa masinakasampi anatañasa.



4. Jichhaxa ayllumana yatiyañataki k'umara jakasiñataki kartilanaka qillqsupxañani.

Qullasirinakaru janchisa uñjayasiri sarañasawa.

Kunaymana manq'anakwa manqasiñasa.

Jisk'asa jach'asa wali janchisa unnaqayaña.



Qulliri tatanakampi aruskipapxañäni

19

Qura qullanakatha aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Qura qullanakampi qullasiña.

1. Jiwasa ayllunakasana qura qullanakampiwa qullasipxthanxa.

2. Muña, itapillu, nawusa, ajinku, payqu, llantina ukanakawa utji.

3. Uka qura qullanaka apthapiña yatiñasawa.



1. ¿Kunsa jupanakaxa lurasipkixa?

2. Qura qullanakwa apthapisipki

1. Akhamawa qura qullanaka apthapiñaxa:



Payqu

Jiriyuntilla

Lluch'ulluch'u

Muña

Itapillu

Nawusa

Ch'irich

2. Muña, itapillu qura qullanakata aruskipapxañäni.



3. Juk'ampisa aruskipasipkakiñäni.



4. Yukalitu qura qullata aruskipapxañäni.



1. Apachila kunasa ustamxa.

2. Kunkawa usutu, sinti thaysuyasitatha.

3. Ukatakixa yukalitu umawa walixa sapxiwa.


4. ¿Kunjamsa umañaspha?

5. Yukalitu umaxa akhama wakichañawa.

Yukalitu uma

¿Kunjama wakichañasa?

- Nayraqataxa uma wallaqiyaña.
- Ukaruxa llaqanakapa uchaña.
- Ujuriskiripa nasachiqa samaña.
- Ukata uka uma umantaña.
- Ukhamawa ikiñaru ikiña.



5. Qura qulla alxirinakaru jiskht' asipxañäni.



1. Kullaka, purakakiwa sinti usutu, ¿kunasa walispha?

2. Jilata, muña apasma, uka walichanasma.

3. ¿Kunjama wakichañaxa?

4. Uma wallaqiyätha, ukaruwa uchasitha.

20

Kunaymana qullasiñata yatxatapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa? Kunaymana qullasiña yatiqapxañäni.

1. Tata, ¿Kuna usunisa uka wawajaxa?

2. Lupyasitawa ukathwa khatatixa.

3. ¿Kunasa lupjatataki walixa?

4. Nawusa umampiwa jarsuñanixa.



1. ¿Kunxatsa jupanakaxa aruskipasipki?

2. Qullasinxathwa aruskipasipkixa.



1. Aruskipanakatha amuyapxañäni.

¿Kunjamsa qullasipxsnaxa?	Qullanaka wakichawsina.
¿Kuna qullanakasa utjixa?	Qura qullanaka, lurata qullanaka.
¿Khitinakasa qullistasphaxa?	Qullasiri, qulliri tatanaka
¿Kunjama wakichañäsphaxa?	Yatirinakaru jiskht'asiñaspha.

2. Ch'uxu usu qullasiñäni, pampa qura qullampi:

Janira ullkasa amuyañäni.

- ¿kuna kasta qillqatsa ullañänixa?
- ¿kuna tuqithsa yatiyistaspha? ¿Wakisispati ullaña?

Ullkasa. Sapa t'aqa aski amuyasa ullapaxañäni

Kiwunampi-limunampi

Akhamawa wakichaña:

- Nayraqataxa kiwunawa piqañampi iysuña.
- Niya ñuf'uxi ukhaxa, limunampi ch'irwantaña.
- Jani ch'apaqañapataki, wanquyru misk'impï yapt'aña.
- Maya jisk'a jaruchiru juntuyaña, ukatha umaña.



¿Kunjamsa umañäni?

- Qhipaxara, janira manq'ataru maya uqunta umantañani.
- Chika uru ukhasti, ukhamaraki.
- Jayp'u aruma ukhasti, ikintañataki umantarakañani.
- Akiri wakichataxa, kimsa uru phuqañawa, uju apaqasiñkama.
- Jani uju apaqistu ukjaxa, kimsa urumpi umaskakiñaniwa.



Ullaña tukuyasa

Akiri jiskht'anaka arumpiki jaysapxañäni.

- ¿Khititakisa askipacha wakisi akiri qillqataxa? ¿Kunathsa?
- ¿Kunjama t'aqanakanisa qullasiñataki qillqataxa?
- ¿Chiqpachansa ukhamapuniti qullasipxsna? ¿Kunathsa?

3. Ch'uxu usu qullasiñataki qillqata ullapaxañäni Janira ullkasa amuyañäni.

1. ¿Kuna qullanakasa ukanakaxa?



3. ¿Kunjamsa umañaspha?

2. Ukaxa Panadol, paracetamol 50 mg. luratha qullanakawa.



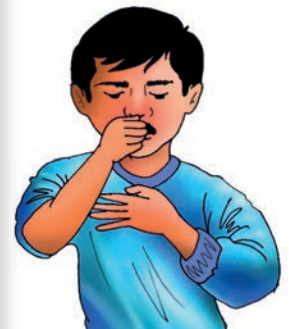
4. Qulliri tatawa akhama qillqata churistuxa.



Ullkasa. Sapa jakhu aski amuyasa ullapaxañäni

¿Kunjamsa umañänixa?

1. Qhipaxara, manq'ata ukhata umañäni maya pastilla.
2. Chika uru ukhasti, manq'asiñäni uka qhiparurakiwa.
3. Jayp'u arumasti, manq'añäni ukatha ikintañataki.
4. Aka pastilla 5 uruwa umañathanxa, uju apaqañaskama.



Ullaña tukuyasa

Akiri jiskht'anaka arumpiki jaysapxañäni.

- d. ¿Khititakisa askipacha wakisi akiri qillqataxa? ¿Kunathsa?
- e. ¿Kunjama t'aqanakanisa umañataki qillqataxa?
- f. ¿Chiqpachansa ukhamapuniti umapxsna? ¿Kunathsa?

21

Yatiqatasa uñañcht' ayapxañäni

¿Kunjamsa yatiqatasa uñañcht' ayañäni?



Yatiqatasa amtasiñäni, ukatha akhama ✓ sich' impi uchasipxañäni.

Akiri t' aqana yatiqañanakaja	Phuqata yatiqawtha	Niyawa yatiqasktha
1. Kunaymana usunakatha jark' aqasiña.		
2. Kunaymana usunakatha yatxatawasina aruskipaña.		
3. Jani uñt' ata usunakatha jark' aqasiña.		
4. Qullasiñataki k' atampi yatxatasa qillqaña.		
5. Qura qullanakampi qullasiña.		
6. Kunaymana qullasiña yatiqaña.		

Qullanaka wakichata uñt' ayapxañäni



¿Kunsa lurapxañänixa?

Qura qullanaka uñjt' ayapxañäni

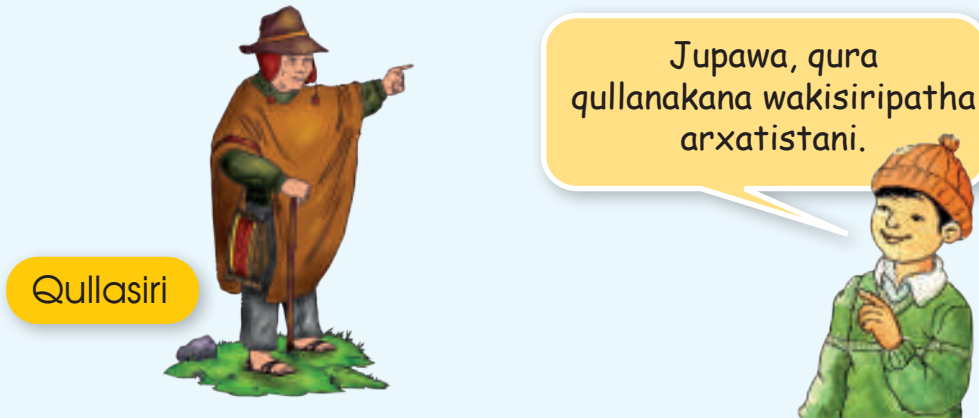
Wakisiri yayanaka

Kunaymana qura qullanaka sutinchata, akhama:



¿Kunjamsa wakichasipxañani?

1. Yatiqiri masinakasampi maya qulliriruwa jawsañani.



2. Aruskipañataki amtawasina qillqsusiñani

Jiskht'añataki	Jaysañataki
¿Kuna qura qullasa ukaxa?	Akaxa yukalituwa.
¿Kunatakisa wakisixa?	Akaxa thayjatataki wakisiriwa.
¿Kuna qura qullasa ukaxa?	Akaxa muñawa.
¿Kunatakisa wakisixa?	Akaxa puraka usutaki wakisiriwa.

3. Mayniwa qullasirjama arsupxañani.



1. Nayraqataxa qulla alxirinakjamawa utt' ayapxañäni.



Yukalitu



Llantina

Sapa mayniwa maya qura qullaña wakisiripatha arsupxañäni.



2. Alxirimpi alasirimpjamawa aruskipapxañäni.

1. ¿Kuna qura qullasa ukaxa?



3. ¿Kunatakisa wakisixa?

2. Akaxa yukalituwa?



4. Akaxa thayjatataki wakisiriwa.

1. ¿Kuna qura qullasa ukaxa?



3. ¿Kunatakisa wakisixa?

2. Akaxa llantinawa?



4. Akaxa lupjatataki wakisiriwa.

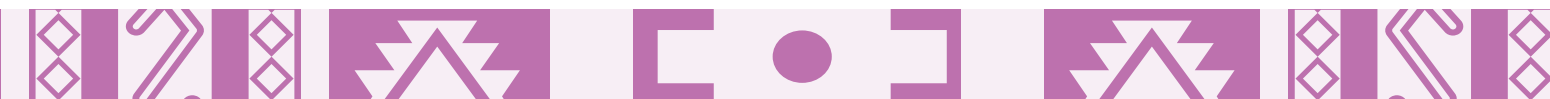
4

Yatiña utana aruskipapxañäni

T'AQA



¿Kunxatsa yatiqiri masinakasampi aruskipapxañäni?
¿Kamsasa jupanakampi aruskipapxañäni?



Yatiña utana masinakasampi aruskipapxañäni

22

Jiwaskama
uñt'asiñatha
aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Yanapawasina
ch'amañchasiqxañäni
suma jakasiñataki.

1. Wawanaka, Jupa jichhawa purini ist'apxañäni.

2. Nayana sutijaxa Ururi satawa, 8 maraniñhwa.

3. Nayaxa Ana sutiniñhwa, 8 maraniñhwa.

4. Nayaxa Amaru sutiniñhwa, 9 maraniñhwa.

5. Nayaxa Kurmi sutiniñhwa, 8 maraniñhwa.

6. Jisa, wawanaka, jiwasanaka suma uñt'asipxañasa.

6. Nayaxa Phaxsi sutiniñhwa, 9 maraniñhwa.



1. Juk'ampisa akiri arunakata amuyapxañäni.

Sutilantinaka	Maynitaki	Waljataki
Mayiri jaqi	Naya	Nänaka
Payiri jaqi	Juma	Jumanaka
Kinsiri jaqi	Jupa	Jupanaka
Pusiri jaqi	Jiwasa	Jiwasanaka

¡Akiri arunaka yatiñasawa!



1. Nayraqataxa jiwaskama uñtasipxañäni.

Lupixa nayrapacha sarnaqawipatha arsusü.

Maymaraxa, **nayaxa** Yaputira aylluna **jakasitha**.
Yatiña utaru puriñatakixa 30 k'atawa **sarāthxa**.
Tatajaxa yapu lurañanakana **irnaqäna**. Mamajarakü
utana manq'a **phayäna**. Sullkajaxa janiwa Yatiña
Utaru **sarkänati**, **jupaxa** sinti **jisk'allaskäna**.

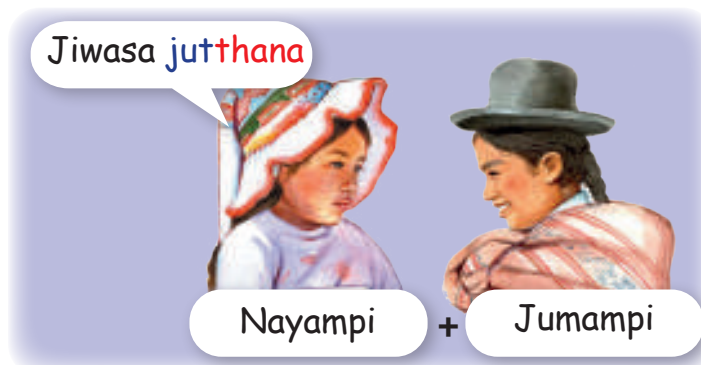


Lupina jichhapacha sarnaqawipaxa akhamaspawa:



Jichhamaraxa, **nayaxa** Wankani markana **jakastha**.
Yatiña utaru puriñatakixa 10 k'atawa **saraskthxa**.
Tatajaxa uta lurañanakana **irnaqi**. Mamajarakü
utana manq'a **phayi**. Sullkajaxa Yatiña Utaruwa **sari**,
jupaxa jach'axarakiwa.

2. Jichhaxa juk'ampisa amuyasipkakiñani. Jutaña aru.



3. Jichhaxa waljanitaki amuyarakiñäni:



Nayanaka jutapxtha

Jumanaka jutapxta

Jupanaka jutapxi

Jiwasanaka jutapxthana

Nanakampi + Jumanakampi + Jupanakampi

4. Taqi chiqanwa arsusipxañäni sutinakasa, markanakasa:

1. Naya Axura Markatha juttha, ¿Jumaxa kawkitsa juttha?

2. Naya Wakullani markatha juttha, Puno markaru sarasktha.



4. Naya, Yatiña Utatha juttha, utajaru sarakstha.

3. Naya Axura Markatha juttha ¿jupa kawkitsa jutpachä?



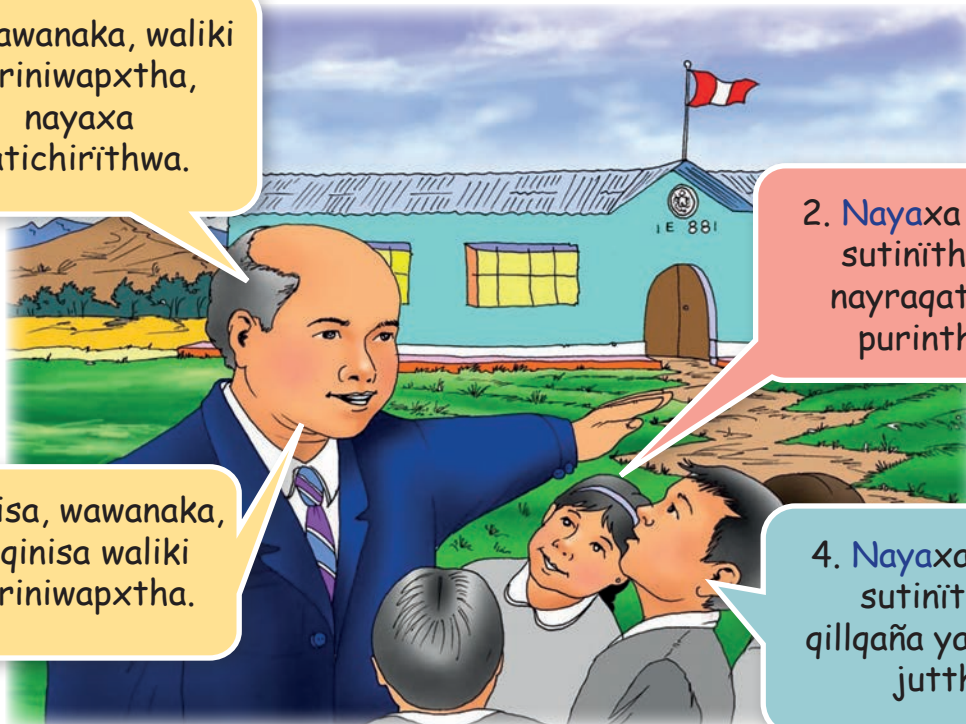
23

Lurawinaka phuqañataki aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Yatiña utasana
kunaymana lurawinaka
phuqaña.

1. Wawanaka, waliki
puriniwapxtha,
nayaxa
yatichirithwa.



2. Nayaxa Ururi
sutinithwa,
nayraqatawa
purintha.

3. Jisa, wawanaka,
taqinisa waliki
puriniwapxtha.

4. Nayaxa Amaru
sutinithwa,
qillqaña yatiqiriwa
juttha.



1. Jichhaxa akiri lurawinaka ist'asa phuqapxañäni.

Taqinimpiwa aruntasipxañäni.

Janiwa qhipt'anipxañäniti.

Janiwa jayasipxañäniti.

Janiwa k'arisipxañäniti.

Janiwa lunthatasipxañäniti.

Taqiniwa q'umachasipxañäni.

1

2

3

4

5

6

Jiwasanakana
amtanakasa



2. Yatiña utana suma arunaka yatiqapxañäni.

1. Willka, uka arunakxa aski yatiqapxañasa.



2. Sunila Yatiña uta parqina ukhama arunakawa llip'itaski.



Juchajawa

Askinaki

Ampi suma

Pampachita

Qhuyapayita

Mirä quli

3. Waliki ukhama xa uka arunakampi aruskipapxañäni



Mirä quli uka tijirama mayt'ita.



Askinaki uka sillaru utt'ayasistha.



Ampi suma ukaru t'unanaka akaru uchapxäta.



4. Uka suma arunakampi jamuqanaka amuyasa phuqachapxañäni.

Juchajawa

Askinaki

Pampachita

Ampi suma

Qhuyapayita

Mirä quli

1



..... kullaka uka atamiri mayt'ita.

2



..... tatala k'atakiya yanapt'ita.

3



..... uka qillqaña pankama mayt'ista.

5. Utamana kamsasa arsusma uka arunakampi amuyuna qillqarakma.

Juchajawa, askinaki, pampachita, ampi suma, khuyapayita, mirä quli.

1.
2.
3.
4.
5.
6.

Yatiña utasana suma qamañatha aruskipapxañäni

24

Yatiña utana
suma jakasiñatha
aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Yatiña utasana
suma qamañataki
wakichasipxañäni.

1. Wawanaka,
suma jakasiñataki
wakichasiñani.

2. Naya misanaka
chiqaparu uchaja
suma jakasiñataki.

3. Jisa, q'uma
jakasiñaxa aski
wakisiriwa.

4. Nayaxa,
¿kunsa luraja?

5. Nayaxa, t'unanaka
pichañampiwa
apthapirakija.

1. Jilata,
¿Kamsasa
jupanakaxa
aruskipasipki?



2. Suma
jakasiñatakiwa
amuyasipki, uka
aski wakisiriwa.

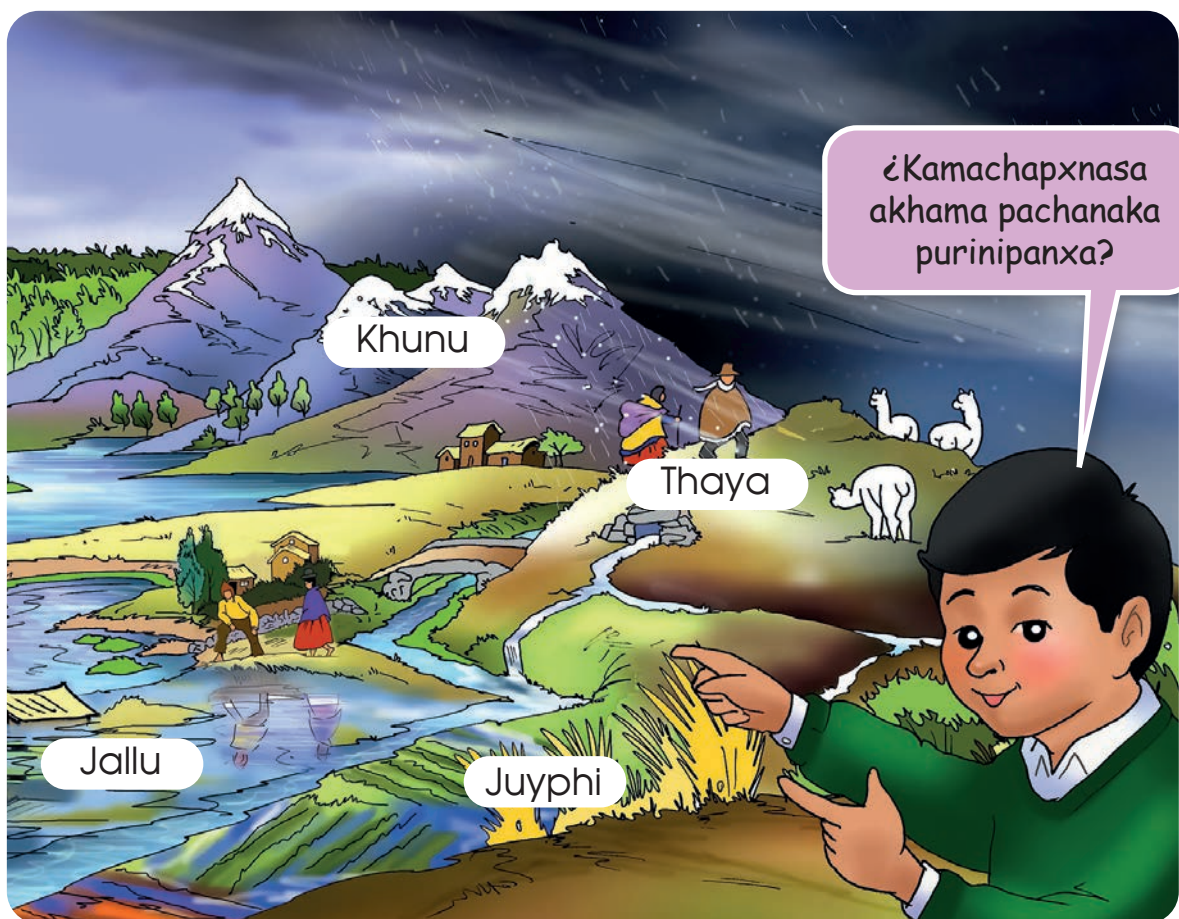


1. Achachilana ixwapa ist'apxañäni.



Wawanaka, ist'apxita, wali suma jakasiñaxa aski wakisiriwa, jichhapachanakaxa aliqakiwa t'unanaksa taqi chiqarusa willipxthanxa, ukatha kunaymana jani walt'awi pachanakasa jutarakixa.

2. Jamuqanaka uñakipañani ukhama amuyapxañani.



3. Kunaymana puriniri pachanakatha aruskipapxañani.



4. Sutilantinaka ukhamarusa jukirini sutilantinaka uñ' añäni.

1. Manulu, nayra maranakasti umaxa q'alapuniwa utanakasa apawayi

3. ¿Chiqapuni? **nayana utaja, jumana utama, jupana utapa, jivasana utasa, ¿ukhama?**

4. Jisa, taqi utanakawa umampi apata uñjasi.

2. ¿Nayana utaja umampi apatänati?



5. Jichhaxa, akiri ch'axlluntata arunaka taypina kunaymana puriniri pachanakana sutipa katjawapxañäni.

1. chhijchhi
2. juyphi
3. jallu
4. khunu
5. thaya
6. waña

q	h	i	p	a	r	a	q'	a	r
h	j	u	y	i	h	p	y	u	j
a	r	a	j	u	y	p'	a	q	w
r	u	n	u	a	a	r	u	m	a
a	k	u	y	q'	l	p	a	r	ñ
y	h	a	q'	w	a	l	a	w	a
a	h	w	a	w	w	r	u	r	a
t	c	c	h	i	j	c	h	h	i
a	u	i	x	i	ñ	c	q'	u	u
w	k	h	u	n	u	a	n	u	s

25

Suma jakasiñataki ixwanaka ullapaxañäni



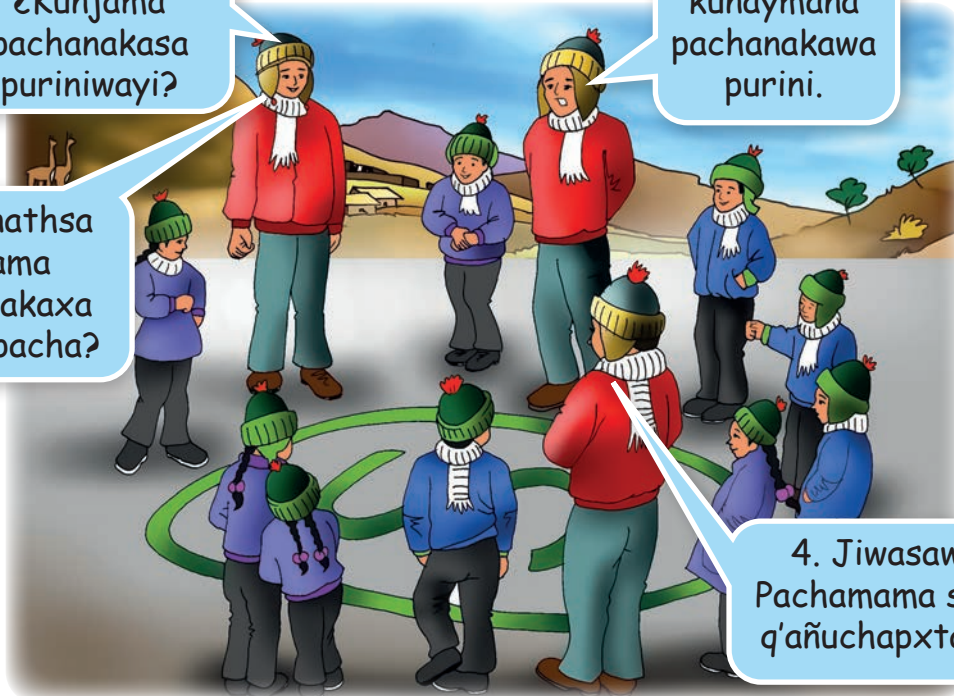
¿Kunsa
yatiqapxañänixa?
Ixwanaka suma
jakasiñataki amuyaña.

1. Amuyañäni,
¿Kunjama
pachanakasa
puriniwayi?

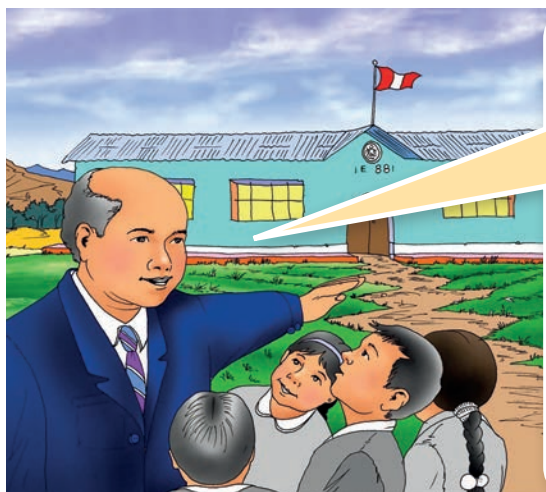
2. Ayllusaruxa
kunaymana
pachanakawa
purini.

3. ¿Kunathsa
ukhama
pachanakaxa
puniwxpacha?

4. Jiwasa
Pachamama sinti
q'añuchapxtana.



1. Nayraqata p'iqaf'iri mallkuna ixwapa katuqapxañäni.



Suma munata wawanaka:
iist'apxita! jichhurunaka
kunaymana pachanakawa
puriniraki: **thaya,**
chhijchi, juyphi, khunu,
jallu, waña mara ukhama
pachanakana, taqi
jiwasanaka sarnaqaña
yatipxañasawa.

2. Akiri croquis sata laphilla ullapaxañäni Janira ullkasa amuyañäni.

a. ¿kuna kasta qillqatasa?

b. ¿kuna tuqithsa yatiyistaspha? ¿Wakisipati ullaña?

Ullkasa: Sapa chiqawja amuyañataki ullañäni.



Ullaña tukuyasa.

Paninisa, kimsanisa qutuchasiwsina, aruskipapxañäni.

a. ¿Kunathsa ukhama qillqata ullaña wakisixa?

a. ¿Khitinakataki wakichatasa akiri qillqatasa?

b. ¿Qillqirixa kunsä ukampi yatiyaña munistuxa?

3. Jichhaxa maya jamu laphi ullarakiñäni.

Janira ullkasa

¿Kuna kasta qillqata ullapaxañäni?

¿Kuna tuqitha qillqatäpachasa? ¿Ukhama qillqataxa wakispapati ullañataki? ¿Kunatha?

Ullkasa: Akiri jamu laphi ullasa, kuna tuqitha qillqatasa uka yatxatañäni.

YATIÑA UTASANA SUMA Q'UMA JAKASIPXAÑÄNI



UTANAKASANA T'UNANAKA
PICHASIPXAÑÄNI
JANIWA ALIQAKI WILLIÑAKASPATI
KUNAYMANA T'UNANAKA AJLLAPXAÑANI
¡UKAXA ASKI WAKISIRIWA!

Ullaña tukuyasa

Akiri jiskht'anakaru aski amuyawsina jaysapxañäni.

- ¿Khitinakataki qillqatapachasa uka jamu laphixa?
- ¿Kunatakisa uka jamu laphixa ukhama qillqatapacha?
- ¿Kawki chiqanakarusa uka jamu laphi llip'katañaspha?

Yatiqiri amsinakajampi aruskipasa, utasana, ayllusa ukhama jamu laphi qillqanaka wakichapxañäni.

26

**Kunaymana
yatiqatanakasatha
aruskipapxañäni**



¿Kunsa yatiqapxañäni?

Kunaymana
lurawinakasatha
aruskipañä.



1. Nayaxa, ñiq'ita
luratha chuwa
samichasktha.

2. Nayaxa, ñiq'ita
luratha phuku
samichasktha.

3. Ukhama luraña
yatiqañaxa aski
wakisirirakiwa, janiwa
qhipaqañaptanti.

4. Taqinisa, ñiq'ita
luratha phukunaka
samichasiptana.



1. Jiwaskama aruskipatasa ist'asipxañäni. Ukata jiwaskama jiskht'atarjama aruskipapxañäni

¿Kunanaksa lurasipkixa?	Ñiq'ita luratha chuwanaka, jayk'unaka samichasipki.
¿Wakisiriti ukanaka lurañaxa?	Jisa, ukanakaxa aski wakisiriwa lurañanakawa.
¿Khitinakasa yatiqañapxthanxa?	Taqi yatiqiri wawanaka
¿Jumaxa kunanaksa ñiq'ita lurasmamaxa?	Nayaxa nayra pacha acachilanakasjamawa luraña yattha.

2. Juk'ampisa lurawinakasatha aruskipasipkakiñäni



3. Juk'ampisa yatiqaña yayanaka sutipa yatiqapxañäni.

YATIQAÑA YAYANAKA

- Qillqaña pirqa
- Pankanaka
- Lapisa
- Lupa
- Chiqachaña
- Pachamama
- Achakaja
- Laphinaka
- Jakhuña,
- Tikanaka.



4. Juk'ampisa aruskipasipkakiñani.

1. Ururi, Titi qaca Qutasawa aski q'añuchata jikxatasi.

2. Inriki, taqiniwa Mama Qutasaru suma uñjapxañasaxa.

3. ¿Khitinakasa sinti q'añuchapxi? ¿kunsa luririsná? ¿Kamstasa jumaxa?

4. Taqinisa q'añunaka aliqakiwa willipxtana, ukatha taqiniwa q'umachañasaxa.

5. Uka q'añunakatha askipacha ayllusana yatxatapxañani.

Jiskht'anaka wakichata yatxatañataki

1. ¿Khitinakasa ayllumana jilapacha q'añuchixa?
2. ¿Kuna q'añunakasa jilapacha utjixa?
3. ¿Kawkitsa uka q'añunakaxa jutixa?
4. ¿Kamachapxsnasa uka q'añunaka utjiphana?
5. ¿Kawkharusa uka t'unanaka ukchapxsnaxa?

Jiskht'anaka yatxatañataki qillqapxañani.



Jakhu	Kunayamana Q'añunaka	Jakthapita	Q'alpacha
01	Lastikunaka		
02	K'apa wutillanaka		
03	Jallita tukutanaka		
04	Thantha isinaka		
05	Lisa wutillanaka		
06	Yaqha t'unanaka		

27

Anqana anatasisa
yatiqapxañäni

¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Yatiña utana
yatiqatanakasa
yatiqapxañäni.

Jilata, ¿Kamsasa
jupanakaxa
aruskipasipki?



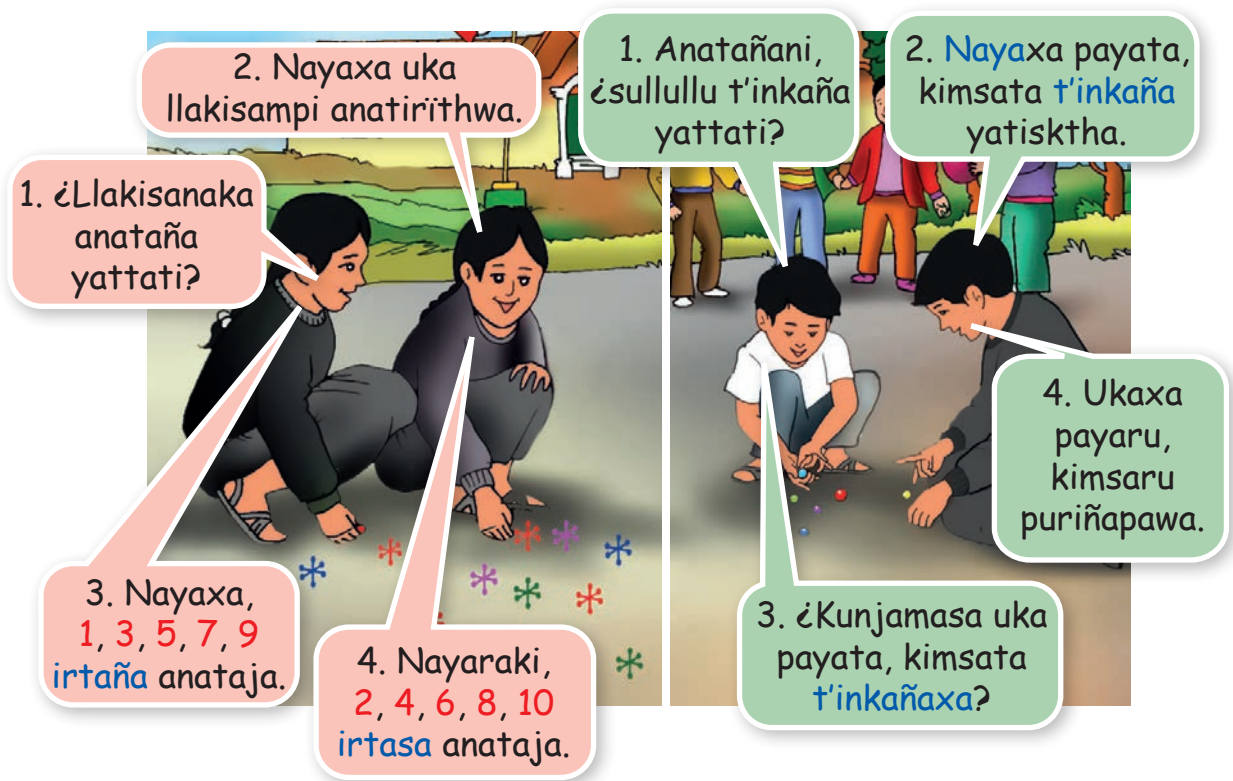
Jupanakaxa
yanäthwa
jilapacha
yatirixa sapxiwa.













1. Akiri arunaka ist'apxañäni.

1	Mayayri	6	Suxtayri
2	Payayri	7	Paqallquyri
3	Kimsayri	8	Kimsaqallquyri
4	Pusiyri	9	Llatunkayri
5	Phisqayri	10	Tunkayri

2. Jichhaxa sullunakampi, llakisanakampi anatapxarakiñani.



3. Akiri arunaka ist'apxañani. jakhuña yatiqañataki.

1 maya		6 suxta	
2 paya		7 paqallqu	
3 kimsa		8 kimsaqallqu	
4 pusi		9 llatunka	
5 phisqa		10 tunka	

4. Akiri arunaka kunjamasa anatasipki ukarjama qillqantañani.

T'axlliña

T'ijuña

Walluñk'usiña

Qulumña

T'iskuña



5. Utasana, ayllusana mayni masinakasampi jakhusa anatapxañani.



28

Yatiqatanakasa uñacht' ayapxañäni.

¿Kunjamsa yatiqatasa uñacht' ayañäni?



Yatiqatasa amtasiñäni,
ukatha akhama ✓ sich' impi
uchasipxañäni.

Akiri t' aqana yatiqañanakaja	Phuqata yatiqawtha	Niyawa yatiqasktha
1. Yanapawasina ch'amañchasipxañani suma jakasiñataki.		
2. Yatiña utasana kunaymana lurawinaka phuqapxaña.		
3. Yatiña utasana suma qamañataki wakichasipxañani.		
4. Ixwanaka suma jakasiñataki amuyaña.		
5. Kunaymana lurawinakasatha aruskipapxañäni.		
6. Yatiña utana yatiqatanakasa aruskipapxañäni.		



¿Kunsa lurapxañänixa?

Luratanakasa uñjt' ayapxañäni

Ñiq' ita luratanakasa uñjt' ayapxañäni

Wakisiri yayanaka



Ñiqi



Timpiranaka



Pinsilanaka

¿Kunjamsa wakichasipxañani?

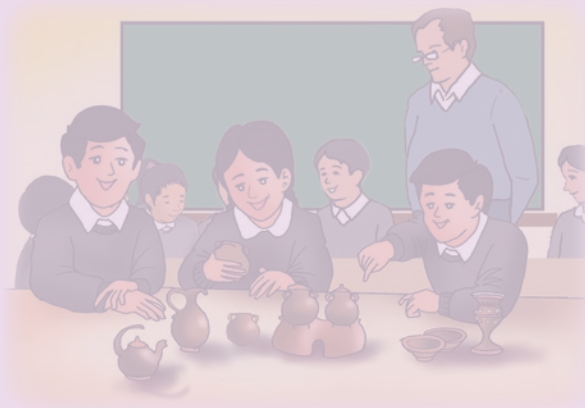
1. Yatiqiri masinakasampi ñiq'i aptiriwa sarapxañani.



Taqiniwa ñiq'i aptiri sarapxañani.



2. Sapa mayniwa q'apsupxañani, ukhamawa samichañani.



Ñiq'i t'axiña



Luratanaka samichaña

3. Luratasata aruskipapxañani.



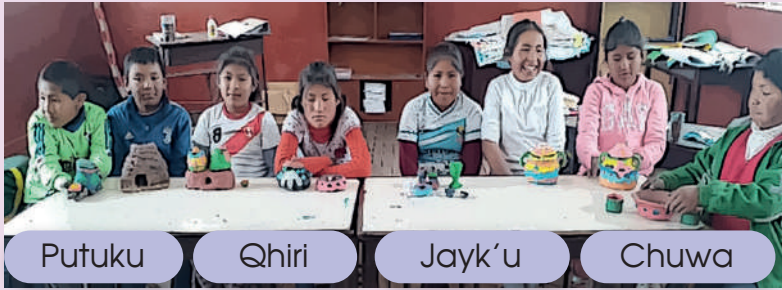
Ñiq'i phuku = jayk'u

Sapa mayniwa luratasana wakisiripatha arsuñani.



¿Kunjamsa uñjt' ayapxañani?

1. Nayraqataxa alxirinakjamawa luratasa uchapxañani.



Sapa mayniwa ñ'iq'ita luratanakasa uñjt' ayapxañani.



2. Panini paniniwa luratasatha aruskipapxañani.

1. ¿Kunasa ukaxa?



3. ¿Kunatakisa wakisixa?



2. Akaxa jayk'uwa.

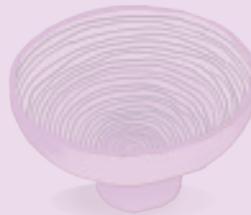


4. Akaxa manq'a phayañatakiwa.

1. ¿Kunasa ukaxa?



3. ¿Kunatakisa wakisixa?



2. Akaxa chuwawa.



4. Manq'asiñataki wakisiriwa.

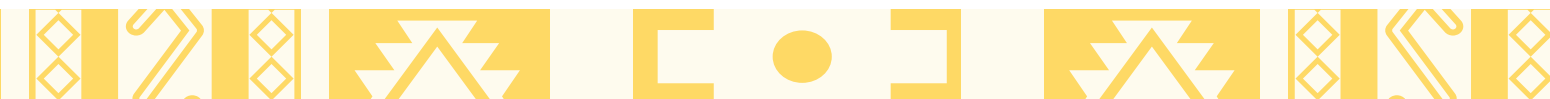
5

Marka qhatu uñjiri sarapxañäni

T'AQA



¿Kunjamaski jach'a markasana qhatupaxa?
¿Kunanakasa alxañataki utjaski?



Markasana qhatupatha aruskipapxañäni

29

Isinaka alxaña uñjasa aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Qhatuna isi alxirinakampi aruskipaña.

1. Mama, 2 kilu jawasa alxitha.

2. Aka jawasa wali p'ujsa jawasawa.

3. Ukatha, 2 aruwa ch'uqimpi alxanitha.

4. Aka yuka wali p'ujsa yukawa, ukampi apasma.

5. Nayaruxa 3 kilu yuka alxitha.

6. Ch'iraya imilla ch'uqi wali p'ujswa utjixa.

Kullaka ékunxatsa jupanakaxa aruskipasipki?

Jilata: achunaka alxañata aruskipasipki.



1. Aruskipanaka ist'asa amuyapxañäni.

Arsutanaka	Jaysatanaka
Mama, 2 kilu jawasa alxitha.	Aka jawasa wali p'ujsa jawasawa.
Ukatha, 2 aruwa ch'uqimpi alxanitha.	Ch'iraya imilla ch'uqi wali p'ujsa utjixa.
Nayaruxa 3 kilu yuka alxitha.	Aka yuka wali p'ujsa yukawa, ukampi apasma.

2. Masinakasampi alxiri, alasirjama aruskipapxañäni.

Akiri qillqata uñjañäni aruskipañataki.

¿Kunanakasa
alxaña utjixa?



Akirinakawa utji: Ch'uxña
achunaka, puqutanaka,
p'ujsa ch'uqi, aychanaka.



¿Qhawqhasa 1
kilu **jasana**
alapaxa?



1 kilu **jasana**
alapaxa 3
sulisawa.



3. Jichhaxa akiri katjawinaka amuyapxañäni.

Wali suma ch'uxña isini,
chupika janchini,
purakapana jisk'a ch'iyara
qullanakawa willnaqasiski.
¿Kunapachasa?



Uñnaqapaxa wali suma
munkañjama, isipasa wali
suma chupika panqarjama.
¿Kunapachasa?

4. Jichhaxa juk'ampisa panini panini aruskipasipkakiñäni.

Kullaka
éqhawqhasa
aychana
chanipaxa?



Aycha
Kl. **15** sulisa



Jilata:
aychana
alapaxa
1 kl. **15**
sulisawa.

Kullaka
éqhawqhasa
@ ch'uqina
chanipaxa?



Ch'uqi
@ **15** sulisa



Jilata: @
ch'uqina
alapaxa **15**
sulisawa.

Kullaka
éqhawqhasa
papayana
chanipaxa?



Papaya
5 sulisa



Jilata:
papayana
alapaxa **5**
sulisawa.

Kullaka
éqhawqhasa
2 kilu
mansanaxa?



Mansana
Kilu **3** sulisa



Jilata: **2** kilu
mansanana
alapaxa **6**
sulisawa.

5. Qhaturu alxirinakampi aruskipiriwa ssarapxañäni. chaninakapa jiskht'asiri.

30

**Qhatuna alxaña
chiqanaka
uñjapxañäni**



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Kunaymana alxañanakana
chiqanakapa
jiskht'asipxañäni.



1. Mama
¿Kawkhansa
isinaka alxapxi?

2. Isinaka alxaña
khaysa chiqana
utjixa.

3. Mama
¿Kawkhansa
manq'anaka
alxapxi?

4. Manq'a alxaña
khaysa chiqana
utjixa.

5. Mama
¿Kawkhansa
misk'inaka
alxapxi?

6. Misk'i alxaña
aksa chiqana
utjixa.

Kullaka ¿kamsasa
jupanakaxa
aruskipasipki?

Jilata: alxaña
chiqanakata
jiskhisisipki.



1. Ist'asa aruskipatanaka amuyapxañäni.

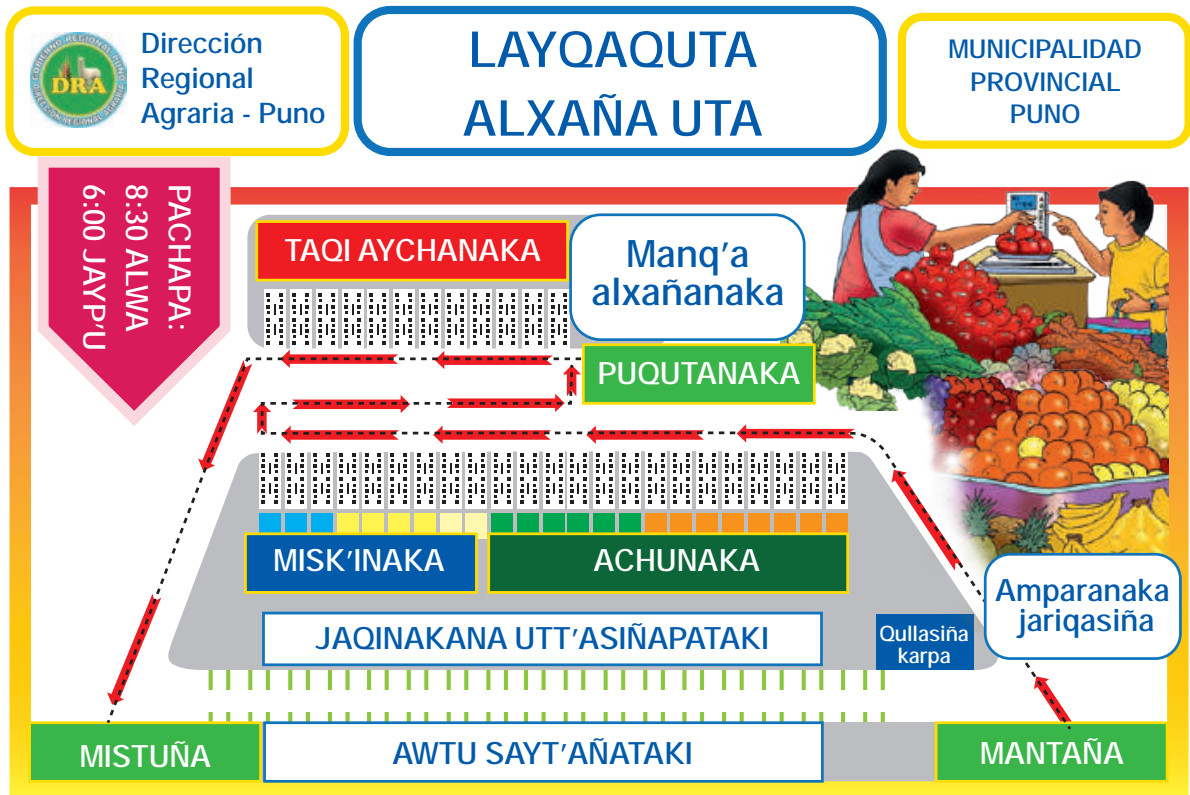
Jiskht'anaka	Jaysatanaka
¿Kawkhansa isinaka alxapxi?	Isinaka alxaña khaysa chiqana utjixa.
¿Kawkhansa manq'anaka alxapxi?	Manq'a alxaña khaysa chiqana utjixa.
¿Kawkhansa misk'inaka alxapxi?	Misk'i alxaña aksa chiqana utjixa.

2. Wawanakaxa akhama qillqatha jakipxi ullapaxañäni

Janïra ullkasa amuyapxañäni.

- ¿kuna kasta qillqatasa?
- ¿kuna tuqithsa qillqatataxä yatiyistani?

Ullkasa: Sapa chiqa aski amuyasa ullapaxañäni



Ullaña tukuyasa aruskipapxañäni.

Paninisa, kimsanisa qutuchasiwsina, arumpi jaysapxañäni.

- ¿Kunathsa ukhama qillqata ullaña wakisixa?
- ¿Khitinakataki wakichatasa akiri qillqatataxä?
- ¿Qillqirixa kunsä ukampi yatiyañä munistuxa?

3. Panini panini qillqatatxa aruskipapxañäni.

1. ¿kuna qillqatsa ullapxthanxa?

2. Maya yatiya qillqata ullapxthanxa

3. ¿kthitinakataki wakichatasa uka qillqataxa?

4. Alasiri saririnakataki wakitchatawa.

1. ¿Kunataki wakichatasa uka qillqataxa?

2. Alxaña utaru mantañataki qillqatawa.

3. ¿Kuna arunakasa uka qillqatana utjixa?

4. Akiri arunakawa aski qhanañchatha: **mantaña**, **mistuña**, **aychanaka**, **misk'inaka** ...



Utasana, ayllusana qillqatanaka uñjawasina ullapaxañäni

Qhatuna alakipañatha aruskipapxañäni

31

**Alxañana
chaninakapa
jiskht'apxañäni**



¿Kunsa yatiqapxañäni?
Alxañana jiskht'asiwsina
chaninakapa yatxataña.

2. Aka chumpaxa **45 sulisawa**,
wali suma thuru p'itatawa.

1. Mama,
¿qhawqhasa uka
chumpana alapaxa?

4. Iraqamamasaya:
40 sulisaru apasma.

6. **Ch'ullu, chala,**
wantisa, ukanakawa.

3. ¿Janiti iraqitasma
mirä quli mama?

5. ¿Kunanakasa
juk'ampi utjixa?



1. Kullaka ¿kunxatsa
jupanakaxa
aruskipasipki?



2. Jilata:
Isi alxañata
aruskipasipki.



1. Ist'asa aruskipatanaka amuyapxañäni.

Jiskht'anaka	Jaysatanaka
¿Qhawqhasa uka chumpana alapaxa?	Aka chumpaxa 45 sulisawa , wali suma thuru p'itatawa.
¿Janiti iraqitasma mirä quli mama?	Iraqamamasaya: 40 sulisaru apasma.
¿Kunanakasa juk'ampi utjixa?	Ch'ullu, chala, wantisa, ukanakawa.

2. Masinakasampi alxiri, alasirjama aruskipapxañäni.

Akiri qillqata uñjañani aruskipañataki.

P'ITATANAKAWA ALXAÑA UTJI



¿Kunanakasa alxaña utjixa?



Wantisa
12 sulisa



Chumpa
45 sulisa



Chala
25 sulisa



Ch'ullu
13 sulisa



Isinaka alxañawa utji: ch'ullu, chumpa, chala, wantisa.

¿Qhawqhasa alapaxa?

Uka isinakana alapaxa iraqataskiwa.



3. Jichhaxa taqinisa wali suma warurf'apxañäni.

Chiri thaya (warurf'a, chiri wayra wirsu)

Alalaw, sinti thayawa, usuraki kutunasma,
Wali suma isthapisma, usuñasa kuna
waliraki.

La, la, lalalä...

Chumpa, chala, ch'ullu, wantisa
alasipxañani,

Wali suma isthapisinani, usunakasa
puriniraki.

La, la, lalalä...



4. Jichhaxa juk'ampisa panini panini aruskipasipkakiñäni.

Kullaka éqhawqhasa **chumpana** alapaxa?

Chumpa
45 sulisa



Jilata: **chumpana** alapaxa 45 sulisawa.

Kullaka éqhawqhasa **chalana** alapaxa?

Chala
25 sulisa



Jilata: **chalana** alapaxa 25 sulisawa.

Kullaka éqhawqhasa **wantisana** alapaxa?

Wantisa
12 sulisa



Jilata: **wantisana** alapaxa 12 sulisawa.

Kullaka éqhawqhasa **chu'lluna** alapaxa?

Ch'ullu
13 sulisa



Jilata: **ch'ulluna** alapaxa 13 sulisawa.

5. Isi alxirinakampi aruskipiriwa sarapxañäni, alanakapa jiskht'asiri.

32

Alxañataki maya jamu laphi qillqapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Qillqatanaka wakichaña alxasiñataki.

1. ¿kuna takisa uka **achunaka** apanipxtaxa?

2. **Alxañatakiwa** aka achunaka apanipxtha.

5. ¿Nayaru **2** aruwa jiwra alxapxitha?



3. ¿Qhawqhasa tunqu puyanakaxa alapaxa?

4. Akiri achunakana chanipa janirawa yatipti.

7. Wawanaka, alxañataki maya jamu laphi qillqapxma.

6. **2** aruwa jiwraxa **130**ni sulisasphawa.



1. Akiri aruskipawinakatha amuyapxañäni.

Jiskht'anaka	Jaysatanaka
¿kuna takisa uka achunaka apanipxtaxa?	Alxañatakiwa aka achunaka apanipxtha.
¿Qhawqhasa tunqu puyanakaxa alapaxa?	Akiri achunakana chanipa janirawa yatipti.
Nayaru 2 aruwa jiwra alxapxitha?	2 aruwa jiwraxa 130 ni sulisasphawa.

2. Maya jamu laphi qillqañataki amuyapxañäni.

Janira qillqasa. Sich'intajawa maya ✓ amuyatajaru.

a. ¿Kunatakisa qillqapxañäni?

Phayañataki

Alxañataki.

Uñjayanataki.

b. ¿Kuna kasta qillqatsa wakichapxañäni?

Maya yatiyaw

Maya jamu laphi

Maya kartila

Qillkasa: Akhama amuyataru phuqachapxañäni.

MARKA QHATUNA ALXAÑA

Pacha: 9:00
alwata 2:00
jayp'ukama

¡Taqinisa
jutt'awapxma!



Chaninakapa:
@ Jawasa: S/ 45
@ Tunqu: S/ 46
@ Jiwra: S/ 65
@ Ch'uqi: S/ 15

Alxasiniwa:
Akiri chiqankaniwa:

¡Chanipaxa, iraqatakiwa, yapani ukhama!

Qillqaña tukuyasa.

- Pantjatanaka askichawaja.
- Wasitampiwa qillsuwaja.
- Aski uñjatawjaruwa llip'katayaja.

Qillqataja walipina ✓ uchasija uka kajunallaru.

- Qillqatajaxa ch'iki amuyumpi luratawa.
- Amuyunaka jamuqanakampi chika qillqatawa.
- Ullirinakaxa qillqatajatha aski amuyasipki.
- Taqi pantjatanaka wali suma askichatawa.

2. Jichhaxa yatiqatasa amuyasa phuqachapxañäni.

a. ¿Qhawqhasa 3 kilu  chanipaxa?


-..... chanipaxa

b. ¿Qhawqhasa 2 kilu  chanipaxa?

-..... chanipaxa

c. ¿Qhawqhasa 2 @  chanipaxa?

-..... chanipaxa

d. ¿Qhawqhasa 3 @  chanipaxa?

-..... chanipaxa

e. ¿Qhawqhasa 5 @  chanipaxa?

-..... chanipaxa

4. Ufasana wilamasinakasampi alxañataki qillqapxañäni.

Yaqha markana qhatunakapa uñt'apxañäni

33

**Achunaka
chhalañatha
aruskipapxañäni**



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Qhatunakana
chhalakipanaka uñjasa
aruskipañä.

1. Kullaka,
¿kunanaksa
chhalaqasintaxa?

2. Maya phuspurataki
2 phuxtu q'ara
siwarawa.

4. K'ataki uka
achunakampi
chhalakipañäni.

3. T'ant'a,
phusphura, jayu,
ukanaka muntha.



1. Kullaka
¿kunxatsa jupanakaxa
aruskipasipki?



2. Jilata:
chhalakipañatha
aruskipasipki.



1. Jichhaxa lajra chinjanaka yatiqañataki ist'apxañäni.

Chhalasiñana maya
chhalasiriwa jani
chhalasiñanaka
chhalaqasitayna.



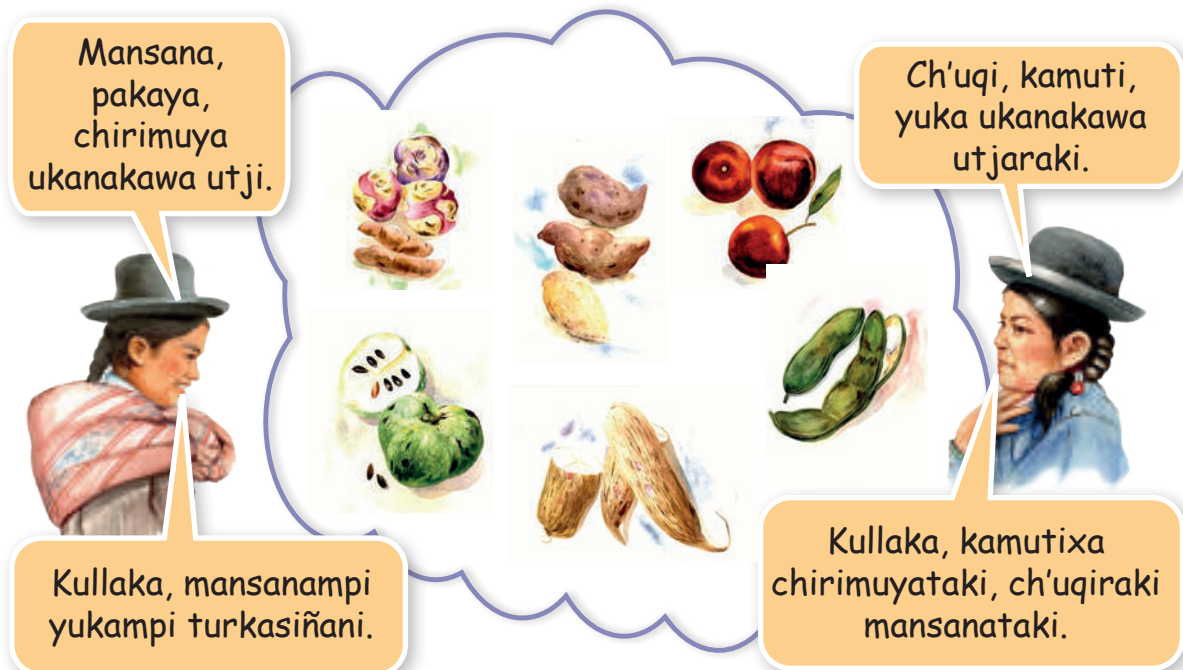
Alasirixa, alatanakapa
alxiriruwa alxatayna,
jani alatanakapa
alasiña alañataki.



2. Akiri chhalakipirinakana arsutanakapa ist'apxañani.



3. Jichhaxa chhalaripirinakjama aruskipapxañani.



4. Ururixa mamapampi chhalakipiriwa saratayna:



1. Mama, uka jayk'uma chhalaqita jiwrampi.

2. Mama, ukhamaxa chhalakipañäniya.

3. Katuqasitaya, mirä quli mama.

4. Jayk'ujaxa 2 chuwa jiwratakiwa.

Kullaka, ¿kamsasa aruskipasipkixa?

Chhalakipañätha aruskipasipki.

¿Qhawqhasa sañu jayk'una chanipaxa?

Chanipaxa 2 chuwa jiwrampi sasiwa.

5. Chhalakipawi qhatuna uñjasa, kunjamsa chhalakipapxi.

Ch'ujixa

Paltataki

Ch'uñumpi

Pakayampi

Jiwrampi

Chirimuyampi

34

Maya jach'a alxaña utana ullapaxañäni



¿Kunsa yatiqapxañäni?

Yaqha qhatunaka uñat'awasina alasiña yatiqapxañäni.



1. ¿Kunanakasa jichhaxa iraqataski?

2. Asiti, phiriwusa, arusa, ukanakawa iraqataskixa.

Aycha S/. 7.50

Phiriwusa S/. 1.00

Asiti S/. 4.50

Arusa S/. 2.00

3. ¿Kunathsa alxinakaxa jani ukana utjaskixa?

4. Aliqa apthapisiñawa, ukathwa alapatxa qullqi churañaxa.



1. Aruskipawinaka ist'asa amuyapxañäni.

JISKHT' ANAKA	JAYSATHANAKA
¿Kunanakasa jichhaxa iraqataski?	Asiti, phiriwusa, arusa, ukanakawa iraqataskixa.
¿Kunathsa alxinakaxa jani ukana utjaskixa?	Aliqa apthapisiñawa, ukathwa alapatxa qullqi churañaxa.

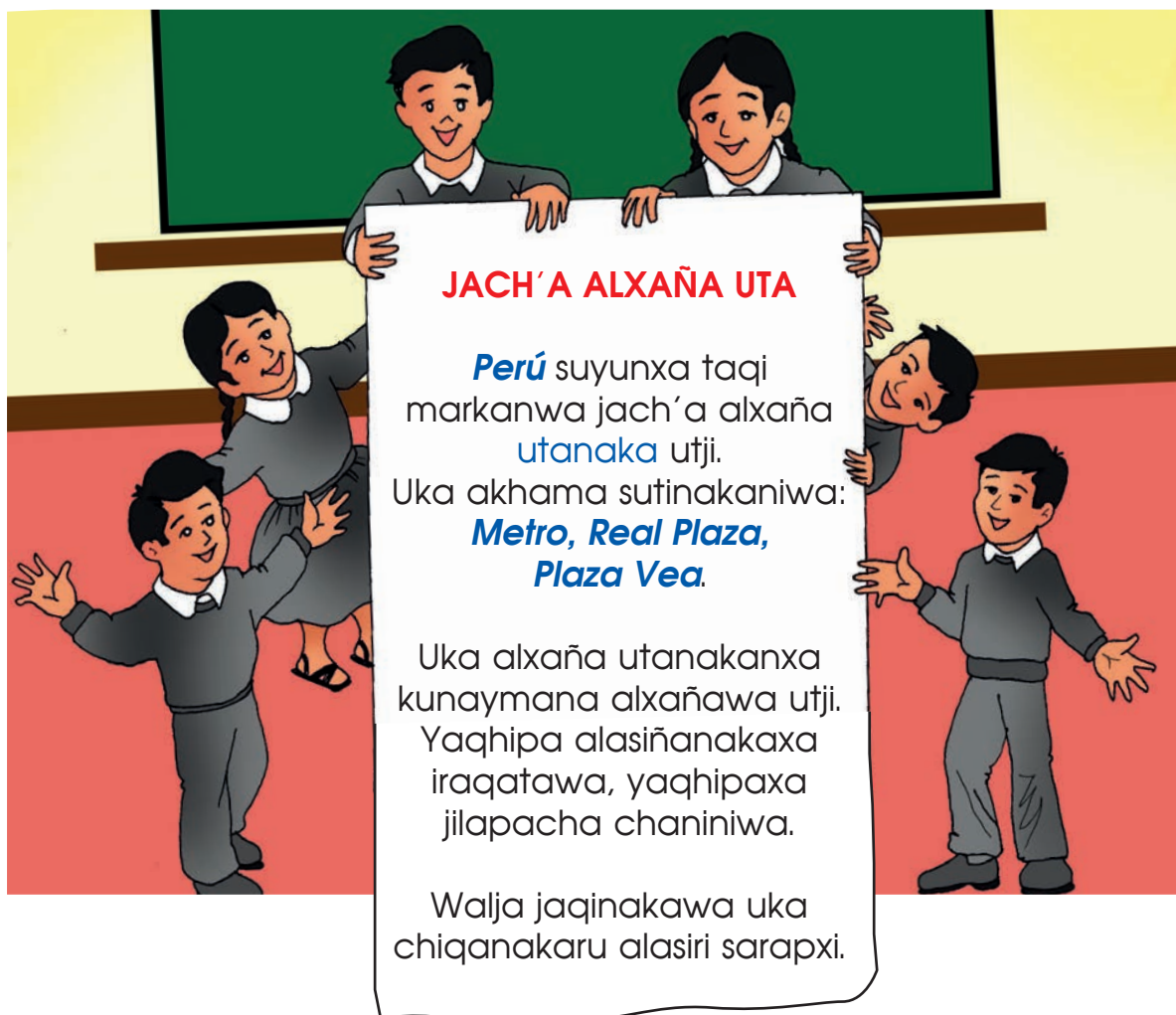
2. Jichhaxa taqini ullapaxañäni

Janira ullkasa:

¿Kuna tuqitha qillqatapachasa?

¿Kamsasa sispacha?

Ullkasa: sapa t'aaqa askipacha amuyapxañäni.



Ullaña tukuyasa akiri jiskt'anaka jaysapxañäni.

- ¿Kunathsa ukhama qillqata ullaña wakisixa?
- ¿Khitinakataki wakichatasa akiri qillqataxa?
- ¿Qillqirixa kunsä ukampi yatiyañä munistuxa?

3. Ch'axlluntata arunaka thaqapxañäni.

1. Anatañatakiwa wakichaja.

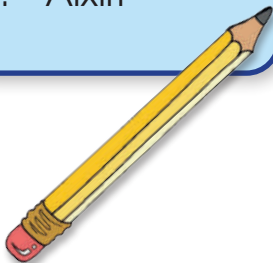
- ¿Kunanakasa wakisispha?
Ch'axlluntata arunaka laphilla, maya lapisampi.
- ¿Kunjamsa anatapxañäni?
- Mayni yatiqiri masijampiwa chikanchasija.
- Mayatha maya, arunaka thaqapxma ukatxa maya samimpi muyuntayapxma.

Taqiniwa
anatasisa
yatiquñasaxa



2. Anataña.

1. Jach'a
2. Alasiña
3. Alxaña
4. Iraqaña
5. Irxataña
6. Chanipa
7. Chhalaña
8. Alasiri
9. Alxiri



a	w	c	t	u	u	k	a	t	a	p	u	j
x	l	k	u	a	j	a	c	h'	a	n	a	k
x	r	a	h	t	a	ñ	a	m	m	s	a	i
a	h	c	i	r	i	s	a	l	a	p	a	s
ñ	y	u	t	s	y	h	a	k	i	l	l	u
a	l	a	s	i	ñ	a	a	n	a	r	x	x
t	r	w	n	k	p	u	a	c	a	c	a	c
c	s	j	i	c	h	h	a	n	h	n	ñ	a
h	i	x	u	a	c	x	s	a	s	a	a	i
a	r	a	k	m	y	h	u	y	a	r	c	r
c	x	u	s	u	m	a	h	a	k	a	a	i
h	a	n	c	h	h	a	l	a	ñ	a	r	x
i	t	w	a	u	u	l	h	t	a	l	u	l
l	a	i	r	a	q	a	ñ	a	h	ñ	p'	a
a	ñ	w	a	n	k	v	r	k	y	k	a	h
a	a	u	p	m	i	l	l	k'	i	a	u	k

4. Akiri wakichataru jakita arunaka qillqantapxañäni.

35

Yatiqatanakasa uñacht' ayapxañäni.

¿Kunjamsa yatiqatasa uñacht' ayañani?



Yatiqatasa amtasiñani,
ukata akhama ✓ sich' impi
uchasipxañäni.

Akiri t' aqana yatiqañanakaja	Phuqata yatiqawtha	Niyawa yatiqasktha
1. Isi alxirinakampi aruskipaxañäni.		
2. Kunaymana alxañanakana chiqanakapa jiskht' asipxañäni.		
3. Alxañanaka jiskht' asiwsina chaninakapa yatipxañäni.		
4. Qillqatanaka wakichaña alxasiñataki.		
5. Qhatunakana chhalakipanaka uñjasa aruskipaña.		
6. Yaqha qhatunaka uñt' awasina alasiña yatiqapxañäni.		

Alxirinakjamawa aruskipapxañäni.



¿Kunsa lurapxañänixa?

Taqiniwa maya jisk'a qhatu utt' ayapxañäni.

Wakisiri yayanaka

Taqi achunaka



Ch'uqi



Yuka



Kamuti

Muxsa puqutanaka



Mansana



Pakaya



chirimuya

¿Kunjamsa wakichasipxañäni?

1. Yatiqiri masinakasampi panini paniniwa purt' ayasiñäni



Alasiri



Alxiri

Aruskipañataki wakichasipxañäni.



2. Aruskipañataki amtawsina qillqusiñäni.

Alasirina arsuñapataki	Alxirina arsuñapataki
¿Kunanakasa alxaña utjaski?	Muxsa puqutanakawa utjaski.
¿Qhawqhasa alapaxa?	Achunakampi chhalaqañawa.
¿Qhawqhasa uka achunakana alapaxa?	Alapaxa iraqataskiwa.
¿Chhalakipañaxa wakisisphati?	Jisa, ukhama chhalakipañäni.
.....
.....

3. Aruskipañataki amuyapxañäni.



Alasiri



Alxiri

Taqinisa jani axsarasawa arsupxañäni.



¿Kunjamsa aruskipapxañani?

1. Nayraqataxa alxirinakjama qhatuchasipxañani.



¿Yatiqata arunakaxa aski wakisiriskiti?



2. Panini paniniwa aruskipapxañani.

1. ¿Kunanakasa alxaña utjaski?



2. Muxsa puqutanakawa utjaski.



3. ¿Qhawqhasa uka achunakana alapaxa?



4. Alapaxa iraqataskiwa



5. ¿Chhalakipañaxa wakisiphati?



6. Jisa, ukhama chhalakipañani.



7.
.....



8.
.....



6

Uywanakatha aruskipapxañäni

T'AQA



¿Kuna uywanakasa ayllunasana utjaskixa?
¿Kunjamsa uka uywanaka uywapxthanxa?



36

Utasankiri uywanakatha aruskipapxañäni



¿Kunsa Yatiqapxañänixa? Utankiri uywanakatha aruskipaña.

1. ¿Kunathsa uka uywanakaxa suma k'anchachataxa?

2. Ayllusana uywanakaxa suma yäqatañapawa.

3. ¿Kunathsa wakisi uywanakaru yäqañaxa?

4. Uywanakawa, manq'aña, isinaka churistu, ukathwa suma yäqañaxa.

1. Warurt'a ist'asa taqini warurt'apxañäni.



Wakaqalluja (warurt'a)

Wakaqalluxa sumallawa (Kuti) lichimpi, kisumpi churistu. (Kuti)

La, la, lalälä...

Wakaqalluxa sumallawa (Kuti) qullqimpi, isimpi churistu. (Kuti)

La, la, lalälä...

Jichhaxa taqini taqi ch'amampi warurt'apxañäni.



2. Uta uywasanakatha aruskipapxañani.



¿Kuna kasta uywanaksa jilapacha awatipxi?

Wakanaka

Allphachunaka

Turu

Wallpa

Iwisanaka

Jichhaxa taqini utankiri uywanakasa arsupxañani.

3. Utankiri uywanaka uñxatasa aruskipapxañani.



1. ¿Kuna uywasa utamana utjixa?

¿Kuna uywasa jila qullqiru alxañaspha?

2. Utajana wallpanaka uywastha.

Turunaka jila qullqiru alxañaxa.

4. Munata uywanakata aruskipapxañäni.



1. ¿Kawkiri uywasa utamana utjixa?



¿Kunjamsa uka **anu** yanapasi?

2. Utajana **anu** utjixa.



Uta uñjiritakiwa uywasipxtha.

5. Utankiri uywana sutinaka thaqapxañäni.

- asnu
- misi
- kawallu
- anu
- waka
- iwisa
- allphaqa
- wallpa
- khuchi

k	a	w	a	l	l	u	c
a	i	h	j	k	w	l	m
s	w	w	a	k	a	m	i
n	i	s	n	q	l	ñ	s
u	s	t	u	r	l	n	i
c	a	y	x	w	p	p	k'
a	l	l	p	h	a	q	a
u	h	k	h	u	c	h	i

Akiri arunaka thaqapxañäni.



37

Uñt'ata uywa uñjawasina qillqapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Uñt'ata uywasanakatha
uñjawasina qillqaña.

1. ¿Akiri
uywanaka
uñt'aptanti?



3. ¿Kunathsa
wakisi uywanaka
awatiñaxa?



2. Jisa kullaka,
uka uywanakaxa
utasankiri
uywanakawa.



4. Uywanakaxa
aycha, t'awra,
isinaka
churistuxa,
ukathwa
awatiñapxthanxa.

1. Jichhaxa panini panini warurt'apxañäni.



Iwisqallu (warurt'a)

Suma iwisqallu,
T'awrama churista. (Kuti)
La, la, lalalä...
Suma iwisqallu,
T'awramata isinaka lurasta. (Kuti)
La, la, lalalä...

Jichhaxa taqini
aski ch'amampi
warurt'añäni.



2. Jichhaxa akiri maya utankiri uñt'ata uywata qillqapxañäni.

Janira qillqasa:

Jiskht'anaka ullasawa amuyapxañäni.

Qillqasa:

Sapa chiqa suma amuyasawa phuqachapxañäni.

¿Kawkinsa jakasixa?

.....

jakasixa

.....

.....

¿Kunatakisa uywapxi?

.....

uywasipxi.

.....

¿Kunjamasa?

Jinchupaxa

.....

Nayraparaki

.....



¿Kunanaksa manq'asixa?

Aycha

.....

.....

.....

Qillqaña tukuyasa.

- Pantjatanaka askichawapxaja
- Wasitampiwa qillsuwaja yaqha laphillaru.
- Aski uñjatawjaruwa llip'katayaja.

Qillqataja walipina ✓ uchasija ■ uka kajunallaru.

- Qillqatajaxa ch'iki amuyumpi luratawa.
- Amuyunaka jamuqa uñjata qillqatawa.
- Ullirinakaxa qillqatajatha aski munapxaspha.
- Taqi pantjatanaka wali suma askichatawa.

3. Jichhaxa uywanaka uñt'asawa aruskipapxañäni.



Turu



Waka



Jañachu



Allphachu



Mut'u



Iwisa



Ququrichi



Wallpa

1. ¿Kuna sutinisa turuna qachupaxa?

3. ¿Kuna sutinisa iwisana urqupaxa?



2. Turuna qachupaxa wakawa.

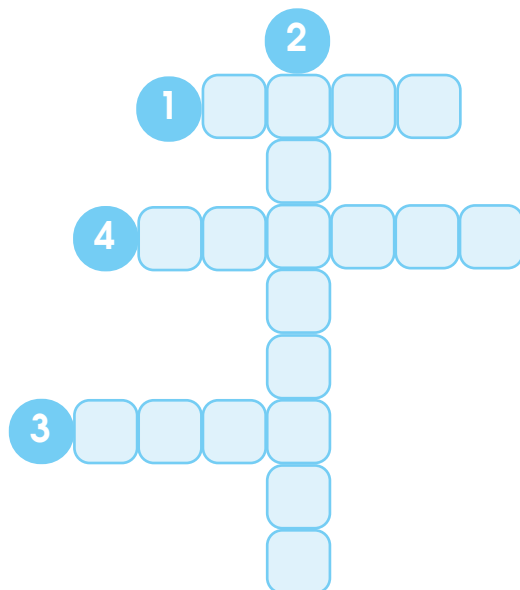
4. Iwisana urqupaxa mut'uwa.



4. Uywanakana sutipa yatxatasa k'anataru qillqantapxañäni.

UYWANAKASA

1. Pusi kayuni uywa, ñuxñu churasiri.
2. Janq'u quña t'awrani uywa.
3. Maaa... sasa jachiri uywawa.
4. Paya kayuni k'awniri uywawa.



Sallqa uywanakatha aruskipapxañäni

38 Sallqa uywanaka añt'apxañäni



¿Kunsa yatiqapxañäni?
Sallqa uywanakatha yatxatawasina lup'ina.

1. Kunaymana uywanakasawa utjaski.

Sallqa uywanakasa utjarakiwa.

Utankiri uywanaka utjaraki.

1. ¿Kawkirinakasa sallqa uywanakaxa?

2. Taruka, wikuña, añathuya ukanakawa.

3. ¿Wakisisphati sallqa uywanaka uñt'aña?

4. Uka uywanakaxa jichhurunakana pisiptapxiwa.



1. Akiri aruskipawi amuyañataki ist'apxañäni.

Jiskht'anaka	Jaysatanaka
¿Kawkirinakasa sallqa uywanakaxa?	Taruka, wari, añathuya, p'isaqa ukanakawa.
¿Wakisisphati sallqa uywanaka uñt'aña?	Uka uywanakaxa jichhurunakana pisiptapxiwa.
¿Kawki chiqansa jakasipxixa?	Uka uywanakaxa qullu tuqina jakasipxi.

2. Juk'ampi sallqa uywanaka uñt'askakiñäni.



luli jamach'i



mamani



mallku



wallata

3. Jichhaxa uywa sutinaka thaqapxañäni.

- añathuya
- qamaqi
- liqiliqi
- p'isaqa
- mallku
- wallata
- luli
- mamani
- wari

l	i	q	i	l	i	q	i
x	q	y	x	k	j	c	m
w	a	l	l	t	a	h	a
a	m	a	l	l	k	u	m
r	a	j	k	h	y	r	a
i	q	s	l	u	l	i	n
p'	i	s	a	q	a	t	i
a	ñ	a	t	h	u	y	a

Akiri
qilaqatanaka
thaqapxañani
arsuñataki.



4. Ch'umi uraqina jakiri sallqa uywanaka:



5. Jamuqanaka uñxatasa aruskipaxañäni.



39

Perú suyuna pisiptiri uywanakatha ullapaxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Perú suyusana pisiptiri
uywanaka uñt'aña.

¿Jiwasanakaxa
wari uywanaka
uñt'aptanti?



¿Kunathsa
uka uywaruxa
chakupxi?



Jisa kullaka, wari uywaxa
Perú suyuna munata
sallqa uywawa.



Warixa t'awrapa
layku chakutawa
uñjasi.



1. Jichhaxa panini panini warurt'apxañäni.

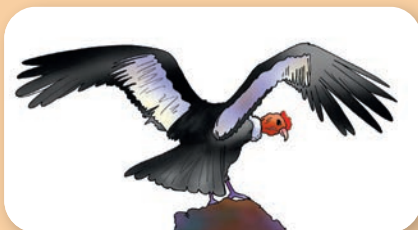
Wariqallu (warurt'a)

Wari wawa, wari wawa
T'awrama laykuwa chakupxtamä
nayjamaraki jachaskasma. (Kuti)
Lalalala, lalalala lalala....
Jani khiti tumpirini, jani khiti uywirini. (Kuti)
Lalalala, lalalala lalala....

Jichhaxa taqini
aski ch'amampi
warurt'añäni.



2. Pisiptiri sallqa uywanaka uñt'añataki ullapaxañäni



Mallku sallqa uywaxa jach'a jamachiwa. Chhiqapasti paya kasta samiriwa; **janq'umpich'iyarampiwa**, kunkapawjaxa maya **janq'u chalinampi**q'urantatakaspijamawa; p'iqipaxa **chupika samiri** q'arawa

ukhamarusa urqunakaxa maya maya chupika k'araniwa, jupanakaxa jiwata aychanaka maq'apxixa, ukhamiphana **50** marawa jakaspaxa.

Titimisixa pisiptiri sallqa uywawa. **Achakunaka, challwanaka**, ukhamarusa jararankhunaka manq'ixa. **Lip'ichipa laykuwa** titimisiruxa jaqinakawa katupxi. ukathwa jichhaxa Perú suyunxa uka titimisixa *Parque Nacional río Abiseo* ukanwa uywapxixa jani pisiptañapataki.



Jach'a k'ayraxa Titiqaqa qutanwa jakasixa, jichha pachaxa aski jaqinakana thaqatawa kunathtixa usunakataki qullawa sapxiwa. **Perú** suyuxa **Reserva Nacional del Titicaca** sutimpiwa akiri umankiri sallqa uywa jark'ixa, jani pisiptañapataki.

3. Ullaña tukuyasa paninkama jiskht'asipxañäni.

1. ¿Kawkhansa **titimisixa** jakasi?

3. ¿**Mallku kunturixa** kunanaksa manq'ixa?



2. *Parque Nacional Abiseo* Jawira ukanwa.

4. **Mallku kunturixa** jiwata aychanaka manq'ixa.

4. Akiri Perú suyuna pisiptiri uywanaka uñ'asa sutinakapampi irpthapiñani.

Wisk'acha

Wanaku

Suri

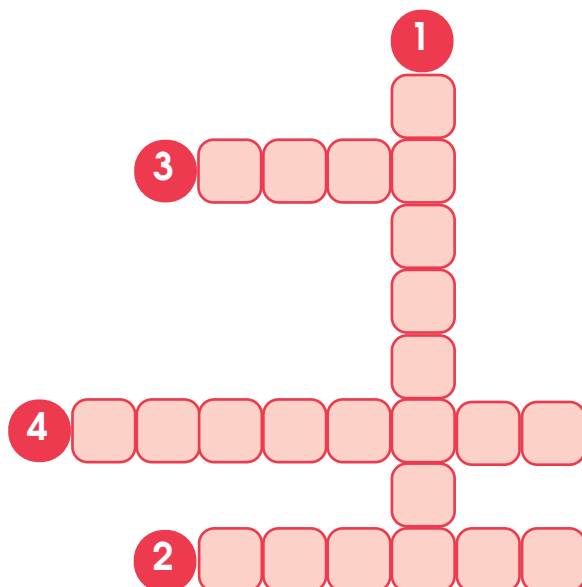
Lluq'ichu



5. Uywanakana sutipa yatxatasa k'anataru qillqantapxañani.

PISIPTIRI UYWANAKA

1. Achakuru uñtata pisiptiri uywa.
2. Wariru uñtata sallqa uywa.
3. Jach'a jani jaltiri jamach'i.
4. Umana inaki lluat'iri jamach'i.



Uywa mamq'atha, mirawipampitha aruskipapxañäni

40

Uywanakana manq'apatha aruskipañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

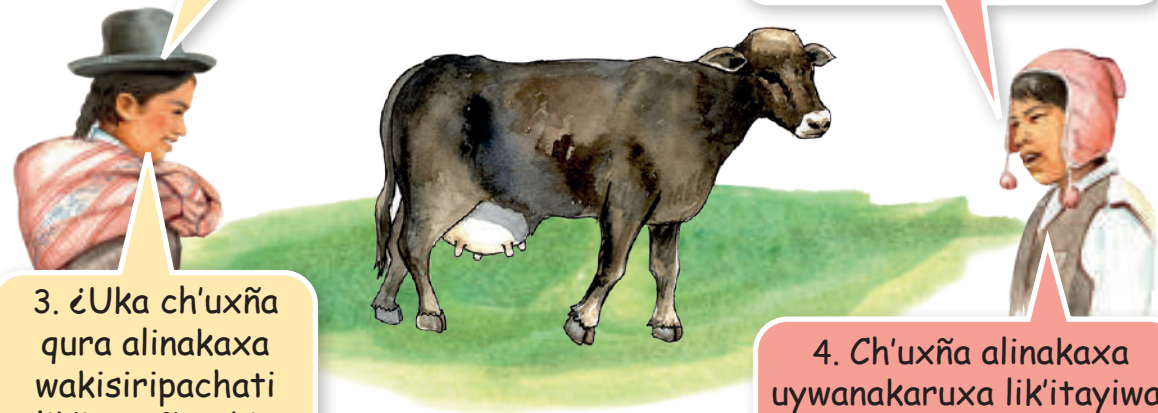
Uywanakana manq'anakampitha mirawinakampitha uñt'awasina qillqapxañäni.

1. ¿Uka waka uywaxa kunanaksa manq'ixa?

2. Waka uywaxa **ch'uxña awina, siwara, jach'u, quranaka** manq'ixa.

3. ¿Uka **ch'uxña qura** alinakaxa wakisiripachati lik'itayañataki?

4. **Ch'uxña** alinakaxa uywanakaruxa lik'itayiwa.



1. Aruskipatanakatha amuyapxañäni.

¿Kuna qura alinaksa uywaxa manq'ixa?	uywaxa ch'uxña awina, siwara, jach'u, quranaka manq'ixa.
¿Uka alinakaxa uywanakaru lik'intayiti?	Ch'uxña alinakaxa uywanakaruxa lik'itayiwa.
¿Kunatakisa uywa mirayañaxa wakisispha?	Uywanaka qullqiru alxañatakiwa uywapxtana.
¿Khitinakasa uywanaka uywaña yatichitaspha?	

2. Maya jamu laphi qillqapxañäni.

Janira qillqasa:

¿Kuna kasta qillqatsa wakichajaxa?

¿Khitinakasa qillqataja ullapxañi?

**MUJU AYLLUNA UYWA UTJIRINAKAPA
SUMA UYWANAKASA UÑJAYAPXAÑÄNI**

“Tatanaka, mamananaka,
.....
..... wakichataxa”



Apasiniwa: paxsina.

¡SUMA UYWANAKA APANIPXANTA!

¡Janiwa armasipxañäniti!

← P'iqinchatapa.

← Jaqinakaru yatxatayata.

← yatiyañataki jamuqata.

← Juk'ampi qhanañchata.

Qillqaña tukuyasa.

★ ¿kawkituqinsa uywa uñjayawixa apasinixa?

- a) Ayllu markana.
- b) Muju markana.
- c) Muju aylluna.

★ Arsutanakaru jisa, jani sasa sich'intapxañäni:

ARSUTANAKA	JISA	JANIWA
a) Uywa qhatuthwa arsuxa.		
b) Uywa uñjayawiwa utjanixa.		
c) Taqinisa uywa apañasphawa.		
d) Maya warurt'a wakichatawa.		

Jist'awinakaru jaysapxañäni.



3. Uywa manq'anaka apthapiñata aruskipapxañäni.



1. Uywanakataki manq'anakapa apthapiñawa.

2. Uywa manq'anaka waña pachataki imañawa.

3. Uywanakaxa walja manq'anaka munawapxi

1. ¿Kuna manq'anaksa uywanakaxa manq'apxi?



2. Uywanakaxa siwara, awina, quranaka, alpha ch'uxña alinaka manq'ixa.

4. Jichhaxa uywa manq'a sutinaka thaqapxañäni.

- siwara
- awina
- layu
- sintinu
- tiriwu
- jach'u
- alinku

s	a	j	a	c	h'	u	r
i	i	h	q	p	i	k	u
n	u	w	a	w	i	w	u
t	k	h	a	l	i	l	a
i	n	w	a	r	h	t	w
n	i	t	i	t	a	m	i
u	l	t	h	a	y	i	n
p	a	l	a	y	u	w	a

Akiri qillqatanaka thaqapxañäni.



41

Uywanaka mirayañatha yatxatawasina qillqapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañäni?

Uywanakana
manq' anakampitha
mirawinakampita uñt'awasina
qillqapxañäni.

1. ¿Kunathsa allphachunaka
k'añchachapxi?

2. Awatirinakaxa
mirañapataki
k'añchachapxi.

3. ¿Kunjamsa uka
allphachunaka
miratatapxi?

4. Sapa marawa
allphachunakaxa
wawachapxi.



1. Uywa mirañapataki luqtañäni:

Munata Pachamama,
Apu achachilanaka,
Titiqaqa mama quta
jichha uruwa **uywanaka**
mirañapataki suma
muntanakama
katt'ayasinipxma, mirä
suma katuqt'asipxita.
Ukhamaraki akiri
uywanakaru jani
usunakasa katuñapataki.



2. Uywana miratapatha amuyapxañäni.



3. Yatirinakaruwa jiskht'asipxañäni phuqachañataki:

a. ¿Kawkiri uywasa marana jilapacha miraspha?

.....
.....

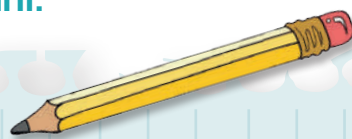
b. ¿Kawkiri uywasa wakisispha mirayaña?

.....
.....

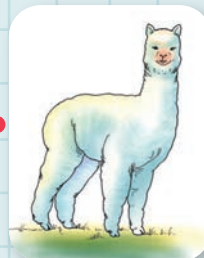
c. ¿Utasana kawkiiri uywarusa mirayapsna?

.....
.....

4. Amuyunaka uywanakampi tupthapiyañäni.



Wanakuxa qawraru
uñtatawa.



Allphachuxa suni
tuqina jakasiriwa.



Wallpaxa utana
k'awniriwa.



Iwisaxa aycha,
t'awra churasiriwa.



1. Jilata
¿Uywanaka
awatiñaxa
wakisiriti?



2. Jisa kullaka, uka
uywanaka awatiñaxa
aski wakisiriwa.



5. Ayllusana uywanakana wakisiripatha aruskipapxñäni.

42

Yatiqatasa uñacht' ayapxañäni

¿Kunjamsa yatiqatasa uñacht' ayañäni?



Yatiqatasa amtasiñäni,
ukatha akhama ✓ sich' impi
uchasiyxañäni.

Akiri t' aqana yatiqañanakaja	Phuqata yatiqawtha	Niyawa yatiqasktha
1. Utankiri uywanakatha aruskipaña.		
2. Uñt' ata uywa uñjasa qillqaña.		
3. Sallqa uywanakata yatxatawasina lup'iña.		
4. Perú suyusana pisiptiri uywanaka uñt' aña.		
5. Uywanakana manq' anakapatha aruskipaña.		
6. Uywanaka mirayañatha amuyaña.		

Uywanaka uñjasawa aruskipapxañäni



¿Kunsa uñacht' ayapxañänixa?

Uywanakatha aruskipapxañäni

Wakisiri yayanaka

Taqiniwa kunaymana alasita qhatuta alata uywaqallunaka apthapiñäni.



Turu



Waka



Jañachu



Allphachu



Mut'u



Iwisa



Ququrichi



Wallpa

¿Kunjamsa wakichasipxañäni?

1. Sapa mayniwa maya jisk'a uywa apasinipxañäni.



Waka



Allphachu

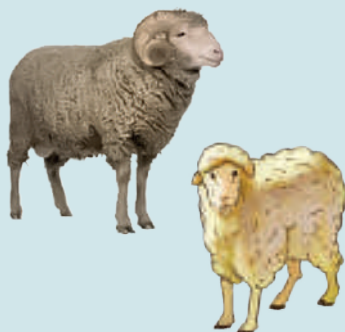
Aruskipañataki wakichasipxañäni.



2. Aruskipañataki amtawasina qillqusiñäni.

Jiskht'añataki	Jaysañataki
¿Kuna uywasa ukaxa?	Akaxa wakawa.
¿Kawkinsa jakasixa?	Quta qawaya chiqanwa uywapxi.
¿Kunanakasa manq'apaxa?	Wakaxa, awina, qura, alpha manq'ixa.
¿Kuna uywasa akaxa?	Aka wariqalluwa.
.....
.....
.....
.....

3. Uywa awatirinakjama aruskipapxañäni.



Taqinisa jani axsarasawa aski jiskht'asipxañäni.



¿Kunjamsa lurapxañäni?

1. Nayraqataxa uywa awtirinakjamawa uchasipxañäni.



¿Yatiqata arunaka aski amtasiñäni?



2. Ukatha awatirinakjamawa aruskipapxañäni.

1. ¿Kuna uywasa ukaxa?



3. ¿Kawkinsa jakasixa?



2. Akaxa wakawa.



4. Quta qawayana uywapxi.

1. ¿Kuna uywasa ukaxa?



3. ¿Kawkinsa jakasixa?



2. Akaxa allphachuwa.

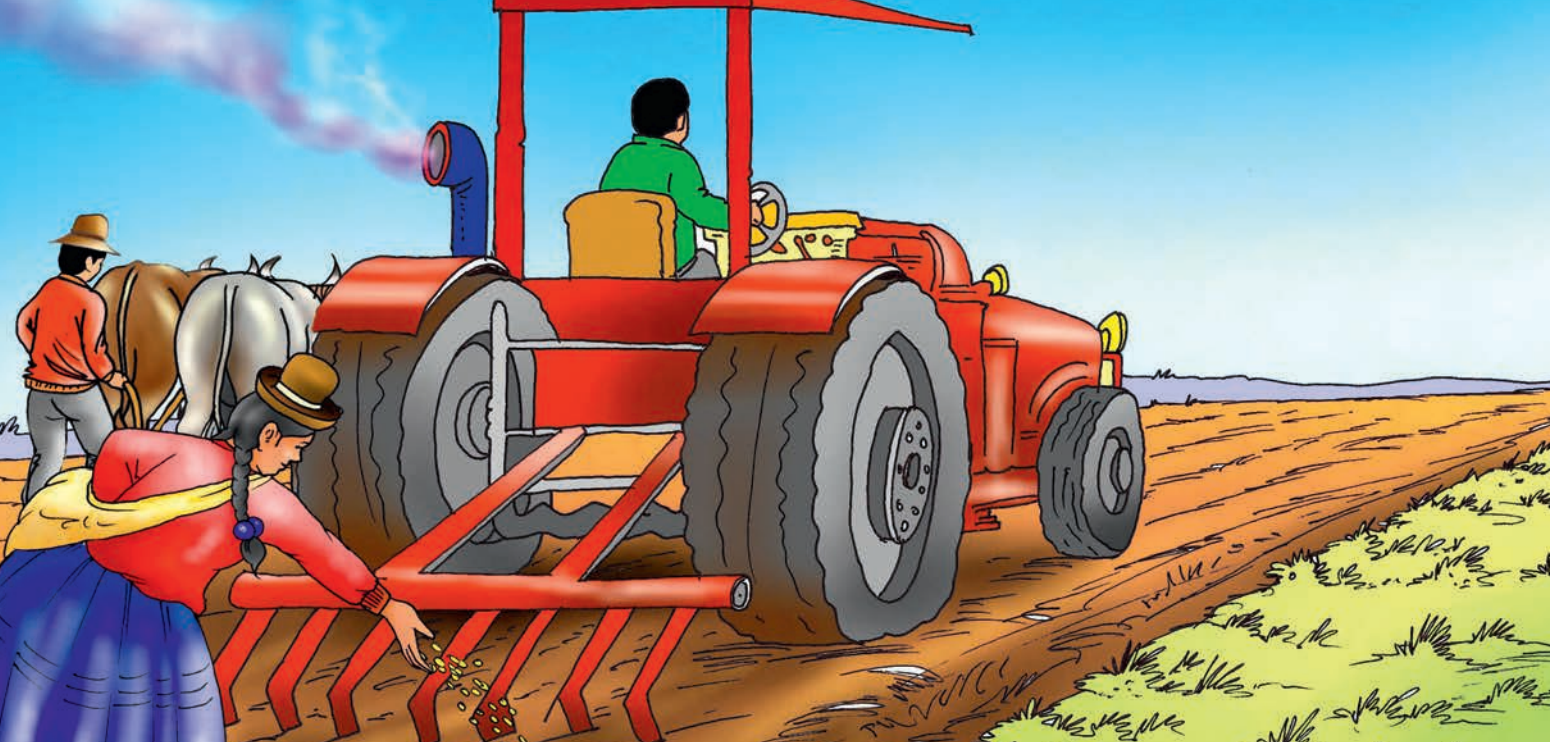


4. Suni payina uywapxi.



Yapuchañampitha mallkiñampitha aruskipapxañäni

T'AQA



¿Kunjamsa ayllunakasana yapuchapxtana?
¿Kunanakasa yapuchañatakixa wakisispha?



43

Achunaka satañatha,
phawañatha
aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Markasana sataña,
phawaña achunakatha
aruskipapxañäni.

1. ¿Kuna achunaksa
ayllunakasana
yapuchapxi?

2. Ayllujana ch'uqi, apilla,
jawasa, ulluku, isañu
satapxi.

3. ¿Kuna achunaksa
ayllunakasana phawapxi?

4. Ayllunakasana akiri
achunakwa: tiriwu, siwara,
awina, jiwra phawapxaraki.



1. Jichhaxa panini panini warurt' apxañäni.

Satiri
(warurt' a)

Achunaka satiri sarawapxañäni (Kuti)
Jichhüru pachawa suma satañaxa. (Kuti)
La, la, lalalä..

Ch'uqisa, apillasa q'ipiwapxañäni (Kuti)
Kusisiña uruwa puriniwxatayna. (Kuti)
La, la, lalalä..



2. Jichhaxa juk'ampisa aruskipasipkakiñäni.

Munata Pachamama, Qiñallata achachila, Titiqaqa mama quta jichha uruwa **ch'uqi** satañataki suma wakichata jathanaka katt'ayasinipxma, mirä suma katuqasipxitalla achuqañapataki. Ukhamaraki jichhüru satawina janiki jathasa pist'awitasphati. Ukatakixa suma q'uma amparalla churaniwapxita.



Ururi imilla wawa
Wartula mama

1. ¿Kamsasa
Wartula mamaxa
arsuspachä?

3. ¿Kunathsa
jupanakaxa ukhama
aski mayisipxpachä?



2. Jupaxa **ch'uqi**,
apilla, **jawasa**, **ulluku**,
isañu jathanaka
katuqasipxita siwa.

4. Achunaka suma
achuqañapatakiwa
mayisipxi.

3. Taqinisa uñt'apxañasawa, akiri achunakaxa satañawa:



Ch'uqi



Ulluk'u



Apilla



Isañu

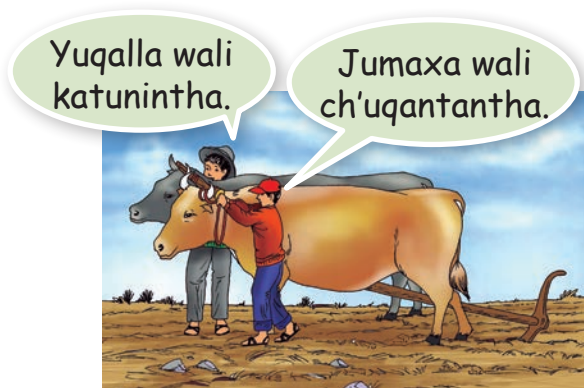


Jawasa



Alwirja

4. Jichhaxa, juk'ampisa aruskipasipkakiñani.



Yuqalla wali katunintha.

Jumaxa wali ch'uqantantha.



Yuqalla wali sumachantha.

Jisa, naya wali sumachasktha.

1. ¿kamsasa jupanakaxa aruskipasipki?

3. ¿kunatakisa wakanaka ch'uqasipki?



2. Jupanakaxa jiwra, tiriwu, qañuwa, awina, siwara achunaka qarañatha aruskipasipki.

4. Qarañatakiwa ch'uqantasipki.

5. Jichhaxa, phawaña yänaka uñ'apxañani.

PHAWAÑA YAYANAKA

1. YUNTA
2. LLUKU
3. ARMA
4. CHIKUTI
5. AWAYU
6. JIWRA
7. SIWARA
8. AWINA
9. TIRIWU
10. QAÑUWA

S	J	I	U	X	I	L	U	S	P'	Y	T
J	A	N	Q'	U	J	I	W	R	A	X	I
A	W	I	J	K	X	K'	A	K	S	A	R
R	U	C	H	I	K	U	T	I	A	L	I
M	R	U	T	K	L	U	A	I	N	P	W
A	A	W	U	Y	P	S	Ñ	L	Q	K	U
I	A	K	Q	N	A	A	W	I	N	A	A
W	L	L	A	J	U	W	R	A	L	A	A
R	L	Ñ	Ñ	Y	X	A	L	X	L	W	T
Q'	U	P	U	Ñ	A	A	W	A	Y	U	K
A	K	W	W	J	A	L	L	U	T	I	N
T	U	A	A	T	U	R	S	A	T	A	Y
P	I	K	U	S	I	W	A	R	A	W	M

44

Sataña lumanaka yatxatasa uñ'apxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Kunaymana lumanakatha
uñ'awasina arxatapxañäni.

1. ¿Kuna lumanaksa
ayllunakasana
satañataki uñkapxi?

2. Ayllujana qariwa,
sank'ayu, qantuta, muña
ukanaka uñkapxi.

3. ¿Kuna lumanakasa
phawañataki yatiyasi?

4. Ayllujana akirinakawa
phawaña lumanakaxa:
siwarilla, ch'illiwa, atapillu,
kanlla, ukanakawa.



1. Jichhaxa panini panini warurt'apxañäni.

Tarwi Panqara (warurt'a)

Inamaya, inamaya tarwi panqarallä
Inamaya, inamaya qariwa panqarallä.
(Kuti)

Juyphinsa, wañansa panqaraskakiri
Jallunsa, chhijchhinsa panqaraskakiri.
(Kuti)



2. Askipacha amuyasa ullapxarakiñäni.

Janira ullkasa:

- ¿Kuna tuqitha qillqatapachasa?
- ¿Satañataki k'intu luqtaña yatipxtanti?
- ¿Kunjamapachasa satañataki k'intuñaxa?

Ullkasa: sapa t'aqa ch'iki amuyumpi ullapaxañäni.

Satañana Pachamamaru katuyañatha

Munata Pachamama, jumawa
uywasipxista, katuqasipxitaya
akiri **suma munatama kint'u**,
wawanakamawa mayisinipxsma.

Akiri jathanakaru **wali suma juk'ampi**,
achuqañapataki katuyasipxsma.

Apu achachila, **jumasa uka k'intu katuqt'asirakma**.
Pacha qarpsa khitanirakma **achunaka suma**
jilañapataki, **achuqañapataki** khuyapayanipxita.



Ullaña tukuyasa.

Akiri jiskht'anaka phuqachapxañäni.

- a. ¿Kuna tuqitha qillqatsa ullapxthana?
.....
- b. ¿Kuna arunakampisa k'intu churañaxa?
.....
- c. ¿Kuna arunakampisa jumaxa arxatarakisma?
.....
- d. ¿Kunatakisa Pachamamaru, achachilaru waxt'añaxa?
.....

3. Achachila wawanakaruwa ixwa churixa.



Ukanaka yatiñaxa aski wakisiwa achachila.

Munata wawanaka, jichhurunaka kunaymana lumasakawa uñkaña, jumakaxa yatipxañamawa:

1. **Ch'uqi** satañatakixa, **qariwana** panqarapa uñkaña.
2. **Jawasa** satañatakixa **q'irana** panqarapa uñkaña.
3. **Jiwra** qarañatakixa **muñana** panqarapawa uñkaña.
4. **Tiriwu** qarañatakixa **siwarillana** achupawa uñkaña.

1. ¿kamsasa achachila ixwaskixa?

3. ¿Chiqati uka lumanakaxa yatiyistaspha?



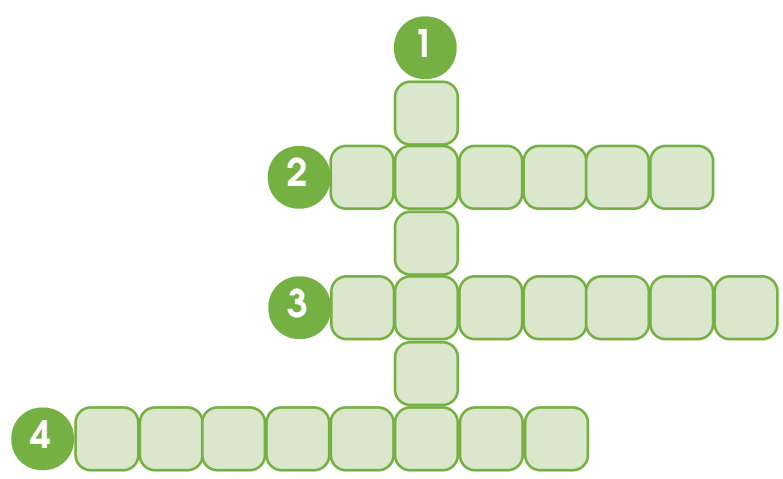
2. Lumanakaxa satañataki, qarañataki uñkañatha ixwaskixa.

4. Uka lumanakaxa uñkañaxa aski wakisiriwa.

4. Lumanakana sutipa yatxatasa k'anataru qillqantapxañani.

LUMASANKA

1. Pusi kayuni uywa, ch'uqi satañataki waqaqiri.
2. Panqarapa uñapxi ch'uqi satañataki.
3. Panqarapa uñapxi apilla satañaki.
4. Chaqallupa uñapxi jawasa satañataki.



Mallkiña ch'uxña qullanakatha qillqantapxañäni

45

Mallkiña tuqitha aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Ayllusana mallkiña alinakatha aruskipapxañäni.



1. ¿Kuna alinaksa ayllunakasana mallkipxi?

2. Ayllujana: **siwulla, llachuja, ajusa** ukanaka mallkipxi.

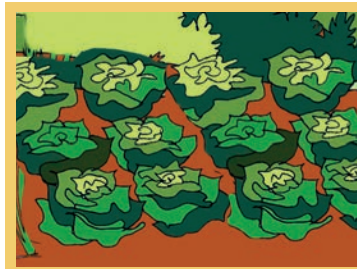
3. ¿Kunatakisa uka alinaka mallkiñaxa wakisispha?

4. Manq'añatakiwa mallkina wakisisxa.

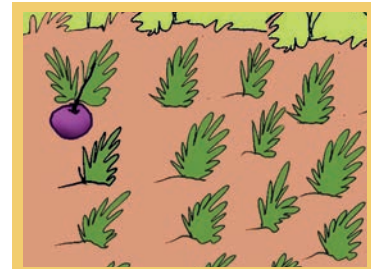
1. Mallkiña ch'uxña alinaka uñt'apaxañäni.



Siwulla



Llachuja



Witiraja

2. Yatiqiri wawanakaxa siwulla mallkiriwa sarapxatayna.



3. Jichhapacha luriri arunaka amuyañäni. Mallkiña aru.

Sutilanti	Luriri aru	Phuqachiri
Naya	mallk	tha
Juma	mallk	ta
Jupa	mallk	i
Jiwasa	mallk	thana



Sutilanti	Luriri aru	Phuqachiri
Nänaka	mallki	pxtha
Jumanaka	mallki	pxta
Jupanaka	mallki	pxi
Jiwasanaka	mallki	pxthana

4. Wawanakaxa wirta uyu luraña aruskipapxi.

a. Amtanakapa:



Yatiqiri masinakaxa
maya wirta uyu **luraña**
amtapxi kunaymana
ch'uxña alinaka
mallkiñataki: **siwulla,**
llachuja, ajusa,
jawasa.

b. Wakisirinaka: Uraqi, alinaka, uma, wanu.

c. Akhamaspawa luraña:



1. Uraqi **sumachaña.**



2. Alinaka **mallkiña.**



2. Umampi **qarpaña.**



1. Quranaka **apsuña.**

5. Wila masinakamampi wirta uyu luraña amtapxma ukana aruskipapxma.

46

Achunaka mallkiwasina qillqapxañäni

¿Kunsa yatiqapxañäni?

Mallkiñaka yatiqawasina qillqaña.



1. Uriri, wali suma mallkita yapunakarakisa utjataynaxa.

2. Inriki, uka chuxña alinanaka mallkiñaxa aski wakisiriwa.

3. ¿Jumaxa utamana ukhama alinaka mallkiritati?

4. Jisa, utajana wirta uyujaxa wali suma ch'uxña alinakaniwa.

1. Kullaka ¿kunxatsa jupanakaxa aruskipasipki?



2. Jilata: **siwulla, llachuja, ajusa**, mallkiña alinakatha aruskipasipki.

1. Aruskipanakatha amuyapxañäni.

¿Kuna alinakasa mallkiña utjixa?	siwulla, llachuja, ajusa.
¿Kunjamsa uka alinaka mallkiñaxa?	Qhanuna uraqinakarawa mallkiñaxa.
¿Kunatakisa mallkiña wakisipha?	Manq'a phayasiñataki.
¿Khitinakasa mallkiña yatichitaspha?	Yatirinakaru jiskht'asiñaspha.

2. Akiri arunaka chiqaparu qillqantapxañani.

Janira qillqasa: siwulla mallkiñatha amuyapxañani.

umampi

lijwanamp

chuntampi

wanumpi

amparampi

SIWULLA MALLKIÑATAKI.

Wakisirinaka:

- Qhanuna uraqi
- Uma
- Wanu
- Lijwana
- Chunta
- Siwulla



Akhamawa mallkiña:

1. Nayraqata qhanuna uraqinaka irpantaña.
2. Qalanaka, quranaka apsuña ukata..... wakichaña.
3. Siwulla alinaka..... sopatha, sopatha saphanakapa mururaña.
4., uraqiru p'iyantawsina siwulla alinaka maya chhiyarkama mallkintaña.
5. Qhiparuxa alinaka katusiñapataki, irpantaña.

3. Akiri arunaka aski amuyasa chiqaparu qillqantapxañani.

Siwullaxa

churasi

wali

ch'ama

a.

walja

churasi

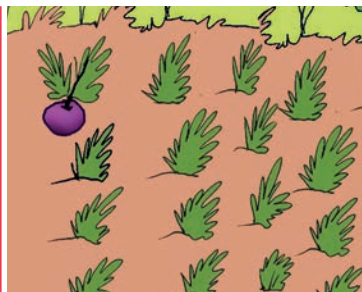
wila

Witarajaxa

b.

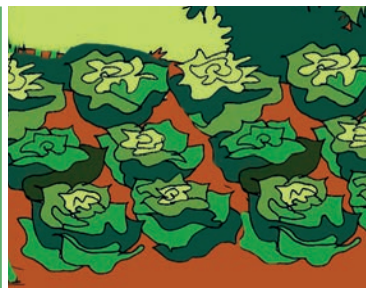
4. Akiri katjawinaka amuyasa ¿kunasa? ¿kunasa? Sasa qillqantapxañani.

Wali ch'amani chachäthwa,
kunapachati q'allunuqitu
warmirusa, chacharusa
jachayapunthwa.



Isijasa murturiya,
chuymajasa murturiya,
jisk'a wawanakaruxa,
wila chhuxuyirithwa.

Ch'uxña panqarjamäthwa,
Isinakajampi k'iluntatha,
Jisk'anakasa, jach'anakasa,
Wali munasipxitu.



5. Jichhaxa jumaraki utamana wali amuyasa mallkiña chuxña alinakampi paya katjawi qillqarakma.

47

Yapuchaña yänakatha aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Yayanakana sutinakapatha aruskipaña.

1. Ayllunakasana kunaymana yapuchaña utji.

2. Nayaxa k'upañampiwa yanaparaktha.



3. Jisa, taqinisa, kunaymana yayanakampiwa lurapxthanxa.

4. Jisa, wawanakaxa lukuwa yanapañaxa.



1. Jichhaxa akirinakawa yapu luraña yayanakaxa, ist'apxma.





2. Jichhaxa Mallku tatana arsutapa ist'apxañäni.



Munata Pachamama, Apu achachilanaka, Titiqaqa mama quta jichha uruwa **awina**, **siwara**, **jiwra**, **tiriwu** qarañataki suma muntanakama katt'ayasinipxma, mirä suma katuqt'asipxita achuqañapataki. Ukhamaraki jichhürusa qarawina janikiya chhapaqasa pist'asphati.

Mallku tata

1. ¿Kamsasa Mallku tataxa arsuskiya?

3. ¿Kunathsa jupanakaxa ukhama arunakampi mayisipxachä?



2. Jupaxa **awina**, **siwara**, **jiwra**, **tiriwu** jathanaka katuqasipxita siwa.

4. Suma jilañapataki achuqañapatakiwa mayisipkixa.

3. Juk'ampisa akiri yayanaka sutipa yatxatasa irpthapiñäni.

- Wiri
- Piku
- Lampa
- Lluqu
- Lijwana
- K'upaña
- Arma
- Piku
- Chunta
- Qawiña



4. Jichhaxa lurawinaka chiqana aruskipawinaka yatiñäni.



1. iChiqä kуска, chiqä kуска!

2. Chiqaruwa wayuntanta.

3. iTisa, tisä! ikuti kuti kuti!

4. Waliwa, wali khusawa.



1. Kullaka, éKamsasa jupanakaxa aruskipasipki?

2. Jilata, wakanakana chiqaparu wayuñapatakiwa arsusipki.

5. Jichhaxa akiri arunaka qillqa anatañaru katjawasina muyuntayapxañäni.

- Wiri
- Piku
- Lliku
- Lijwana
- K'upaña
- Arma
- Lampa
- Qhullña

t	a	w	i	r	i	k	a	l	w	m
p	k	k	ñ	x	q	i	t	a	l	a
u	l	i	j	w	a	n	a	m	a	m
r	i	l	a	s	l	y	w	p	ñ	r
u	q	h	u	l	l	i	ñ	a	i	a
m	a	x	i	k	i	l	w	a	q	a
a	x	i	r	a	u	i	l	ñ	a	k
p	i	k	u	a	m	a	m	a	j	a
p	h	i	ñ	c	k'	u	p	a	ñ	a

48

Yaqha ayllunakana yapuchañaka



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Yaqha ayllunakana yapuchaña uñt'apxañäni.

1. ¿Kunathsa yaqha chiqanakana tarakturampi yapu lurapxi?

2. Ukaxa k'atakiwa yapunaka lurarakixa, ukathwa yapuchapxi.

3. ¿Wakisiriti tarakturampi yapuchañaxa?

4. Jisa, wakisiriwa yapu luraña uraqinakaxa jach'awa Kunathsa yapuchañaxa wakisi.

1. Kullaka ¿Kunathsa tarakturampi yapuchapxi?

2. Jilata: uraqinakapa wali jach'a ukathwa yapuchapxi.

1. Aruskipanakatha amuyapxañäni.

¿Kunathsa tarakturampi yapuchañaxa wakisispha?	Uraqinakawa pampa chiqana jach'axa.
¿Uka tarakturampi yapu lurañaxa aski wakisiriti?	Jisa, wakisiriwa janiwa jaqinakaxa munasxiti.
¿Khitinakasa jilapacha tarakturampi yapu lurapxi?	Jach'a uraqini jaqinaka, jila qullqininaka.
¿Jumaxa taraturampi lurasmati?	Jach'a uraqinisa, qullqinisa ukjaxa lurayiriswa.

2. Maya jarawi ullapaxañäni

Janira ullkasa amuyapxañäni.

- ¿kuna kasta qillqatasa?
- ¿kuna tuqitha qillqatapachasa? ¿Wakisispati ullaña?

Ullkasa. Sapa t'aqa suma amuyumpi ullapaxañäni

AWINA PHAWAÑÄNI (Jarawi)

Ayllujana pampanakaxa
wali suma ch'uxñatatanxi,
wakaqallutaki, iwisqallutaki
awina phawantapxañäni.

Awinaxa, uywa qallutaki
aski sumakiwa achuqt'anita,
alaxpacha awkija, jallu qarpa
khitanipxita awina jilañapataki.

Ch'uxña awina yapu,
jumapuniwa uywanakaja
mirayaña yanapistha,
chuymajasa chuymajawa.



Ullaña tukuyasa, akiri jiskh'anaka phuqachapxañäni.

¿Kuna qillqatsa ullapxthanxa?

.....

¿Akiri jarawisti kuna tuqitha qillqatasa?

.....

¿Kuna saña munixa "chuymajasa chuymajawa" sawsina?

- Qillqirixa wali kuisitha jikxatasi.
- Qillqirixa wali llakitha jikxatasi.
- Qillqirixa wali thithitha jikxatasi.

3. Maya Warurt' a ullapaxañäni

Janira ullkasa amuyañäni.

a. ¿kuna kasta qillqatasa?

b. ¿kuna tuqitha qillqatapachañänisa? ¿Wakisisphati ullaña?

Ullkasa. Sapa t' aqa ullapaxañäni warurt' añataki.

PACHAMAMAJA

(Warurt' a: Dulce María Wirsu)

Pachamamaja,
Khuyapayapxita;
Wawanakama mamaya,
Amtasinipsxma. (Kuti)

Kawki qulluñsä,
kawki pampasä;
Wawanakama mamaya,
Amtasinipsxma. (Kuti)

Jallu pachansä,
Juyphi pachansä;
Wawanakama mamaya,
amtasinipsxma. (Kuti)



Ullaña tukuyasa, akiri jiskht' anaka phuqachapxañäni.

¿Kuna qillqatsa ullapxthanxa?

.....

¿Akiri warurt' axa kuna tuqitha qillqatasa?

.....

¿Kunathsa Pachamaruxa mayisiña wakisispha?

- Jupawa uywasistu, ukatha.
- Jupawa munasistu, ukatha.
- Jupawa uñisistu, ukatha.

49

Yatiqatanakasa uñacht' ayapxañäni.

¿Kunjamsa yatiqatasa uñacht' ayañäni?



Yatiqatasa amtasiñani,
ukatha akhama ✓ sich' impi
uchasiyxañäni.

Akiri t' aqana yatiqañanakaja	Phuqata yatiqawtha	Niyawa yatiqasktha
1. Markasana sataña achunakatha arsuña.		
2. Kunaymana lumanakatha uñt'awasina arxatapxañäni.		
3. Ayllusana mallkiña alinakatha aruskipapxañäni.		
4. Mallkiña yatiqawasina qillqapxañäni.		
5. Yayanakana sutinakapatha aruskipapxañäni.		
6. Yaqha markanakana yapuchaña uñt'apxañäni.		



¿Kunsa lurapxañänixa?

Luratanakasa uñjt' ayapxañäni.

Yatiña utana wirta uyu lurañäni

Wakisiri yayanaka



Uraqi



Wanu



Uma



Lijwana

1. Yatiqiri masinakasampi mallkiña amtapxañäni.



Yatiqirinaka



Jupanakawa
kuna alinaka
mallkiña
amtapxani.

2. Taqiniwa uka lurawi phuqasa amtasipxañäni.



1. Uraqi sumachaña.



2. Alinaka mallkiña.



3. Umampi qarpana.



4. Quranaka apsuña.

3. Luratasata aruskipapxañäni.

1. Nayraqataxa luriri arunaka qillsupxañäni.



Taqiniwa maya aru mallkiñatha amuyañäni.



2. Panini paniniwa luratasatha aruskipapxañäni.

1. Nayraqataxa uraquiwa sumachaña.



2. Ukaruxa wanumpi wakichaña.



3. Ukatxa alinaka mallkiña.



4. Ukhamawa umampi qarpaña.



5. Qhiparuxa quranaka apsuña.

6. Chuxña achunaka manq'aña.

8

Markana, aylluna jakawipatha aruskipapxañäni

T'AQA



¿Kuna lurawinakasa ayllunakasana utjaski?
¿Kuna jakawinaka phuqañasa wakisipha?



Ayllusana sarnaqawipatha aruskipapxañäni

50

Ayllusana lurawipatha jiskht'asipxañäni

¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Ayllusana lurawinapakatha jiskht'asipxañäni.



1. Nayaxa chusi sawuñataki qapusktha.

2. Nayaxa juñinaka tiñisktha.



3. Naya chusi sawusktha

4. Naya chumpa thayataki p'itasktha.



1. Akiri warurt'a ist'asa kikipaki wrurt'apxañäni.

Chusi sawuta

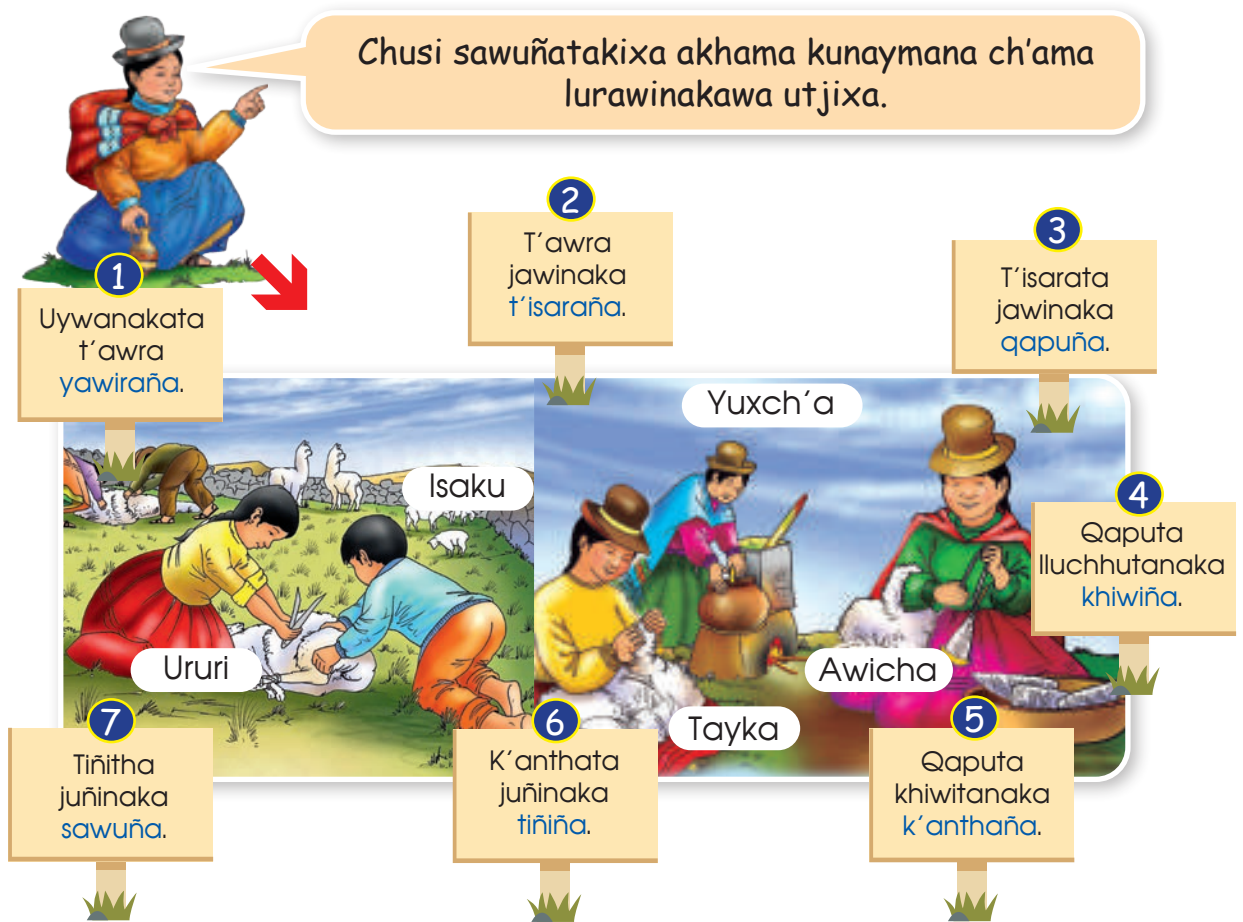
(warurt'a: qhuru suyrala wirsu)

Chusi sawutama wali sumawa,
Chusi churatama khusa junt'uwa,
Ay mamaya mamaya,
munata mamaya mamaya.

Churatamasa wali sumawa,
Waxt'atamasa khusa junt'uwa,
Ay mamaya mamaya,
munata mamaya mamaya.



2. Juk'ampi chusi sawuñatha yatxatapxañäni.



3. Jichaxa paninkama jiskht'asisa aruskipapxañäni.



4. Jamuqa uñxatasina jiwaskama aruskipapxañäni.

Wartula mamampi,
Amaru tatampixa
allphachu yawirasipki
isinaka p'itañataki.
Ururi imillampi Isaku
yuqallampi, uwisatha
t'awra yawirasipki,
chusinaka sawuñataki.



1. ¿Kamsasa
Wartula mamaxa
arsuspachä?

2. Jupaxa **Ururimpi,**
Isakumpixa,
Wartulampi,
Amarumpixa t'awra
yawirasipki siwa.

3. ¿Kunathsa
jupanakaxa
ukhama uywanaka
yawirapxpachä?



4. Isinaka p'itaña,
chusinaka sawuñataki
yawirasipxi.

5. Ayllusana akiri lurawinakatha aruskipapxañäni.



Phichuraña



Jawichaña



Qapuña

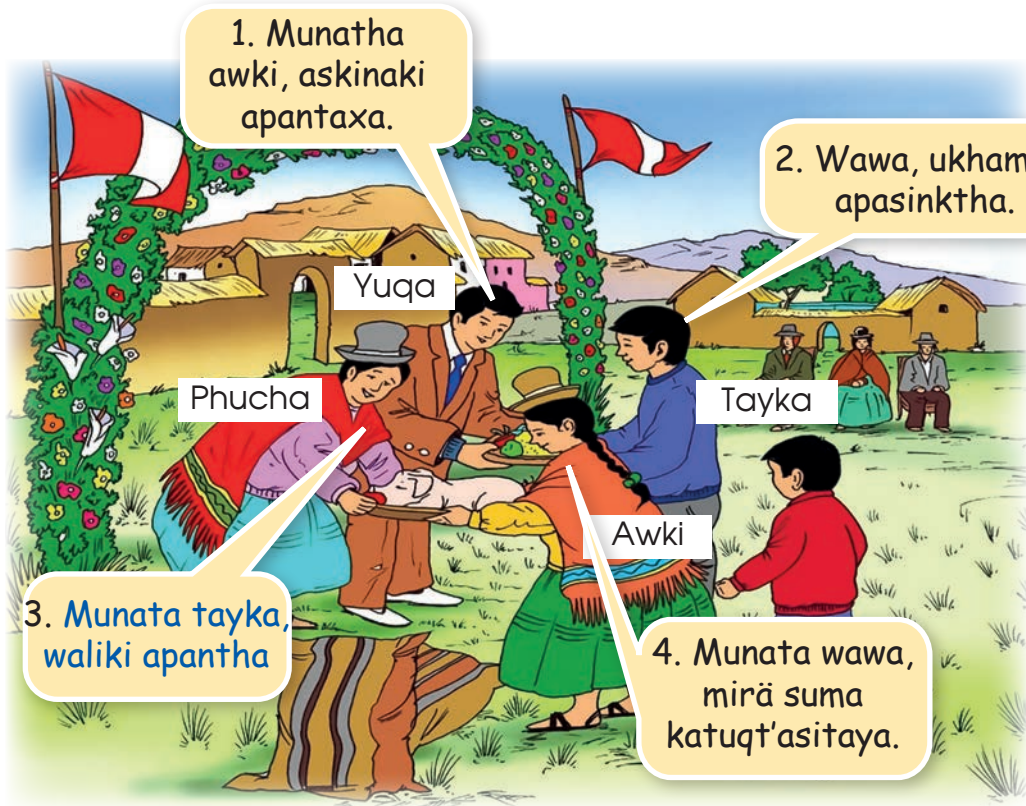
51

Ayllusana phuñchawipa uñt'apxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Ayllusa phuñchawitha
yatxatasina suma
aruskipasina chiqaparu
qillqaña.



1. Taqini Mallkuna ixwapa ist'apxañäni.

Wawanaka kuna pachatixa maya
waynampi tawaqumpi jaqichasipxi
ukjaxa kunaymana jakanaka katuqapxi.
Ukatha taykasa, awkisa kunaymana
jakanaka churapxi, **manq'anaka**,
uywanaka, **yapunaka**, **uraqinaka**,
qullqinaka.
Ukhamipanwa taykasaru, awkisaruxa
wali yäqapxañasaxa.



Mallku

2. Jichaxa jaqichasiritaki maya yatiyawı wakichapxañani.

Janira qillqasa. Sich'intajawa maya ✓ amuyatajaru.

a. ¿Kuna qillqatsa wakichaja?

Jawsayawi

Yatiyawı

Jarawı

b. ¿Kunatakisa qillqaja?

Anatañataki

Yatiyañataki

Jaqichañataki

Qillkasa: sapa chiqawja amuyasa phuqachapxañani.

P'iqinchapa ▶ -----

Jamuqa ▶



Sapa chıjawja
amuyasa
phuqachapxañani.

¿Kunsa yatiyaja? ▶ -----

¿Kawkinkanisa? ▶ -----

¿Kuna pachanisa? ▶ -----



Qillqaña tukuyasa.

- Masinajampiwa uñakıpapxaja.
- Pantjatanaka askıchawapxaja
- Wasıtampiwa qıllsuwaja.
- Aski uñjatawjaruwa llıp'katayaja.

Qillqataja walıpına ✓ uchasıja **uka kajunallaru.**

a) Qillqatajaxa ch'iki amuyumpi luratawa.

b) Amuyunaka jamuqa uñkasa qillqatawa.

c) Ullırınakaxa qillqatajatha askı amuyapxani.

d) Taqı pantjatanaka wali suma askıchatawa.

3. Jichhaxa juk'ampisa aruskipasipkakiñäni.

Ayllunakasana
jaqichasirinakaruxa
wali suma
jakanakampiwa
uñjapxi: **qullqimpi**
t'iripxi, **riyalunaka**
churapxi ukhama.





Jaqichasiri

1. ¿kamsasa
Wartula mamaxa
arsuspachä?

2. Jupanaka **qullqimpi**
t'iripxi, **riyalunaka**
churapxi sasawa
arsuski.



3. ¿Kunathsa
jupanakaxa ukhama
churapxi?

4. Wali suma
sarnaqañataki
churapxi.

4. Akiri arunaka aski amuyasa qilqapxañäni:

Sar	qi	cha	ka	
Ju	qi	cha	ña	
Ja	pa	qa	si	
Ja	na	na	ña	

Ayllusana taqi wakisirinakatha aruskipapxañäni

52

Ayllunkiri jifiri
mallkumpi
aruskipapxañäni

¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Ayllusana
lurawinakapatha
jiskht' asipxañäni.

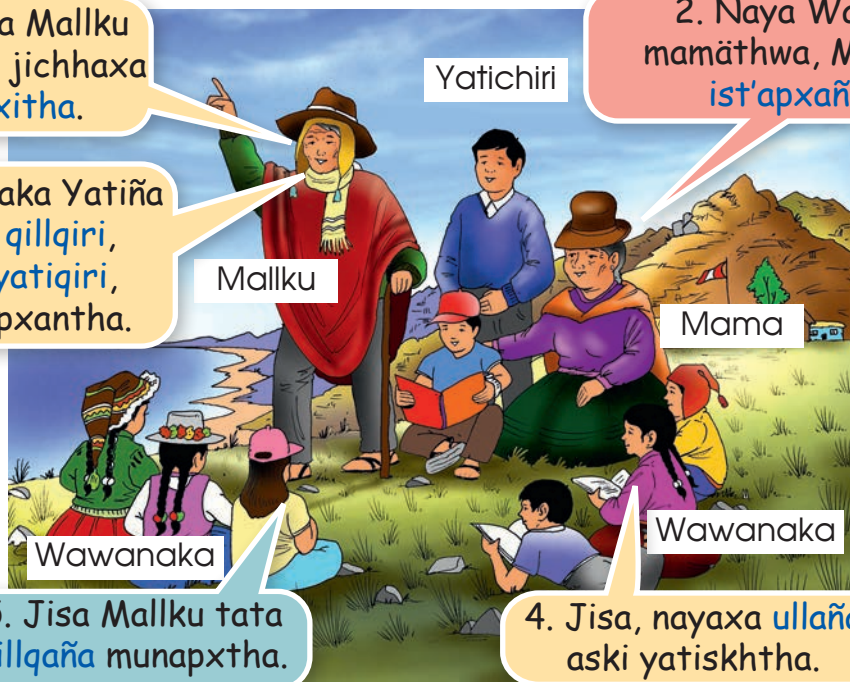


1. Nayaxa Mallku
tatäthwa, jichhaxa
ist'apxitha.

3. Jumanaka Yatiña
Utaru qillqiri,
ulliri, yatiqiri,
sarawapxantha.

5. Jisa Mallku tata
qillqaña munapxtha.

2. Naya Wartula
mamäthwa, Mallkuru
ist'apxañäni.



4. Jisa, nayaxa ullaña
aski yatiskhtha.



1. Akiri warurt'a ist'asa kikipaki wrurt'apxañäni.

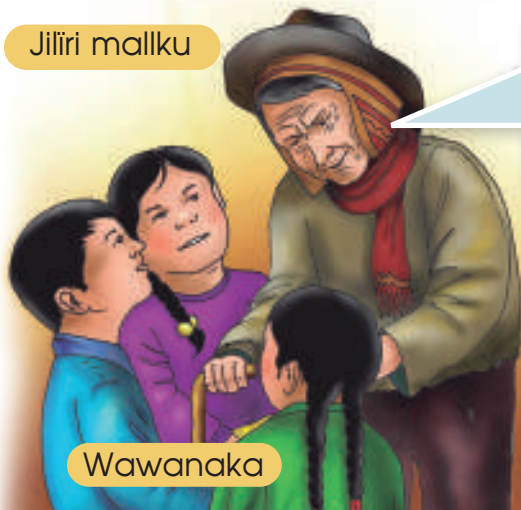
Qillqiri
(warurt'a, sariri wirsu)

Sariri, saririwa sapxitu sariri saririskapunthwa,
Sarañasa wali sumawa, qhipaqiriwa jachkani,
Ayayay, qhipaririwa jachkani. (Kuti)

Yatiri, yatiriwa sapxitu yatiri yatiriskapunthwa,
Yatiñasa wali sumawa, qhipaqiriwa jachkani,
Ayayay, qhipaririwa jachakani. (Kuti)



2. Jichhaxa juk'ampi aruskipapxañäni.



Jiliri mallku

Wawanaka

Wawanaka jumanakaxa qillqañsa, ullañsa yatiqapxañamawa, ukawa jumanakatakixa wali kusisiñaxa.

Nayaxa ullañatakixa juykhüthwa, janiwa qillqasiñsa, ullansa yatkarakti, ukathwa jumanakaxa Yatiña Utaru sarapxañama yatiqiri.

1. ¿Kamsasa Jiliri Mallkuxa aruspachä?

3. ¿Kunathsa jupaxa Wawanakaru ixwaspachaxa?



2. Jupaxa ullañasa, qillqaña yatiñaxa wali kusisiñawa saskiwa.

4. Wawanakaxa jani jupjama, jani qillqasiri, jani ullasiri, ukhamañapataki.



3. Akiri arsutanaka uñakipapxañäni.

Jiliri Mallkuxa, nayaruxa qillqaña wali yatiñamaxa sasawa ixwitu.

Jiliri mallkuxa, nayaruxa qillqaña~~x~~a wali kusisiñawa sasawa ixwasitu.

Nanakaxa, Jiliri mallkuna ixwapa katuqapxtha ukathwa ullasipktha.



4. Yatiqiri wawanakaxa Marka Jiliri Mallkumpi aruskipiri saraña amtapxi.

1. Isaku, Markankiri Mallkumpi aruskipiri sarapxañäni.



2. Ururi: ¿Kamsasa jupampixa aruskipaniñanixa?

3. Juparuwa jiskht'apxañani: ¿Kunanaka luraña wawanakataki amuyasktha? Sasa.

Mayninakampi askipacha amuyt'apxañäni qillsuñataki.



- ★ ¿Kunanakasa jichhurinakana Markasana lurasiski?
- ★ Amuyumathxa ¿Wakisiriskiti ukanaka lurañaxa?
- ★ ¿Kamsasma yatiqiri wawanaka tuqithxa?
- ★ ¿Kamsarakisma waynanaka tawaqunaka yatiqiritxa?
- ★ ¿Askiskiti jumataki uka luratamaxa? ¿Kunatha?
- ★ ¿Kunjamasa nanakaru yanapt'axitasma nayraru sartañataki?

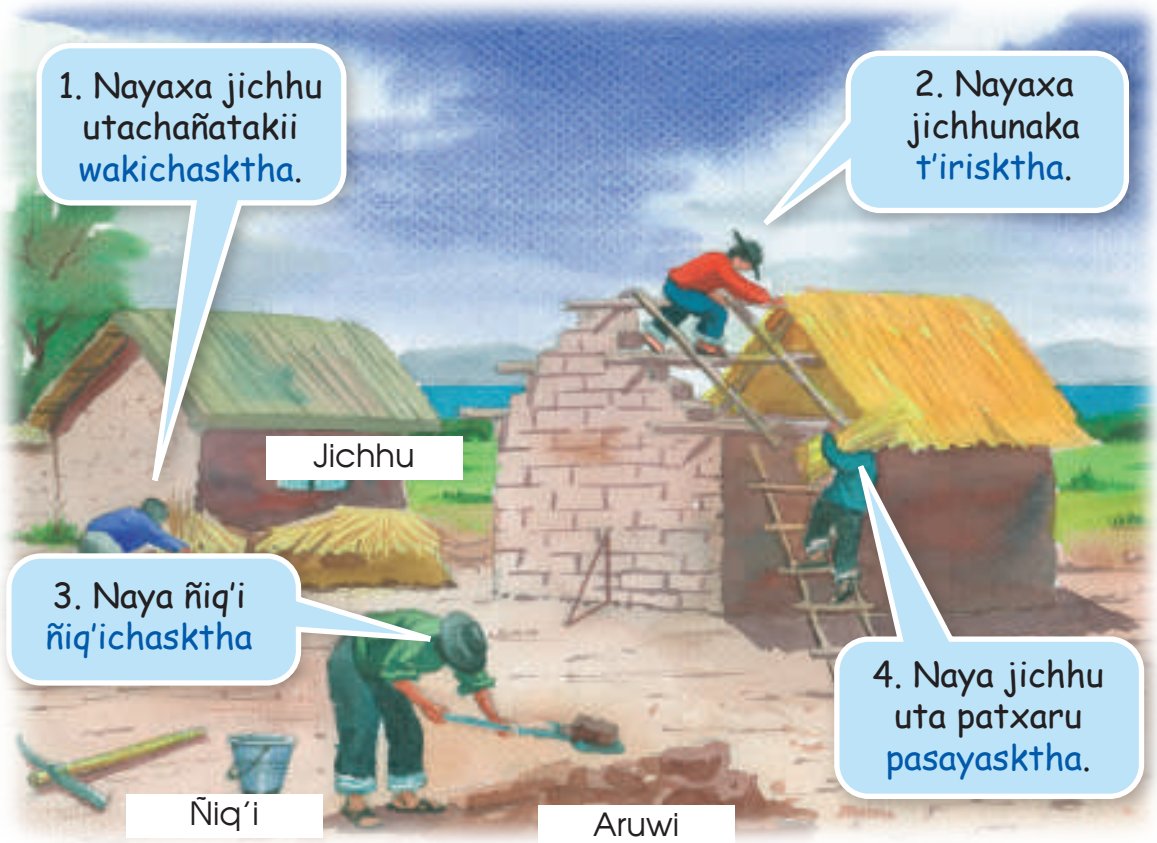
5. Ukhama qillqata apjatawa Marka jiliri Mallkumpi aruskipiri sarapxañäni.

53

Uta luratha phuqawinakapatha aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?
Ayllusana utachañatha
yatxataña.



1. Nayaxa jichhu
utachañatakii
wakichasktha.

2. Nayaxa
jichhunaka
t'irisktha.

3. Naya ñiq'i
ñiq'ichasktha

4. Naya jichhu
uta patxaru
pasayasktha.

Jichhu

Ñiq'i

Aruwi



1. Warurt'a ist'asa paninkama warurt'apxañäni.

Utallaja

(Warurt'a: Mi casita wirsu)

- Utallaja pampankiwa,
Jisk'allaki sumalla. } Kuti
- Chupika panqarallaniwa,
Maya jisk'a quqallampi. } Kuti
- Utallaja sumallawa,
Jichhunakampi utachata. } Kuti
- Aruwinaka suk'atawa
Wäli suma junt'uwa. } Kuti



2. Akiri aruskipawinaka ullapaxañani

Janira ullkasa

Qillqatampi, jamuqampi uñxatasa arumpiki jaysapxañani.

- Masinajampiwa uñakipapxaja.
- Pantjatanaka askichawapxaja
- Wasitampiwa qillsuwaja.
- Aski uñjatawjaruwa llip'katayaja.

Ullkasa

Sapa qillqata ullkasa, jani amuyätha ukhaxa, yatichiramaru jiskht'asma.

Mamaya ¿kunathsa uka wilampixa utasaru wakisi warkataña? ¿Kamachaspasa jani wilampi warkatapxsa ukjaja?



"Kunapachatixa jiwaxa utachasipxtana ukjaja maya wilanchu machaga utaru lurañapuniwa, uka utasaxa jaqimpi sasiwa"



Ullaña tukuyasa:

Arsutanakapa amuykipapxañani.

- ¿Kunathsa utaru wilampi warkatapxi?
- ¿Jumatakixa aski wakisiriti wilampi warkataña?
- Jumaxa ¿kamsasa juk'ampisa amuyarakisma?

Ayllusana sarnaqawipatha aruskipapxañäni

54

Ayllusana lurawipatha jiskht' asipxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa?

Markasana jakawinakapa uñt'asa aruskipaña.

1. Tata Juliku, **almataki** katt'ayarapita.

2. Isaku nayana **almajataki** katuyarapita.

3. Taqi chuymampi **alma** katuqasini.

4. ¿**Almaxa** kuna sutuninsa?



1. Paninkamawa almana urupatha aruskipapxañäni.

1. ¿Kunathsa alamanakaru katuqaña wakisi?

2. Jupanakawa aski uñjasipxistu jiwasana sarnaqawisana.

3. ¿Jumana almama utjiti?

4. Nayana mamajawa munatha almajaxa.



2. Alamanakaru wali suma apxatañatha aruskipawinaka.

1. Kullaka, ¿Kunathsa ukhama **almanakaru** apxatañaxa?



2. Jilata, **almanaka** jiwasa munata wilamasinakasawa.



3. ¿Kunanakampisa **almaru** apxatañaxa?

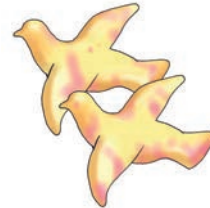


4. Jakawipana munatanakapa apxatañaxa.

3. Almanakaru apxatañatha aruskipapxañäni.



Qarwanaka



Kitulanaka



T'ant'a wawanaka



Kawallunaka

1. ¿Kunathsa t'ant'a wawanaka apxatapxi?



2. Uka wawanaka kikipa almana janchipawa

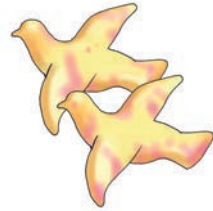


3. ¿Kunathsa kitulanakampi apxatapxi?

4. **Almanakaxa** jalkiri kituljamawa.

4. Juk'ampi almaru apxatañatha ist'asa amuyapxañäni.

Wawanaka alamanakaruxa kawalluxa khumuripawa, qarwaraki q'ipipa khumuri, kitulanaka jaltaña yanaparaki, t'anta wawanakaxa, jupanakana janchipawa, phasanqanakaxa sujaki apasiñapatakiwa,



5. Jichhaxa ak'iri arunaka utamana thaqawasina muyuntayma.

Ak'iri arunaka jakiwasina saminchapxañäni.

1. Kitula,
2. kawallu,
3. qarwa,
4. alma,
5. t'ant'a,
6. katuqaña,
7. khitaña.



k	k	h	i	t	a	ñ	a
a	m	k	i	t	u	l	a
t	t'	a	n	t'	a	s	q
u	l	w	l	p	w	k	a
q	s	a	n	k	ñ	r	r
a	a	l	m	a	m	y	w
ñ	t	l	y	t	u	k	a
a	s	u	a	i	k	ñ	m

55

Markasana phunchawipatha aruskipapxañäni



¿Kunsa yatiqapxañänixa? Markasana phunchawipatha qillqaña.

1. ¿Kunsa jupanaka phusasipki?

2. Jupanakaxa siku wali suma phusasipkixa.

3. ¿Kunatsha ukhama phusañakaxa utjixa?

4. Phunchawinakana phusaña, thuquña utjapuniwa.



1. Siku phusiri ist' asisa, taqiniwa wali suma warurt' apxañäni.

Sarxawa (Warurt' a)

Sarxawaya, sarxawaya,
Wankani markaru sarxaja,
Janipuniwa kutiniristi,
Khitisa, kawkisa jachasphana. } Kuti
Aya yay a yay...

Sarxawaya, sarxawaya,
Lima markaru sarxaja,
Janipuniwa kutiniristi,
Khitisa, kawkisa jachasphana. } Kuti
Aya yay a yay...



2. Markasana, ayllusana thuquñanakatha aruskipapxañäni.

1. Kullaka, ¿Kuna thuquñanakasa ayllunakasana utjixa?

2. Jilata, kunaymana thuquñanakawa utjixa.

3. Kullaka, markamana ¿Kuna thuqunaksa uñjiritaxa?

4. Akirinaka uñjiritha: awki awki, pulipuli, ch'uxña, q'axilu, ...



3. Markasana thuqunakapa uñt'apxañäni.



Markasana musphkaña thuqunaka.



4. Thuquña atipasiña utjani ukataki maya yatiya qillqapxañäni, *INTERNET* satäki ukaru uchañataki.

Janira qillkqasa.

Qillqatampi, jamuqampi uñxatasa arumpiki jaysapxañäni.

- a) ¿Kuna qillksa wakichañani?
- b) ¿Kunatakínisa uka qillqataxa?
- c) ¿Khitinakasa ullapxanixa?

Qillkasa.

Aski amuyasawa masinakasampi phuqachapxañäni.

“JACH’A THUQUÑANAKA ATIPASIWI UTJANI”
¡TAQINISA JUTT’AWAPXMA!



Qillqaña tukuyasa.

- a. Masinajampiwa uñakipapxaja.
- b. Pantjatanaka askichawapxaja
- c. Wasitampiwa qillsuwaja.
- d. Aski uñjatawjaruwa llip’katayaja.

Qillqatajwa uñakipasija. Wakisirini ukjaja ✓ sich’intaja
amuyatajatha.

a) Qillqañatakixa wakichawxtha.

b) Yatiyawipa phuqacharaktha.

c) Yatiyataja wali qhanañchatawa.

5. Aylujana taqi jaqinakarua thuquña atipasiñawa utjani sasa yatiyaja.

55

Yatiqatanakasa uñacht' ayapxañäni.

¿Kunjamsa yatiqatasa uñacht' ayañäni?



Yatiqatasa amtasiñäni,
ukata akhama ✓ sich' impi
uchasiyxañäni.

Akiri t' aqana yatiqañanakaja	Phuqata yatiqawtha	Niyawa yatiqasktha
1. Ayllusana lurawinakapatha jiskht' asipxañäni.		
2. Ayllusana jakawinakapa yatxatasa qillqapxañäni.		
3. Markasana jach'a utanaka phuqawinakapatha l'up'ipxañäni.		
4. Ayllusana utachañatha yatxataña.		
5. Markasana jakawinakapa uñt'asa aruskipaña.		
6. Markasana phunchawipatha qillqaña.		

Kartunata maya utalla lurapxañäni



¿Kunsa lurapxañänixa?

Suma jisk' a utallanaka.

Wakisiri yayanaka

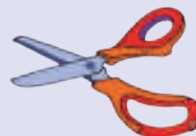
Taqiniwa kunaymana yayanaka uta lurañataki apthapiñäni.



Kartuna



Wisturi



Tijira



Juma

¿Kunjamsa lurapxañäni?

1. Sapa mayniwa maya kartuna kaja apasiniñäni.

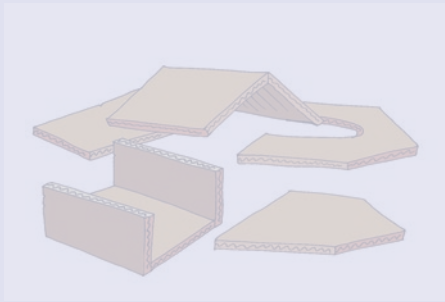


Kartuna kaja



Jupanakawa
amuyapxi kunajama
lurañasa.

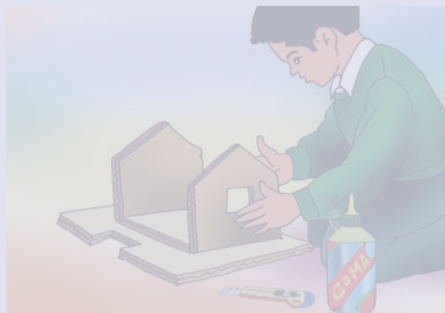
2. Taqiniwa uka lurawi phuqasa amtasipxañäni.



1. Lurañawa **amuyaña.**



2. Kartunawa
khuchuña.



3. Utalla **llip'thapiyaña.**



4. Utalla suma
tukuyaña.

3. Luratasata aruskipapxañäni.

¿Kunjamsa uñacht' ayapxañani?

1. Nayraqataxa uta luririnakjamawa arsusipxañani.

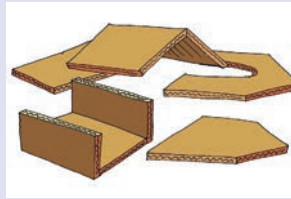


¿Kunjamsa lurapxthanxa?



2. Panini paniniwa luratasatha aruskipapxañani.

1. Nayraqataxa luraña amuyaña.



2. Ukjaruxa wisturimpi khuchuña.



3. Ukatxa kartuna llip'thapiyaña.



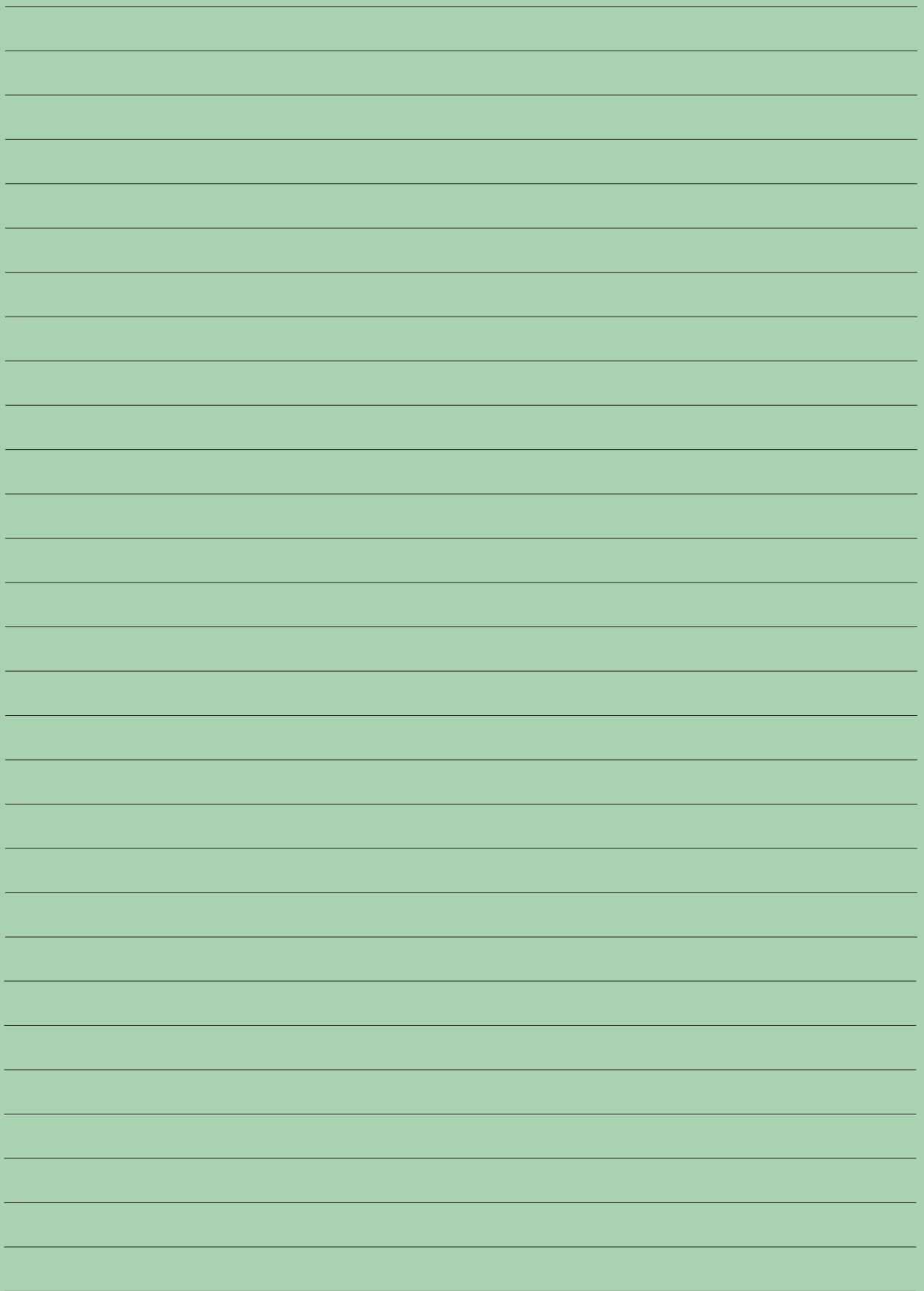
4. Suma tukuyasa samichaña.

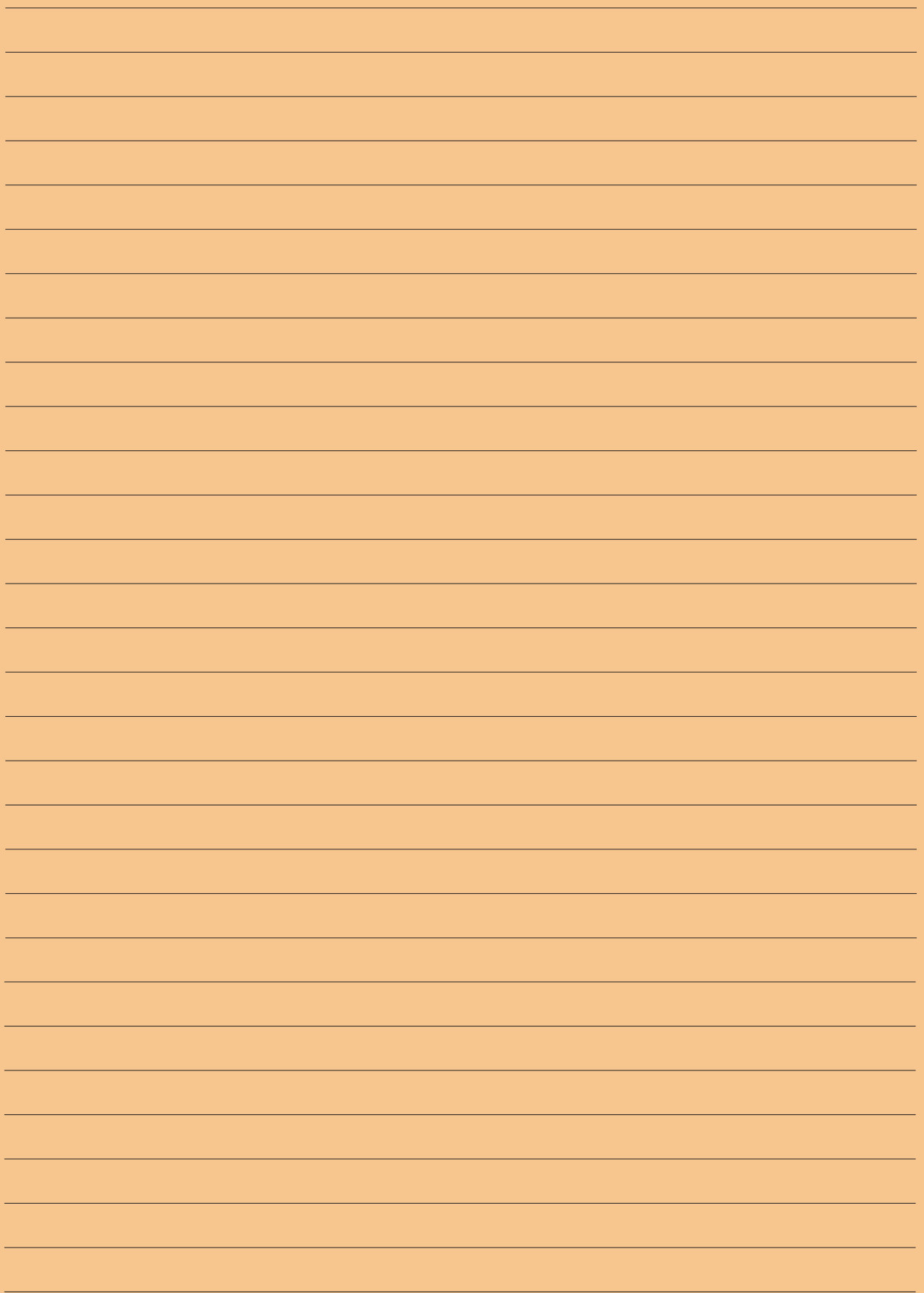


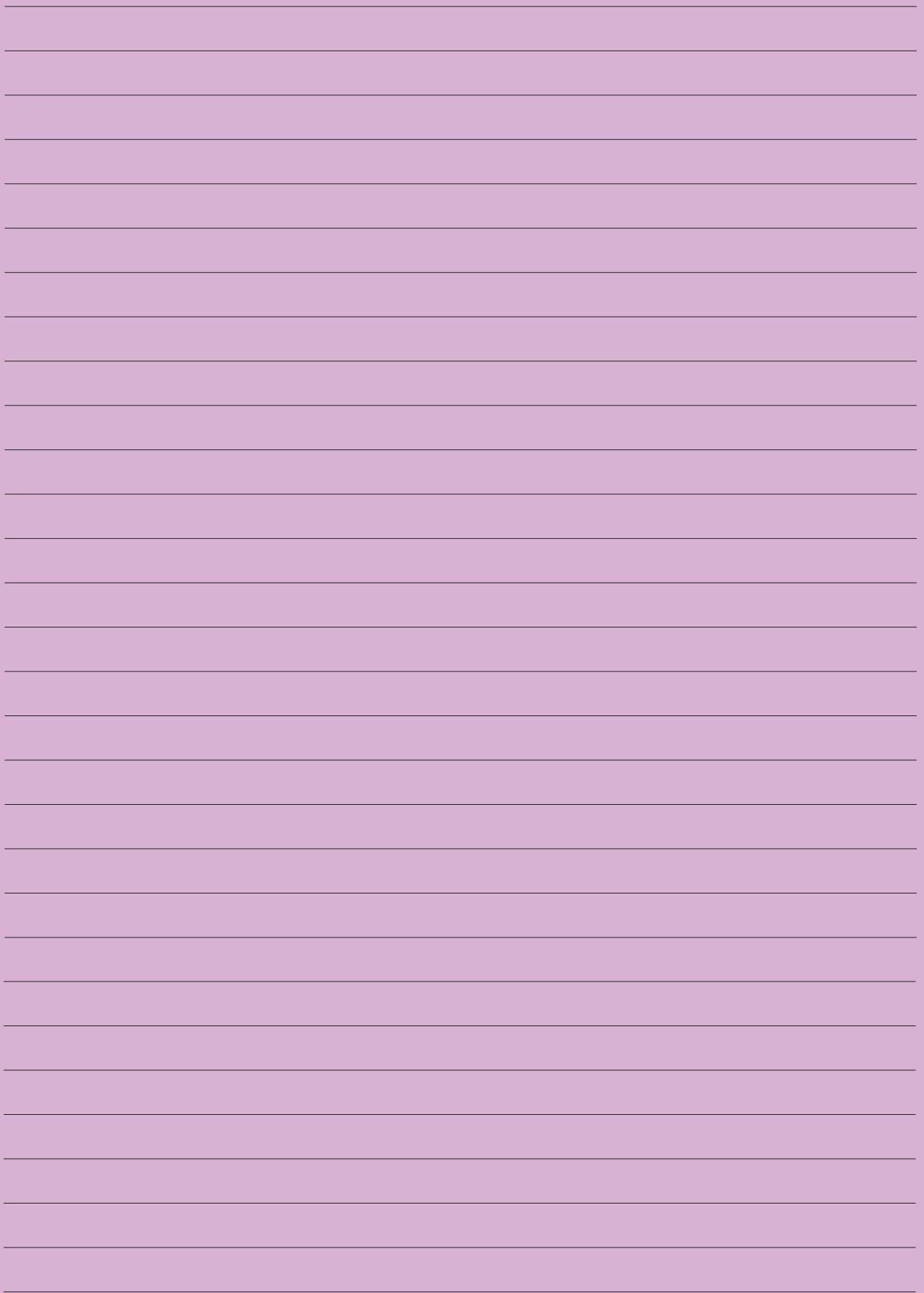
5. Qhiparuxa taqiniwa arsuña.

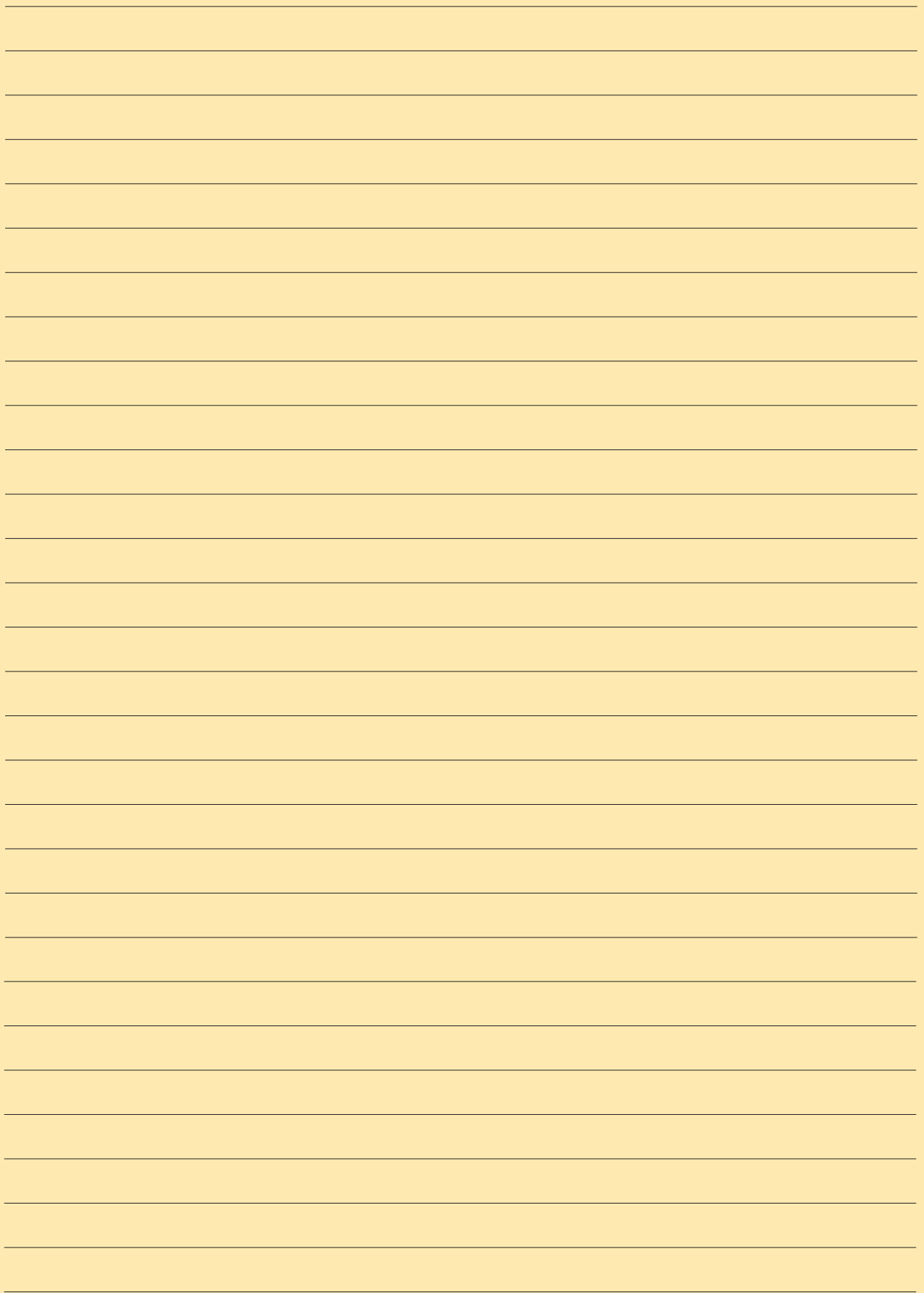


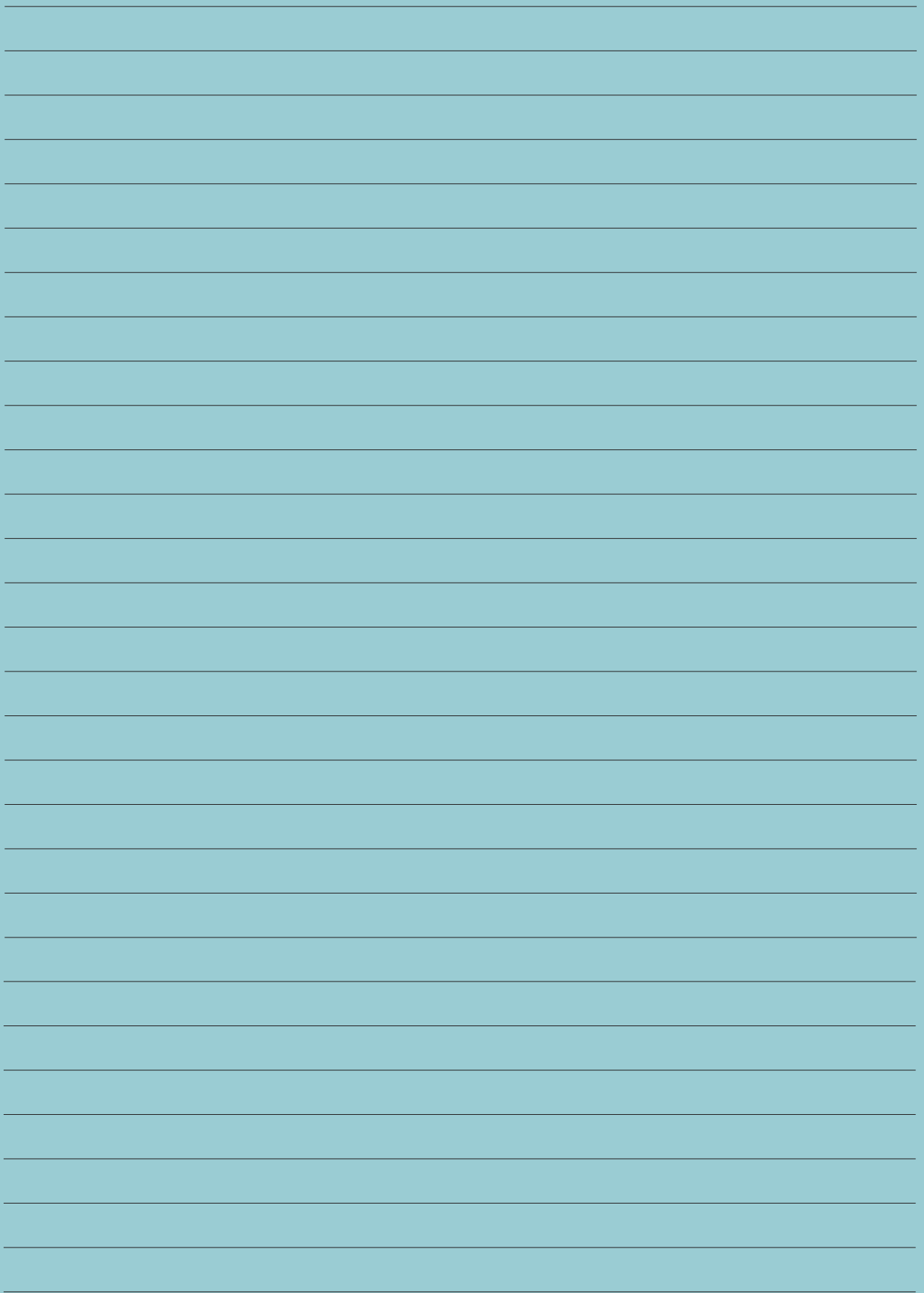
6. Maynitha maynikama aruskipaña.

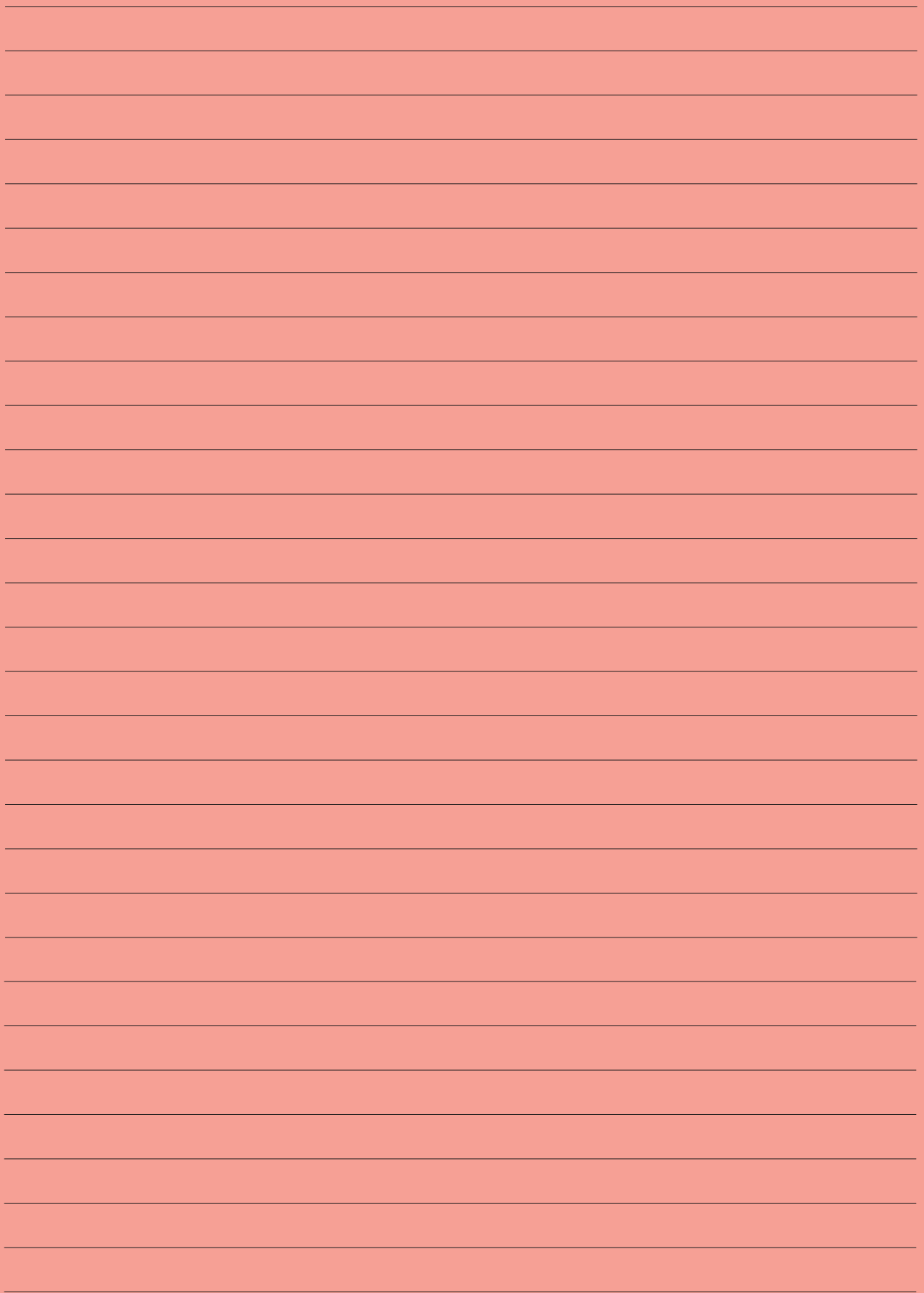


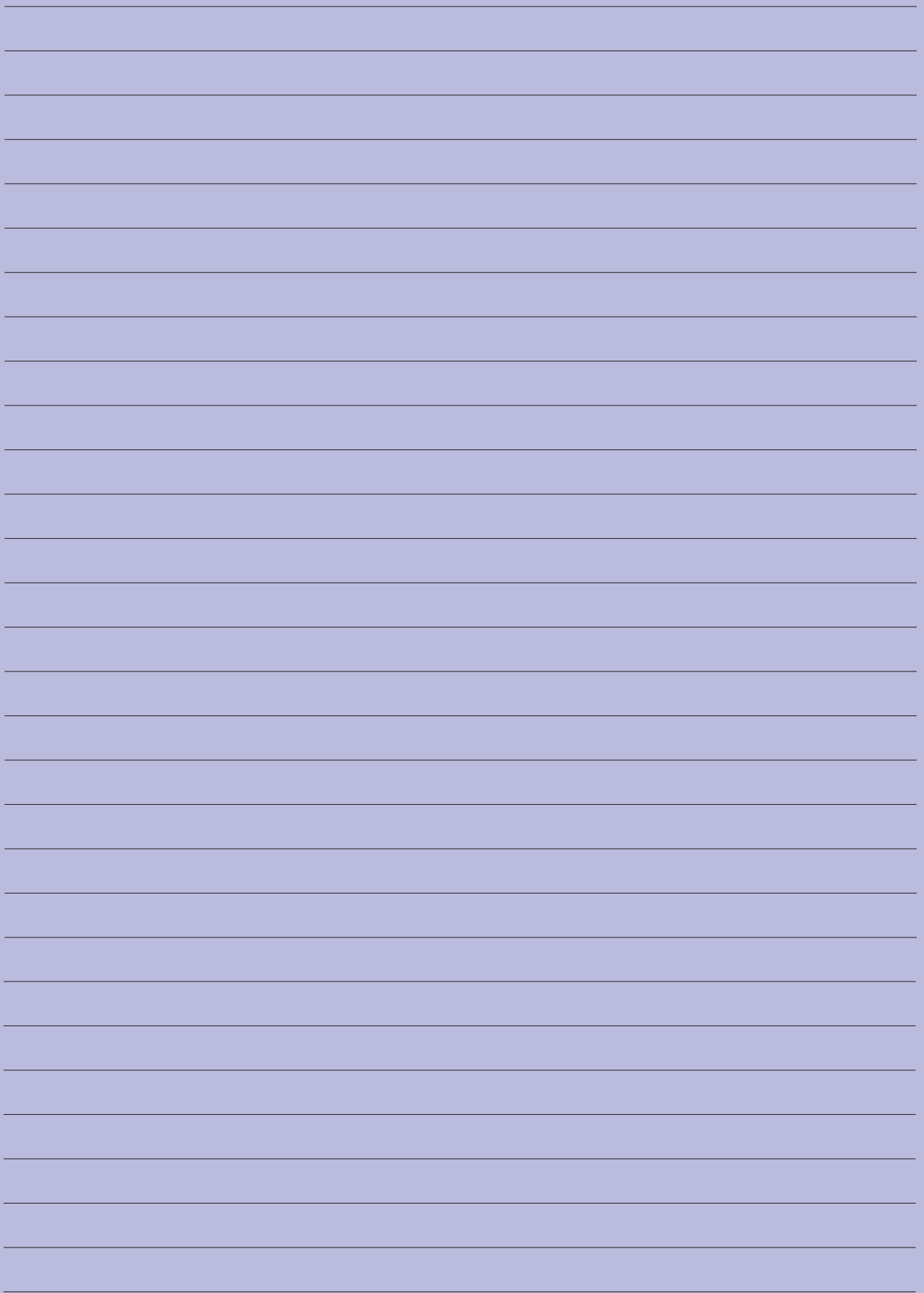


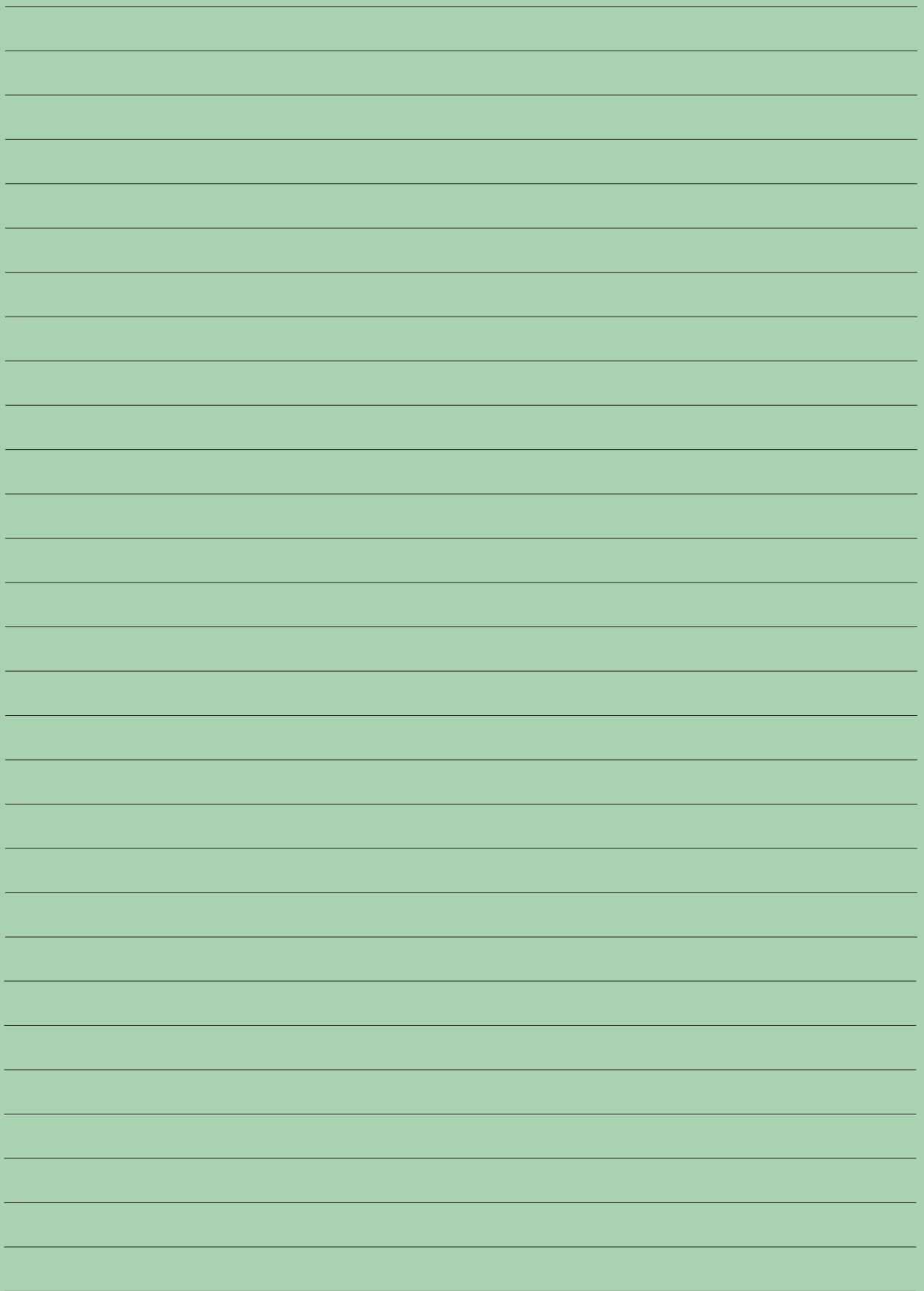




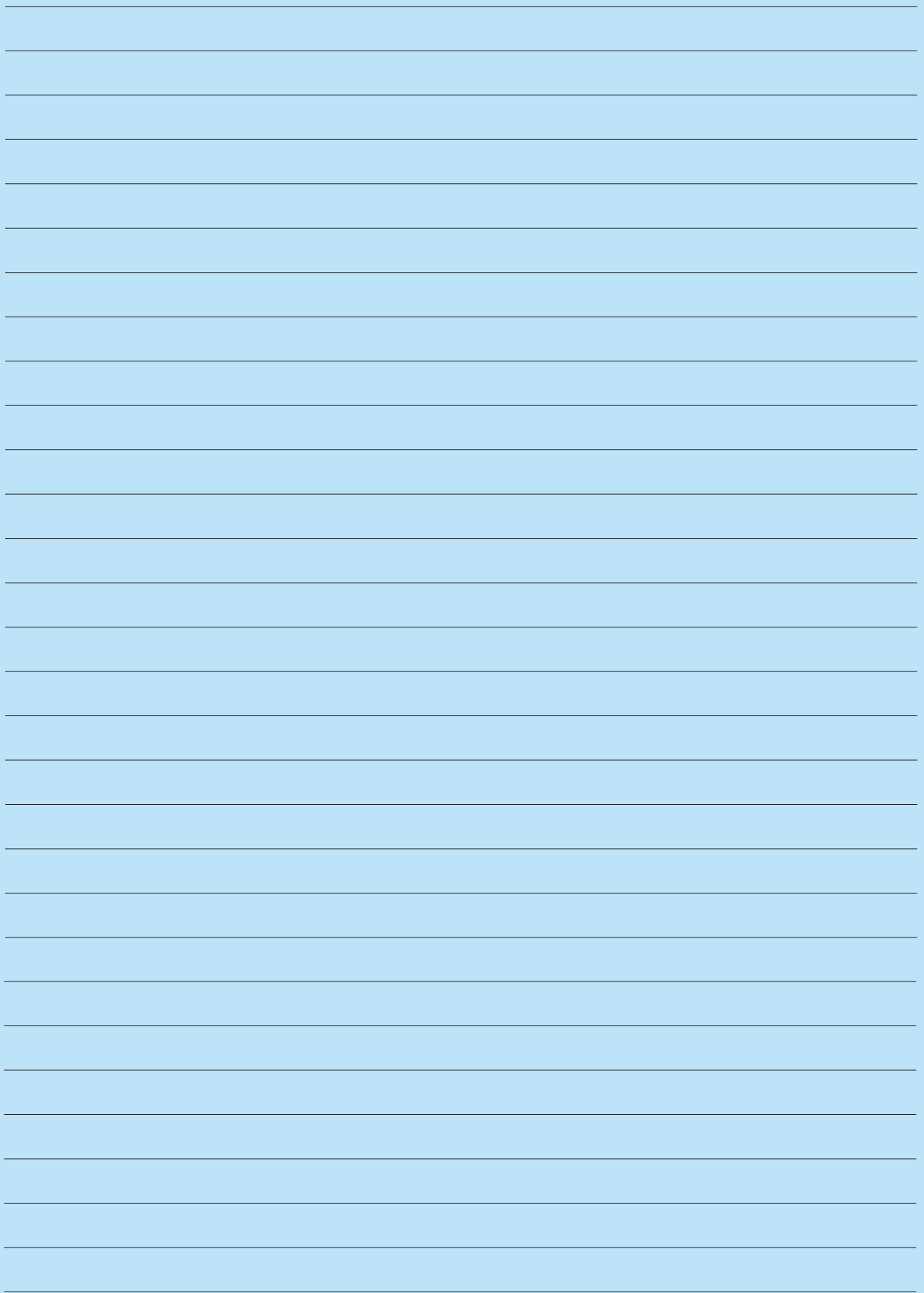












CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.



Apilla qhati
S/. 4

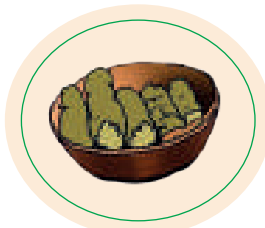
Jawasa phuti
S/. 5

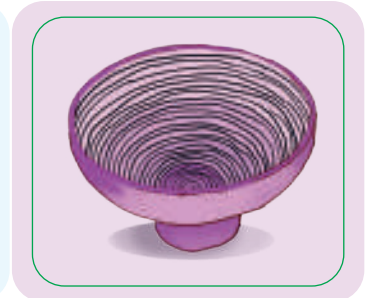
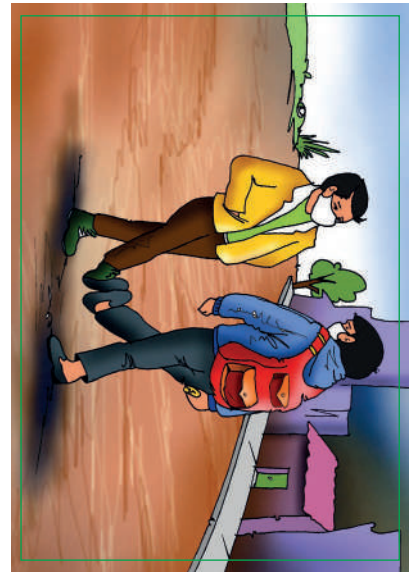
Tiriwu thaxti
S/. 3

Ch'uñu phuti
S/. 3

Jiwra k'ispiña
S/. 6

Qhati
S/. 4





Taqi achunaka

Ch'uqi Yuka Kamuti

Alasiri Alxiri

Muxsa puqutanaka

Mansana Pakaya chirimuya





Turu



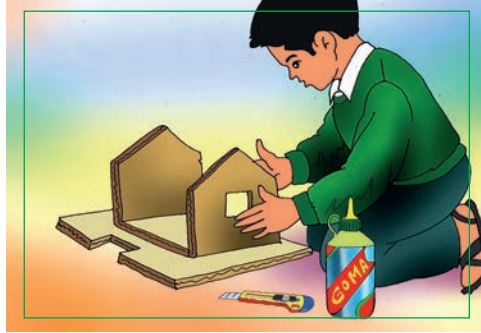
Waka



Mut'u



Iwisa



1. Uraqi **sumachaña**.



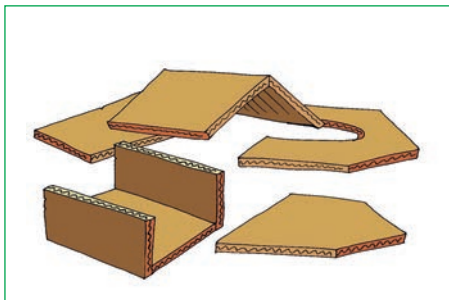
2. Alinaka **malkiña**.



3. Umampi **qarpaña**.



4. Quranaka **apsuña**.



Ququirichi



Wallpa



Jañachu



Allpachu

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

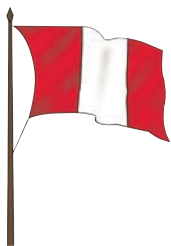
3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA